

**INFORME DE LA
23ª CONFERENCIA REGIONAL PARA ÁFRICA**

Johannesburgo, Sudáfrica, 1-5 de marzo de 2004

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA
Y LA ALIMENTACIÓN**

Estados Miembros de la FAO en la Región de África

Argelia	Gabón	Nigeria
Angola	Gambia	Rwanda
Benin	Ghana	Santo Tomé y Príncipe
Botswana	Guinea	Senegal
Burkina Faso	Guinea Bissau	Seychelles
Burundi	Kenya	Sierra Leona
Camerún	Lesotho	Sudáfrica
Cabo Verde	Liberia	Sudán
República Centroafricana	Jamahiriyá Árabe Libia	Swazilandia
Chad	Madagascar	Tanzanía
Comoras	Malawi	Togo
Congo	Malí	Túnez
Congo, República Democrática del	Mauritania	Uganda
Côte d'Ivoire	Mauricio	Zambia
Djibouti	Marruecos	Zimbabwe
Egipto	Mozambique	
Guinea Ecuatorial	Namibia	
Eritrea	Níger	
Etiopía		

Fecha y lugar de las Conferencias Regionales de la FAO para África

Primera	-	Lagos, Nigeria, 3 – 12 de noviembre de 1960
Segunda	-	Túnez, Túnez, 1 – 10 de noviembre de 1962
Tercera	-	Addis Abeba, Etiopía, 3 – 15 de septiembre de 1964
Cuarta	-	Abidjan, Côte d'Ivoire, 9 – 19 de noviembre de 1966
Quinta	-	Kampala, Uganda, 18 – 29 de noviembre de 1968
Sexta	-	Argelia, Argelia, 17 de septiembre – 3 de octubre de 1970
Séptima	-	Libreville, Gabón, 14 – 30 de septiembre de 1972
Octava	-	Rose Hill, Mauricio, 1 – 17 de agosto de 1974
Novena	-	Freetown, Sierra Leona, 2 – 12 de noviembre de 1976
Décima	-	Arusha, Tanzanía, 18 – 28 de septiembre de 1978
Undécima	-	Lomé, Togo, 16 – 27 de junio de 1980
Duodécima	-	Argelia, Argelia, 22 de septiembre – 2 de octubre de 1982
Decimotercera	-	Harare, Zimbabwe, 16 – 25 de julio de 1984
Decimocuarta	-	Yamoussoukro, Côte d'Ivoire, 2 – 11 de septiembre de 1986
Decimoquinta	-	Moka, Mauricio, 26 de abril – 4 de mayo de 1988
Decimosexta	-	Marrakech, Marruecos, 11 – 15 de junio de 1990
Decimoséptima	-	Accra, Ghana, 20 – 24 de julio de 1992
Decimoctava	-	Gaborone, Botswana, 24 – 28 de octubre de 1994
Decimonovena	-	Ouagadougou, Burkina Faso, 16 – 20 de abril de 1996
Vigésima	-	Addis Abeba, Etiopía, 16 – 20 de febrero de 1998
Vigésimo primera	-	Yaoundé, Camerún, 21–25 de febrero de 2000
Vigésimo segunda	-	El Cairo, Egipto, 4–8 de febrero de 2002
Vigésimo tercera	-	Johannesburgo, Sudáfrica, 1–5 de marzo de 2004

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

Reservados todos los derechos. No se podrá reproducir ninguna parte de esta publicación, ni almacenarla en un sistema de recuperación de datos o transmitirla en cualquier forma o por cualquier procedimiento (electrónico, mecánico, foto-copia, etc.), sin autorización previa del titular de los derechos de autor.

ÍNDICE

	<u>Páginas</u>
RESUMEN DE LAS RECOMENDACIONES PRINCIPALES	vi - xiii
I. TEMAS PRELIMINARES	<u>Párrafos</u>
Organización de la Conferencia	1 - 2
Ceremonia Inaugural	3 - 4
Elección de Presidente y Vicepresidentes, y nombramiento del Relator.	5 - 6
Aprobación del programa y el calendario	7
II. DECLARACIONES	
Declaración del Director-General de la FAO	8 - 14
Discurso de apertura del Presidente de la República de Sudáfrica	15 - 18
Declaración del Presidente Independiente del Consejo	19 - 21
Declaración de la Directora Ejecutiva Adjunta del Programa Mundial de Alimentos	22 - 24
Informe sobre las actividades de la FAO en la Región (2002-2003) a cargo del Subdirector-General/Representante Regional de la FAO para África	25 - 27
III. TEMAS DE DEBATE	28 - 29
Aplicación del Programa general para el desarrollo de la agricultura en África (CAADP) de la NEPAD y subtemas correspondientes	30 - 37
Ordenación integrada de los recursos hídricos (OIRH) para la seguridad alimentaria en África	38 - 42
Tema permanente: Seguimiento de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y <i>Cumbre Mundial: cinco años después</i> - Dimensiones Regionales	43 - 46
IV. TEMAS INFORMATIVOS	47
Aportación de la investigación y extensión agrícolas a la seguridad alimentaria y la reducción de la pobreza en la Región de África	48 - 56
La crisis de la carne de caza en África: Conciliar la seguridad alimentaria con la conservación de la biodiversidad en el continente	57 - 60
El VIH/SIDA y la crisis alimentaria en el África subsahariana	61 - 63
Año Internacional del Arroz, 2004	64 - 65
Marco estratégico de la FAO para cerrar la brecha digital en el medio rural	66
V. ACTOS COLATERALES	
Consulta regional FAO/ONG/OSC para África	67 - 70
Mesa redonda FAO/BAfD sobre la financiación para el desarrollo agrícola y rural	71 - 79
VI. OTROS ASUNTOS	
Otras cuestiones	80 - 82

VII. TEMAS FINALES

Fecha y lugar de la 24ª Conferencia Regional de la FAO para África	83 - 84
Aprobación del informe de la Conferencia	85
Clausura de la Conferencia	86 - 94

APÉNDICES

- A. Programa y calendario de la Conferencia Regional
- B. Lista de delegados
- C. Lista de documentos
- D. Declaración del Director-General de la FAO
- E. Discurso de apertura del Presidente de la República de Sudáfrica
- F. Informe del Comité Técnico

RESUMEN DE LAS RECOMENDACIONES PRINCIPALES

Declaraciones de los países y debate general

Informe sobre las actividades de la FAO en la Región 2002-2003 (ARC/04/2)

La Conferencia:

1. acogió con satisfacción el informe muy completo presentado por el Subdirector General y Representante Regional para África (ADG/RR) y elogió la función activa desempeñada por la FAO en apoyo de la agricultura africana, en particular el CAADP de la NEPAD; (párrafos 25 y 26)
2. recomendó que las siguientes Conferencias Regionales se organizaran de forma que las declaraciones de los países se centraran en los casos de éxito para compartirlos con los demás; (párrafo 26)
3. tomó nota de que determinados logros de la FAO en distintos países podrían entrañar gran interés para los países vecinos, debido a sus efectos transfronterizos; por lo que recomendó que la FAO adoptara un enfoque subregional al aplicar sus programas. (párrafo 27)

Temas de debate

Aplicación del Programa general para el desarrollo de la agricultura en África (CAADP): Examen de los progresos realizados (ARC/04/4.1) y subtemas correspondientes

A la atención de los gobiernos, las comunidades económicas regionales, la Unión Africana y la NEPAD

La Conferencia:

4. recomendó la constitución de un Foro de secretarios permanentes a fin de apoyar y asegurar el proceso de aplicación del CAADP a nivel nacional, regional y continental de manera eficaz y coherente; (párrafo 34a)
5. recomendó el establecimiento de centros de coordinación del CAADP a nivel nacional para dirigir el proceso; (párrafo 34b)
6. instó a la Secretaría de la NEPAD a que preparara informes anuales sobre la aplicación del CAADP; (párrafo 34c)
7. instó a la Secretaría de la NEPAD a que trabajara con la FAO (y otros asociados para el desarrollo) con el fin de establecer un mecanismo claro para el seguimiento de los progresos del CAADP, con indicadores de resultados bien definidos y un marco temporal concreto; (párrafo 34d)

8. subrayó la necesidad de que la NEPAD y la Unión Africana (UA) examinaran la posibilidad de incluir el sector agrícola en mecanismos de examen por expertos homólogos para apoyar unos buenos sistemas de gestión para la aplicación, en consonancia con los principios establecidos de la UA; (párrafo 34e)
9. recomendó que la NEPAD trabajara con la UA para establecer un Grupo de Apoyo del CAADP; (párrafo 34f)
10. recomendó que se prestara particular atención al mejoramiento de la disponibilidad, accesibilidad económica y producción de fertilizantes en África, sobre la base de la cooperación regional y la participación del sector privado; a este respecto, la Conferencia adoptó unánimemente la resolución ARC/04/RES; (párrafo 34h)
11. recomendó a los países que no lo hubieran hecho ya, que emprendieran con la FAO el examen de políticas y estrategias, y elaboraran planes de inversión a plazo medio y proyectos financiados; (párrafo 35a)
12. instó a la Secretaría de la NEPAD y a la FAO a que continuaran facilitando intercambios de experiencias sobre casos de éxito entre los países de África; (párrafo 35b)
13. recomendó que los programas de la NEPAD/BAD sobre infraestructuras para el desarrollo de infraestructuras rurales aseguraran el apoyo a la producción alimentaria y el acceso al mercado; (párrafo 35c)
14. recomendó que la incorporación de las cuestiones de género constituyera parte integrante de todas las estrategias y los programas del CAADP; (párrafo 35d)
15. subrayó la necesidad de seguir trabajando para aclarar el concepto y el proceso de establecer centros de excelencia africanos como base para facilitar la creación de capacidad y el intercambio de experiencias; (párrafo 36b)
16. pidió que en la aplicación del CAADP se tuvieran en cuenta la especificidad, peculiaridad y los desafíos de los pequeños estados insulares en desarrollo; (párrafo 36c)
17. instó a los Estados Miembros a que aseguraran que la asignación presupuestaria del 10 por ciento para la inversión en la agricultura y el desarrollo rural se justificara con buenos rendimientos. (párrafo 37b)

A la atención de la FAO

La Conferencia:

18. instó a la FAO a que prestara asistencia a los Estados Miembros con el fin de elaborar enfoques sostenibles para el mejoramiento del suelo, que se basaran en la ordenación integrada de los recursos naturales y una mayor integración de los sistemas de cultivos y ganado; (párrafo 34h)
19. recomendó que se celebraran nuevas consultas con los gobiernos nacionales y las organizaciones de agricultores para identificar preocupaciones, prioridades y sectores de

inversiones al elaborar el documento de acompañamiento del CAADP sobre integración de los sectores forestal, pesquero y ganadero; (párrafo 36a)

20. recomendó que la FAO y otros asociados para el desarrollo prestaran asistencia a los Estados Miembros para articular y definir mejor la destinación y la aplicación de la asignación presupuestaria del 10 por ciento para la inversión en la agricultura y el desarrollo rural. (párrafo 37a)

Ordenación integrada de los recursos hídricos (OIRH) para la seguridad alimentaria en África (ARC/04/5)

A la atención de los gobiernos, las comunidades económicas regionales, la UA/NEPAD

La Conferencia:

21. reconoció que la OIRH se consideraba a la fecha el marco más adecuado para una “buena gestión de los recursos hídricos” y recomendó su adopción como marco estratégico para todas las actividades de desarrollo socioeconómico relacionadas con el agua; (párrafo 38)

22. asimismo, reconoció los riesgos asociados a la agricultura de secano en las zonas semiáridas y propensas a la sequía e instó a los Estados Miembros a adoptar medidas de mitigación de la sequía en las zonas sujetas a frecuentes irregularidades climáticas generadoras de epidemias de hambre que obligaban a recurrir a la ayuda alimentaria; (párrafo 39)

23. reconoció la importante función del riego en la producción de alimentos y la reducción de la pobreza y recomendó que formara parte integrante de todas las estrategias para el incremento sostenible de la producción agrícola; (párrafo 40)

24. observó que alrededor del 60 por ciento del agua extraída para la producción agrícola se perdía de distintas maneras, por lo que recomendó la adopción de técnicas de ahorro de agua y una mejor gestión del agua en las explotaciones agrícolas con el fin de mejorar la eficacia y productividad del agua de riego; (párrafo 41)

25. tomó nota además de los 25 puntos de acción, que confirmaban los compromisos existentes y las nuevas medidas propuestas por los Jefes de Estado y de Gobierno en su Declaración de Sirte, Libia, de febrero de 2004 sobre la agricultura y el agua en África en el contexto de la NEPAD, y recomendó que:

- a. La UA conjuntamente con los Estados Miembros adoptara medidas adecuadas para traducir los compromisos en medidas concretas; (párrafo 42a)
- b. Los gobiernos nacionales garantizaran inversiones públicas y la participación del sector privado en el desarrollo de los recursos hídricos para la producción agrícola y la seguridad alimentaria. (párrafo 42b)

A la atención de la FAO

La Conferencia:

26. Reconoció las ventajas del riego en pequeña escala y pidió a la FAO que siguiera prestando asistencia a los Estados Miembros para ampliar sus programas de ordenación de los recursos hídricos en el marco del Programa Especial para la Seguridad Alimentaria (PESA); la Conferencia, no obstante, subrayó la necesidad de integrar medidas de protección de la salud medioambiental en los programas de desarrollo del riego. (párrafo 40)

Tema permanente: Seguimiento de los objetivos de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después (CMA:cad): Dimensiones regionales (ARC/04/3)**A la atención de los gobiernos y las comunidades económicas regionales:**

27. La Conferencia recomendó que:

- a. los gobiernos intensificaran sus esfuerzos para traducir los compromisos suscritos en la CMA y en la CMA:cad en acción; (Apéndice F, párrafo 45a)
- b. los gobiernos coordinaran las políticas y los programas y adoptaran enfoques interdisciplinarios globales para abordar la inseguridad alimentaria en todas sus esferas; (Apéndice F, párrafo 45b)
- c. los gobiernos atribuyeran elevada prioridad a los sectores alimentario y agrícola dentro de un marco de desarrollo de base amplia, y que los enfoques, las estrategias y los programas de desarrollo fueran identificados como propios de los países; (Apéndice F, párrafo 45c)
- d. Las comunidades económicas regionales exploraran la posibilidad de crear mecanismos de financiación internos para ayudar a aplicar sus respectivos programas regionales para la seguridad alimentaria. (Apéndice F, párrafo 45d)

A la atención de la FAO

28. La Conferencia recomendó que:

- a. la FAO asegurara que se atribuyera la debida importancia, además de a la yuca y el arroz, a otros alimentos básicos como el maíz en el CAADP, habida cuenta de su importancia en la dieta de la población de muchos Estados Miembros; se emprendieran actividades de investigación para diversificar con el tiempo las dietas de los países en los que el maíz era el producto alimenticio principal; (Apéndice F, párrafo 46a)
- b. la FAO continuara proporcionando su asistencia técnica a los Estados Miembros con miras a acumular reservas de cereales, habida cuenta de su importancia a nivel nacional, subregional y regional. (Apéndice F, párrafo 46b)

Temas informativos

Aportación de la investigación y extensión agrícolas a la seguridad alimentaria y la reducción de la pobreza (ARC/04/INF/5)

A la atención de los gobiernos

29. La Conferencia:

- a. subrayó la necesidad de emprender un programa de investigación africano que abarcara todos los subsectores; (Apéndice F, párrafo 58a)
- b. subrayó en particular la necesidad de utilizar eficazmente las tecnologías ya existentes y las oportunidades proporcionadas por la “cooperación intraafricana”; (Apéndice F, párrafo 58b)
- c. recomendó que se prestara más atención a la financiación de los sistemas de investigación y extensión agrícolas (ARES) en consonancia con los compromisos financieros contraídos por los gobiernos y los organismos de financiación regionales e internacionales; (Apéndice F, párrafo 58g)

A la atención del FARA (Foro de investigación agrícola en África), la FAO y la NEPAD

30. La Conferencia:

- a. refrendó en principio la recomendación de celebrar conferencias subregionales sobre investigación y extensión agrícolas y pidió a la FARA, la NEPAD, la FAO y otras partes interesadas que elaboraran los detalles al respecto; (Apéndice F, párrafo 54)
- b. instó a la NEPAD, al FARA y a la FAO a que en la siguiente Conferencia Regional de la FAO para África presentaran informe sobre los progresos realizados. (Apéndice F, párrafo 56)

La crisis de la carne de caza en África: Conciliar la seguridad alimentaria con la conservación de la biodiversidad en el continente (ARC/04/INF/7)

A la atención de los gobiernos, la FAO y otros asociados para el desarrollo

31. La Conferencia observó que la carne de caza seguía desempeñando un papel importante para la obtención de proteínas y medicinas y para mejorar los ingresos de las poblaciones rurales pobres, por lo que recomendó:

- a. que los gobiernos, la FAO y los asociados internacionales prestaran una atención especial a la búsqueda de soluciones alternativas adecuadas y que ayudaran a aplicarlas en estrecha colaboración con las comunidades locales. (Apéndice F, párrafo 58)

A la atención de la FAO

32. La Conferencia:

- a. recomendó que la FAO, en colaboración con las organizaciones regionales e internacionales competentes, emprendiera estudios sobre los riesgos sanitarios y las posibles enfermedades transmitidas por el consumo de la carne silvestre; (Apéndice F, párrafo 59)
- b. pidió a la FAO que trabajara con los Estados Miembros y los asociados para el desarrollo a fin de seguir intercambiando experiencias sobre esta cuestión. (Apéndice F, párrafo 60)

El VIH/SIDA y la crisis alimentaria en el África subsahariana (ARC/04/INF/8)**A la atención de los gobiernos**

33. La Conferencia recomendó que:

- a. Los gobiernos adoptaran medidas urgentes para examinar y reforzar las políticas y la programación agrícolas con objeto de incorporar las consideraciones relativas al VIH/SIDA en las estrategias sectoriales para el desarrollo agrícola; (Apéndice F, párrafo 63a)
- b. Todas las partes involucradas deberían tratar de lograr una respuesta integrada para hacer frente a un plan continuado de la emergencia al desarrollo, manteniendo al mismo tiempo una perspectiva humanitaria. (Apéndice F, párrafo 63c)

A la atención de la FAO y otros asociados para el desarrollo

34. La Conferencia recomendó que los asociados para el desarrollo, en particular el ONUSIDA, la OMS, la FAO y el Banco Mundial, en estrecha cooperación con la NEPAD, incrementaran sus asignaciones presupuestarias para reforzar la capacidad institucional con miras a combatir la epidemia incrementando la colaboración con los gobiernos, las ONG y la sociedad civil; (Apéndice F, párrafo 63b)

El Año Internacional del Arroz (ARC/04/INF/9)**A la atención de los gobiernos**

35. La Conferencia:

- a. tomó nota de la ponencia presentada y, en particular, de la contribución de alto potencial de NERICA a la seguridad alimentaria e instó a los Estados Miembros a promover la difusión de la nueva variedad de arroz; (Apéndice F, párrafo 64)
- b. alentó a los Estados Miembros a observar el Año Internacional del Arroz. (Apéndice F, párrafo 65)

Actos colaterales

CUARTA CONSULTA FAO/ONG/OSC PARA ÁFRICA

A la atención de los gobiernos

36. La Conferencia recomendó:
- a. incrementar la financiación pública al sector agrícola/rural por lo menos en un 10 por ciento elevándolo al 30 por ciento; (párrafo 69a)
 - b. formular y promover políticas y programas que apoyaran enfoques agroecológicos de la agricultura basados en la familia; (párrafo 69b)
 - c. comprometerse a promover el establecimiento de alianzas nacionales contra el hambre que consagraran el derecho a la alimentación, con una fuerte participación de la sociedad civil; (párrafo 69c)
 - d. solicitar financiación del PCT para la creación de capacidad de las organizaciones de agricultores; (párrafo 69d)
 - e. trabajar en mecanismos que involucren a las organizaciones de agricultores/la sociedad civil (OA/ONG/OSC) en programas y proyectos de desarrollo y en iniciativas como la NEPAD; (párrafo 69e)
 - f. abordar los problemas que hacen que la actividad agropecuaria resulte difícil y poco rentable: financiación, infraestructuras, mercados, paz y seguridad; (párrafo 69f)
 - g. involucrar a las OA/ONG/OSC en protocolos y acuerdos internacionales como la OMC que afectan a la población rural; (párrafo 69g)
 - h. comprometerse a potenciar la integración subregional para promover el comercio interregional; (párrafo 69h)

A la atención de la FAO:

37. El Comité recomendó que la FAO:
- a. prestara apoyo a las ONG/OSC/OA para que pudieran participar efectivamente en la NEPAD/CAADP; (párrafo 70a)
 - b. contribuyera a promover políticas de diálogo entre las ONG/OSC y las autoridades gubernamentales a nivel nacional y regional; (párrafo 70b)
 - c. sensibilizara a las oficinas de la FAO en los países sobre la necesidad de reforzar sus relaciones con las ONG/OSC y promoviera el diálogo sobre las políticas con los gobiernos; (párrafo 70c)

- d. designara centros coordinadores para las relaciones FAO-ONG/OSC en las oficinas de la FAO en los países con el fin de promover la cooperación con las ONG/OSC/OA a nivel nacional (párrafo 70d);
- e. prestara apoyo e involucrara a las organizaciones de agricultores en sus programas y proyectos elaborando un mecanismo claro de participación, en particular en el Programa Especial para la Seguridad Alimentaria a nivel nacional y regional (párrafo 70e);
- f. fomentar el recurso a la financiación con cargo al PCT para ayudar a las OA a crear capacidad; (párrafo 70f)
- g. contribuir a reforzar la red del Comité Internacional de Planificación (CIP) en la región de África y ayudar a la red a aplicar su plan de acción; (párrafo 70g)
- h. ayudar a las ONG/OSC/OA a movilizar los recursos necesarios para la realización de sus actividades. (párrafo 70h)

Mesa redonda BAD/FAO sobre financiación para la agricultura y el desarrollo rural

A la atención de los gobiernos y los asociados para el desarrollo

38. La Conferencia convino en que:

- a. los gobiernos deberían continuar examinando las políticas y los marcos legislativos de la agricultura para crear un entorno propicio que permitiera utilizar mejor los recursos para el desarrollo; (párrafo 74)
- b. los ministros de agricultura deberían ser más eficaces en cuanto “paladines” del sector agrícola y de la población rural pobre y en asegurar una mayor participación en los recursos de DELP y PPME; (párrafo 74)
- c. los gobiernos deberían asegurar que los fondos de inversión llegaran a los propios agricultores, ya que eran ellos los productores primarios de la riqueza en la mayoría de los países africanos. (párrafo 76)

39. La Conferencia subrayó:

- a. la necesidad de adoptar enfoques de proyectos en pequeña escala, de bajo costo y participativos; (párrafo 75)
- b. la necesidad de que las instituciones financieras y los asociados para el desarrollo racionalizaran sus propios procedimientos en la elaboración, las adquisiciones, el desembolso y seguimiento en relación con los proyectos; (párrafo 78)
- c. además, se subrayó la función de los gobiernos en la tarea de lograr la participación de las partes interesadas locales, es decir, el sector privado, los agricultores, las instituciones de financiación del desarrollo, así como los asociados para el

desarrollo y las instituciones financieras, en el objetivo de incrementar las inversiones en la agricultura; (párrafo 79)

- d. la necesidad de examinar más a fondo la cuestión de los tipos de interés preferencial para los pequeños agricultores y otras opciones para proporcionar financiación rural (párrafo 76).

40. La Conferencia recomendó que era necesario reconocer la aportación de la agricultura al crecimiento económico y que ello debería reflejarse en las asignaciones presupuestarias. (párrafo 77)

Otros asuntos

A la atención de los gobiernos

41. La Conferencia decidió que los Representantes Permanentes con sede en Roma deberían continuar su examen de la cuestión con la FAO y la OMS, con el fin de acordar la fecha y el lugar de celebración de dicha Conferencia. (párrafo 82)

A la atención de la FAO

42. La Conferencia recomendó a la FAO que examinara la posibilidad de utilizar el portugués durante la 33ª Conferencia de la FAO en 2005. (párrafo 81)

I. TEMAS INTRODUCTORIOS

Organización de la Conferencia

1. La sesión Plenaria de la 23ª Conferencia Regional de la FAO para África se celebró en el Sandton Convention Centre de Johannesburgo, República de Sudáfrica, del 4 al 5 de marzo de 2004.
2. Asistieron a la Conferencia 167 delegados de 37 Estados Miembros de la Región, 23 de los cuales estuvieron representados a nivel ministerial, 13 observadores de Estados Miembros de fuera de la Región, 2 observadores de la Santa Sede, 13 representantes de nueve organismos especializados de las Naciones Unidas, 20 observadores de organizaciones intergubernamentales y 49 de organizaciones no gubernamentales internacionales y regionales. La lista de delegados figura en el Apéndice B.

Ceremonia inaugural

3. La ceremonia inaugural se celebró en el Sandton Convention Centre, en presencia de su Excelencia Thabo Mbeki, Presidente de la República de Sudáfrica y el Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Sr. Jacques Diouf. La Excelentísima Sra. Thoko Didiza, Ministra de Agricultura y Tierras dio la bienvenida a los delegados a Johannesburgo en nombre del alcalde de la ciudad. Deseó a los delegados una reunión fructífera y expresó la esperanza de que los resultados de la Conferencia pudieran contribuir en gran medida a afrontar los desafíos de seguridad alimentaria.
4. En esta ocasión, el Director General de la FAO y el Presidente de la República de Sudáfrica pronunciaron sendos discursos inaugurales que se resumen en la sección II, titulada Declaraciones. El Excelentísimo Sr. H. Muteia, Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural de Mozambique expresó el aprecio de los delegados por la calurosa acogida y el espectáculo multicultural, en que se desplegaron las ricas artes de la República de Sudáfrica. Por último, agradeció al Presidente por haber compartido sus ideas sobre el desarrollo agrícola y la pobreza, así como al Gobierno y al pueblo de Sudáfrica por su calurosa hospitalidad.

Elección del Presidente, el Vicepresidente y nombramiento de los Relatores

5. La Conferencia examinó las recomendaciones formuladas por el Presidente del Grupo de Representantes Permanentes de África ante la FAO en Roma, respecto de los funcionarios que habían prestado servicio en este período de sesiones de la Conferencia y aprobó por aclamación la composición de la mesa, que quedó integrada como sigue:

Presidencia:	República de Sudáfrica H.E. Thoko Didiza, Ministra de Agricultura y Tierras
Primera Vicepresidencia:	Gabón Sr. Aristide Ongone Obame Secretaria General de la Comisión Nacional para la FAO
Segunda Vicepresidencia:	Marruecos Excmo. Sr. Mohand Laenser Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural

Primer Relator: Senegal
Hon. Dr. Samba Buri Mboup,
Embajador ante la República de Sudáfrica

Segundo Relator: Kenya
Dr. Gerrishon Gituma
Vicedirector de Servicios Veterinarios

6. La Conferencia constituyó también el “Grupo de amigos del Relator” integrado por: Angola, Camerún, Cabo Verde; Egipto, Malí, Madagascar, Nigeria, Tanzania, Uganda y Zimbabwe.

Aprobación del programa y del calendario

7. La reunión aprobó el programa y el calendario con algunas enmiendas. El programa figura como Apéndice A, mientras que la lista de documentos se presenta en el Apéndice C.

II. DECLARACIONES

Declaración del Director General de la FAO

8. En su discurso de apertura, el Sr. Jacques Diouf, Director General de la FAO, expresó su gran placer de encontrarse en Sudáfrica, el símbolo del renacimiento africano y extendió su gratitud al Presidente Thabo Mbeki y al Gobierno de la República de Sudáfrica por su generosa hospitalidad.

9. El Director General recordó que el número de personas subnutridas, la mayoría de las cuales se encontraba en los países en desarrollo, estaba aumentando y que, al ritmo al que se avanzaba, los objetivos de la CMA solo se alcanzarían en el año 2150. Señaló además que los precios de los principales productos básicos exportados por los países en desarrollo eran a la fecha más bajos que nunca. En consecuencia, de conformidad con el programa de desarrollo de Doha para la agricultura y la función del Comité de Problemas de Productos Básicos de la FAO, el Director General expresó el deseo de invitar a los representantes de los ministerios de comercio a la próxima reunión de dicho Comité en febrero de 2005. Señaló que la inversión en el desarrollo agrícola había disminuido y, con el fin de abordar esta cuestión, la FAO había decidido organizar, conjuntamente con los bancos regionales de desarrollo, mesas redondas sobre financiación de la agricultura, que habrían de celebrarse paralelamente a cada una de sus Conferencias Regionales de 2004 en las regiones en desarrollo.

10. Declaró que se estaban formando alianzas nacionales de lucha contra el hambre en los países miembros, a raíz del establecimiento de la Alianza Internacional contra el Hambre durante la *Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después*.

11. El Director General subrayó la necesidad de que los países en desarrollo respondieran al reto de la productividad agrícola y de la competitividad de los mercados para mejorar su seguridad alimentaria abordando las cuestiones de la ordenación de las tierras y de los recursos hídricos, la agricultura urbana y periurbana, la ganadería y las enfermedades transfronterizas de los animales. Expuso las iniciativas de la FAO en los sectores forestal y pesquero y los proyectos de desarrollo sostenible para las regiones de montaña y en los pequeños Estados insulares en desarrollo. La FAO estaba abordando el problema del acceso desigual de las mujeres a los recursos de producción.

12. Delineó luego brevemente las cuestiones centrales que habían de debatirse durante la Conferencia, entre las cuales se encontraba la aplicación del CAADP de la NEPAD. A este respecto, indicó que la FAO y otros asociados en el desarrollo estaban ayudando a los Estados Miembros en las actividades relacionadas con el CAADP. Alentó a intercambiar las experiencias adquiridas en relación con las medidas que los Estados Miembros habían adoptado para aplicar la Declaración de Maputo sobre la Agricultura y la Seguridad Alimentaria en África. Declaró que la Conferencia examinaría también una propuesta para integrar los componentes pesquero, forestal y ganadero en el CAADP; los sistemas de reserva de seguridad alimentaria en África; así como las consecuencias de la producción y utilización de fertilizantes en África. Subrayó la importancia de la disponibilidad y utilización de fertilizantes para lograr un mejoramiento significativo y sostenible de la productividad agrícola en África.

13. Instó a la comunidad internacional a que adoptara las medidas necesarias que permitieran un comercio más equitativo entre todas las partes interesadas en particular entre países en desarrollo y países desarrollados.

14. Por último, expresó la urgente necesidad de traducir la Declaración de Maputo y los compromisos de Sirte en programas coherentes, realistas y eficaces. Concluyendo, deseó unas deliberaciones fructuosas a los delegados que asistieron a la 23ª Conferencia Regional Para África (ARC).

El texto completo de su declaración se reproduce en el Apéndice D.

Discurso de apertura del Presidente de la República de Sudáfrica

15. Su Excelencia, Thabo Mbeki, Presidente de la República de Sudáfrica, extendió su calurosa bienvenida a todos los delegados y agradeció a la FAO por el honor de permitir a Sudáfrica unirse a la familia africana de naciones para hospedar la 23ª Conferencia Regional para África.

16. El Presidente expuso la reflexión de que el desarrollo estaba transformando las sociedades, mejorando las vidas de las poblaciones pobres, permitiendo a todos tener la oportunidad de éxito y acceso a los cuidados de salud y a la educación. El Sr. Mbeki sostuvo que la situación del continente y las tareas que los propios políticos habían establecido en el contexto de la Unión Africana y de su programa de desarrollo, la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD), ponían el imperativo de que los expertos, los políticos y los agricultores africanos trabajaran juntos en una amplia participación para mejorar dicha situación.

17. El Presidente de Sudáfrica observó que, sea que los políticos hablaran acerca de “lograr mejores medios de vida para todos”, “trabajar para la erradicación de la pobreza”, “cambiar las condiciones de los trabajadores”, “mejorar la igualdad de género y la emancipación de la mujer”, todo ello se reducía a trabajar con mujeres y hombres del campo. Reconoció, sin embargo, que la inversión de los gobiernos había favorecido a menudo a la elite rural y a las clases altas y medias urbanas, más que a los pequeños grupos familiares. Hizo un llamamiento a la clase política para que asignaran suficientes recursos a los programas de desarrollo agrícola asegurando a la vez un compromiso activo de las masas de campesinos.

18. El Presidente concluyó haciendo un llamamiento a los participantes para que se “dedicaran a la tarea estratégica de acabar con la vulnerabilidad, la exclusión y la falta de poder de nuestras masas de campesinos, determinados a asegurar que sean liberados de todo temor y hambre, y de que se escuchen sus voces en forma alta y clara”. Después de lo cual, declaró

abierta la 23ª Conferencia Regional de la FAO y deseó a los delegados éxito en sus deliberaciones.

El texto completo de su declaración se reproduce en el Apéndice E.

Declaración del Presidente Independiente del Consejo

19. El Presidente Independiente del Consejo, Su Excelencia Aziz Mekouar, expresó su aprecio a la FAO por haber organizado la Conferencia Regional en Johannesburgo, Sudáfrica, en coincidencia con la celebración del 10º aniversario de la terminación del apartheid. Congratuló luego al Comité Técnico por el informe preparado y agradeció al Director General por su compromiso activo en el desarrollo de la agricultura en África.

20. Señaló que la Conferencia proporcionaba la plataforma para debatir cuestiones fundamentales de la agricultura africana en el marco de la NEPAD, con el fin de mejorar la seguridad alimentaria, reducir la pobreza y asegurar prosperidad a la Región. Indicó además que a pesar de las diferencias de las economías africanas, la mayoría de ellas se caracterizaba por rendimientos agrícolas bajos. Por ello, expresó su vivo interés en llegar al debate sobre todo en relación con la aplicación del CAADP y otras cuestiones afines del programa de la Conferencia. Expresó asimismo su satisfacción por el hecho de que se debatiera la cuestión de la financiación de la agricultura en la mesa redonda organizada como acto paralelo.

21. Expresó su aprecio al Gobierno y al pueblo de Sudáfrica por haber hospedado la Conferencia Regional. Agradeció a la Oficina Regional de la FAO para África por la calidad de la organización de la Conferencia y al Comité Técnico por su excelente labor. Deseó a los delegados unas deliberaciones fructíferas.

Declaración de la Directora Ejecutiva Adjunta del Programa Mundial de Alimentos

22. En su declaración ante la Conferencia, la Sra. Sheila Sisulu, Directora Ejecutiva Adjunta del Programa Mundial de Alimentos (PMA) expresó su esperanza de que se trabajara en colaboración con miras a erradicar el hambre y la malnutrición en África. Declaró que era alarmante observar que el número de personas hambrientas en África estuviera creciendo, a diferencia de otras regiones. Indicó que, si bien las causas del hambre eran numerosas y complejas, sus efectos devastadores eran los mismos. Declaró que mientras no se eliminara el hambre y se introdujera una educación universal sería difícil erradicar la pobreza.

23. Hizo referencia a la colaboración del PMA con la NEPAD para alimentar y educar a 40 millones de niños africanos. Subrayó la necesidad de prestar una asistencia especial a unos 34 millones de huérfanos, 11 millones de los cuales como consecuencia del VIH/SIDA.

24. Señaló que una de las cinco prioridades estratégicas del PMA para el 2004-2007 era ayudar a los gobiernos a establecer y administrar sus propios programas de asistencia alimentaria. Concluyó diciendo que una menor disponibilidad de recursos comportaba la necesidad de eliminar toda duplicación de esfuerzos y de lograr la máxima sinergia. A este respecto, la Directora Ejecutiva Adjunta del PMA informó a la Conferencia de que los organismos que tenían su sede en Roma estaban colaborando en un enfoque de doble vía para acabar con el hambre: proporcionando inversiones a corto plazo para la ayuda alimentaria y considerando posibilidades de inversiones a largo plazo.

Informe sobre las actividades de la FAO en la Región 2002-2003 (ARC/04/2)

25. La Conferencia acogió con satisfacción el informe muy completo presentado por el Subdirector General y Representante Regional para África, informando acerca de las actividades de la FAO en África durante el bienio 2002-2003. Presentó medidas de seguimiento a las recomendaciones formuladas en la 22ª Conferencia, especialmente en relación con la asistencia técnica de la FAO a los países en la aplicación de los PESA, el apoyo a la Secretaría de la NEPAD y a los ministros africanos en el sector del reforzamiento de sus capacidades para abordar cuestiones de género en el desarrollo agrícola.

26. Los Estados Miembros elogiaron la función activa desempeñada por la FAO en apoyo de la agricultura africana, en particular el CAADP de la NEPAD. Expresaron su aprecio por el apoyo prestado por la FAO a muchos países en sus esfuerzos por mejorar la productividad agrícola y la seguridad alimentaria. A este respecto, los Estados Miembros, recomendaron que las siguientes Conferencias Regionales se organizaran de forma que las declaraciones de los países se centraran en los casos de éxito para compartirlos con los demás.

27. La Conferencia tomó nota de que determinados logros de la FAO en distintos países podrían entrañar gran interés para los países vecinos, debido a sus efectos transfronterizos. Se recomendó por tanto que la FAO adoptara un enfoque subregional al aplicar sus programas.

III. TEMAS DE DEBATE

28. La Conferencia tenía en su programa dos temas de debates: i) aplicación del Programa general para el desarrollo de la agricultura en África (CAADP) con cuatro subtemas y ii) ordenación integrada de los recursos hídricos (OIRH) para la seguridad alimentaria en África.

29. La Presidenta del Comité Técnico, Sra. Bongiwe Njobe, presentó el informe del Comité haciendo hincapié en las recomendaciones de los mencionados dos temas de debate y presentando un panorama general del tema permanente, es decir, la Cumbre Mundial sobre la Alimentación (CMA) y *la Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después: Dimensiones regionales*.

Aplicación del Programa general para el desarrollo de la agricultura en África (CAADP): Examen de los progresos realizados y subtemas correspondientes (ARC/04/4.1)

30. La Conferencia tomó nota de que su Comité Técnico había deliberado acerca del documento principal ARC/04/4.1 sobre la aplicación del Programa general para el desarrollo de la agricultura en África (CAADP) y tomó nota también de los documentos relativos a los subtemas: ARC/04/4.2, ARC/04/.3, ARC/04/.4 y ARC/04/INF/6.

31. La Conferencia tomó nota además de que se habían realizado progresos en la aplicación del CAADP en los cuatro pilares salvo los programas de acceso a los mercados en el pilar relativo a la infraestructura rural y el acceso a los mercados, que no estaban bien definidos. Reconoció la necesidad crítica de la participación de la sociedad civil y en particular de los agricultores en la aplicación del CAADP y reconoció asimismo la importancia de la asociación entre la sociedad civil, los gobiernos, el sector privado y otros asociados para el desarrollo con objeto de apoyar la aplicación del CAADP. Pidió a la Secretaría de la NEPAD, al BAD, a la FAO y otros asociados para el desarrollo que elaboraran ulteriormente el componente del acceso a los mercados del pilar n° II para lograr su aplicación efectiva.

32. Lo que es más importante, la Conferencia reconoció los progresos realizados por varios países sobre el seguimiento de los compromisos de Maputo de asignar por lo menos el 10 por ciento de los presupuestos nacionales a la agricultura en el plazo de cinco años y apreció la asistencia prestada por la FAO en la preparación de programas de inversión a plazo medio y de proyectos financiados. La Conferencia apreció la organización de la Mesa redonda sobre financiación de la agricultura por la FAO y el Banco Africano de Desarrollo (BAD) como acto paralelo en esta Conferencia.

33. La Conferencia expresó también su aprecio por la documentación relativa a los subtemas del CAADP, a saber: iniciativas para examinar y actualizar las estrategias y políticas nacionales sobre la agricultura; la integración de las cuestiones forestales, pesqueras y ganaderas en el CAADP; la producción y utilización de fertilizantes en África; y el establecimiento de sistemas regionales de reserva de alimentos en África, incluidas las existencias de alimentos. Se mostró de acuerdo con los principios propuestos del estudio NEPAD/PMA/FAO sobre sistemas de reservas de alimentos y la finalización del estudio.

34. Para acelerar los progresos en la aplicación del CAADP, la Conferencia:

- a. recomendó la constitución de un Foro de secretarios permanentes a fin de apoyar y asegurar el proceso de aplicación del CAADP a nivel nacional, regional y continental de manera eficaz y coherente;
- b. recomendó el establecimiento de centros de coordinación del CAADP a nivel nacional para dirigir el proceso;
- c. instó a la Secretaría de la NEPAD a que preparara informes anuales sobre la aplicación del CAADP;
- d. instó a la Secretaría de la NEPAD a que trabajara con la FAO (y otros asociados para el desarrollo) con el fin de establecer un mecanismo claro para el seguimiento de los progresos del CAADP, con indicadores de resultados bien definidos y un marco temporal concreto;
- e. subrayó la necesidad de que la NEPAD con el apoyo de la UA examinara la posibilidad de incluir el sector agrícola en mecanismos de examen por expertos homólogos para asegurar buenos sistemas de gestión para la aplicación, en consonancia con los principios establecidos de la UA;
- f. recomendó que la NEPAD trabajara con la UA para establecer un Grupo de Apoyo del CAADP;
- g. recomendó que se tuvieran en cuenta las aportaciones de la consulta de la Organización Continental de Agricultores sobre la Aplicación del CAADP celebrada del 23 al 25 de febrero de 2004 en Johannesburgo;
- h. instó a la FAO a que prestara asistencia a los Estados Miembros con el fin de elaborar enfoques sostenibles para el mejoramiento del suelo, que se basaran en la ordenación integrada de los recursos naturales y una mayor integración de los sistemas agropecuarios. Se debería prestar particular atención al mejoramiento de la disponibilidad, accesibilidad económica y producción de fertilizantes en África, sobre la base de la cooperación regional y la participación del sector privado. A este respecto,

la Conferencia adoptó unánimemente la resolución ARC/04/RES que figura a continuación.

35. Para asegurar la consonancia del CAADP con los programas nacionales y de otro ámbito, la Conferencia:

- a. recomendó a los países que no lo hubieran hecho ya, que emprendieran con la FAO el examen de políticas y estrategias, y a elaborar planes de inversión a plazo medio y proyectos financiables;
- b. instó a la Secretaría de la NEPAD y a la FAO a que continuaran facilitando intercambios de experiencias sobre casos de éxito entre los países de África;
- c. recomendó que los programas del BAD sobre infraestructuras para el desarrollo de infraestructuras rurales aseguraran el apoyo a la producción alimentaria y el acceso al mercado;
- d. recomendó que la incorporación de las cuestiones de género constituyera parte integrante de todas las estrategias y los programas del CAADP.

36. Para ampliar el alcance del CAADP, la Conferencia:

- a. Tomó nota de que se habían hecho progresos en la elaboración del documento de acompañamiento sobre integración de los sectores forestal, pesquero y ganadero. La Conferencia, no obstante, recomendó que se celebraran nuevas consultas con los gobiernos nacionales y las organizaciones de agricultores para identificar preocupaciones, prioridades y sectores de inversiones;
- b. subrayó la necesidad de seguir trabajando para aclarar el concepto y el proceso de establecer centros de excelencia africanos como base para facilitar la creación de capacidad y el intercambio de experiencias;
- c. reconoció la labor realizada para atender la especificidad, peculiaridad y los desafíos de los pequeños estados insulares en desarrollo, y en consecuencia pidió que en la aplicación del CAADP se tuviera en cuenta esta cuestión.

37. La Conferencia aplaudió el compromiso suscrito por los Jefes de Estado y de Gobierno Africanos en la Cumbre de Maputo, en julio de 2003, de asignar al menos el 10 por ciento de los recursos presupuestarios a la agricultura y al desarrollo rural en el plazo de cinco años. Con el fin de ayudar a los Estados Miembros a poner en práctica este compromiso en forma eficaz y eficiente en función de los costos, la Conferencia:

- a. recomendó que la FAO y otros asociados para el desarrollo prestaran asistencia a los Estados Miembros para articular y definir mejor la inversión del 10 por ciento en el contexto de la agricultura y el desarrollo rural;
- b. instó a los Estados Miembros a que aseguraran que la inversión del 10 por ciento en la agricultura y el desarrollo rural se justificara con buenos rendimientos.

RESOLUCIÓN SOBRE EL DESARROLLO DE LA INDUSTRIA DE FERTILIZANTES EN ÁFRICA EN APOYO DEL PROGRAMA GENERAL PARA EL DESARROLLO DE LA AGRICULTURA EN ÁFRICA (CAADP)

La Conferencia:

Acogiendo con satisfacción el llamamiento de la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Africana en la Declaración de Maputo a favor de la aplicación, con carácter urgente, del CAADP a nivel nacional y regional y su compromiso de asignar el 10 por ciento, como mínimo, de sus recursos presupuestarios nacionales a su aplicación en un plazo de cinco años;

Tomando nota de que el documento sobre el CAADP ha establecido el objetivo de un crecimiento anual del 6 por ciento para la producción de alimentos en África, con especial atención a los pequeños agricultores y las mujeres;

Tomando nota asimismo de que el actual crecimiento anual de la producción de alimentos en los países del África subsahariana es inferior al 3 por ciento;

Consciente de que la utilización de fertilizantes puede aumentar en gran medida el rendimiento de los cultivos;

Consciente asimismo de que África es el único continente en el que la producción per cápita de alimentos ha disminuido de forma constante en los dos últimos decenios, lo que ha convertido a este continente en un importador neto de alimentos;

Reconociendo que la disminución de la producción de alimentos en África se debe, entre otras cosas, a la continua extracción de los nutrientes del suelo por los cultivos sin una reconstitución adecuada;

Observando que la utilización de fertilizantes en el África subsahariana sólo asciende a 9 kg/ha, frente a los 100 kg/ha en el sur de Asia, los 150 kg/ha en el Asia oriental y sudoriental, los 73 kg/ha en América Latina y los 206 kg/ha en los países desarrollados industrializados;

Consciente de que África dispone de grandes yacimientos de gas natural y de fosforita que se exportan a bajo precio a los países desarrollados y que los fertilizantes manufacturados se importan en África a precios elevados que los pequeños agricultores no pueden pagar;

Reafirmando el principio de la NEPAD de autosuficiencia y gestión propia:

- i) **Expresa** su aprecio a la FAO por la asistencia prestada a la Secretaría de la NEPAD en la elaboración del CAADP y del Plan de Acción;
- ii) **Recomienda** al Comité de Jefes de Estado y de Gobierno para la Realización del Plan de la NEPAD que conceda la máxima prioridad al desarrollo de la industria de fertilizantes en África en apoyo de la aplicación sostenible del CAADP;
- iii) **Pide** a la Secretaría de la NEPAD que, con la asistencia de la FAO y el Centro Internacional de Promoción de los Fertilizantes (IFDC), y otras organizaciones

competentes, realicen una evaluación actualizada de todas las plantas de fertilizantes de África, con una estimación del costo de su modernización y la creación de nuevas plantas en lugares adecuados, con el fin de que África, no sólo llegue a ser autosuficiente en materia de producción de fertilizantes, sino que pueda ser también un exportador neto de productos acabados para el año 2015; y **Hace un llamamiento** a los gobiernos nacionales, la FAO y la NEPAD para que utilicen los resultados de las iniciativas nacionales y subregionales correspondientes así como los de esta evaluación para facilitar la disponibilidad, accesibilidad económica y producción de fertilizantes en África.

Ordenación integrada de los recursos hídricos para la seguridad alimentaria en África (ARC/04/5)

38. La Conferencia reconoció que la ordenación integrada de los recursos hídricos (OIRH) se consideraba a la fecha el marco más adecuado para una “buena gestión de los recursos hídricos” y recomendó su adopción como marco estratégico para todas las actividades de desarrollo socioeconómico.

39. Asimismo, la Conferencia reconoció los riesgos asociados a la agricultura de secano en las zonas semiáridas y propensas a la sequía e instó a los Estados Miembros a adoptar medidas de mitigación de la sequía en las zonas sujetas a frecuentes irregularidades climáticas generadoras de epidemias de hambre que obligaban a recurrir a la ayuda alimentaria.

40. La Conferencia reconoció la importante función del riego en la producción de alimentos y la reducción de la pobreza y recomendó que formara parte integrante de todas las estrategias para el incremento sostenible de la producción agrícola. Reconoció, asimismo, las ventajas del riego en pequeña escala y pidió a la FAO que siguiera prestando asistencia a los Estados Miembros para ampliar sus programas de ordenación de los recursos hídricos en el marco del Programa Especial para la Seguridad Alimentaria. La Conferencia, no obstante, subrayó la necesidad de integrar medidas de protección de la salud medioambiental en los programas de desarrollo del riego.

41. Observando que alrededor del 60 por ciento del agua extraída para la producción agrícola se perdía de distintas maneras, la Conferencia recomendó la adopción de técnicas de ahorro de agua y una mejor gestión del agua en las explotaciones agrícolas con el fin de mejorar la eficacia y productividad del agua de riego.

42. La Conferencia tomó nota de los 25 puntos de acción, que confirmaban los compromisos existentes y las nuevas medidas propuestas por los Jefes de Estado y de Gobierno en su reciente Declaración de Sirte sobre la agricultura y el agua en África en el contexto de la NEPAD, y recomendó que:

- a. La UA conjuntamente con los Estados Miembros adoptara medidas adecuadas para traducir los compromisos en medidas concretas.
- b. Los gobiernos nacionales garantizaran inversiones públicas y la participación del sector privado en el desarrollo de los recursos hídricos para la producción agrícola y la seguridad alimentaria.

Tema permanente: Cumbre Mundial sobre la Alimentación y Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después: Dimensiones regionales (ARC/04/3)

La Conferencia:

43. expresó su aprecio por las iniciativas emprendidas por la FAO para aplicar el Plan de Acción de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y de la *Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después*;

44. tomó nota, sin embargo, de que los progresos hacia la consecución de los objetivos de la CMA de reducir el número de personas subnutridas había sido hasta la fecha decepcionante, ya

que el número de personas subnutridas en el África subsahariana había aumentado de 168 millones en 1990/92 a 202 millones en 1999-2001, y, por consiguiente, recomendó que:

45. Los gobiernos y las comunidades económicas regionales:
- a. intensificaran sus esfuerzos para traducir los compromisos suscritos en la CMA y en la CMA:*cad* en acción;
 - b. coordinaran las políticas y los programas y adoptaran enfoques interdisciplinarios globales para abordar la inseguridad alimentaria en todas sus esferas;
 - c. atribuyeran elevada prioridad a los sectores alimentario y agrícola dentro de un marco de desarrollo de base amplia, y que los enfoques, las estrategias y los programas de desarrollo fueran identificados como propios de los países;
 - d. exploraran la posibilidad de crear mecanismos de financiación internos para ayudar a aplicar sus respectivos programas regionales para la seguridad alimentaria.
46. La FAO:
- a. asegurara que se atribuyera la debida importancia, además de a la yuca y el arroz, a otros alimentos básicos como el maíz en el CAADP, habida cuenta de su importancia en la dieta de la población de muchos Estados Miembros; se emprendieran actividades de investigación para diversificar con el tiempo las dietas de los países en los que el maíz era el producto alimenticio principal;
 - b. continuara proporcionando su asistencia técnica a los Estados Miembros con miras a acumular reservas de cereales, habida cuenta de su importancia a nivel nacional, subregional y regional.

IV. TEMAS INFORMATIVOS

47. Además, la Conferencia examinó y refrendó las siguientes conclusiones y recomendaciones del Comité Técnico en relación con los siguientes temas informativos:

Aportación de la investigación y extensión agrícolas a la seguridad alimentaria y la reducción de la pobreza (ARC/04/INF/5)

La Conferencia:

48. observó la falta, en particular, de financiación a largo plazo para la investigación, la escasez de investigación agrícola y de vínculos de extensión, así como la insuficiente atención prestada a las necesidades de los agricultores;
49. puso de relieve las limitaciones, oportunidades y retos de los mecanismos de transferencia de tecnología.
50. convino en que el Programa de Apoyo al Sistema de Divulgación de la Investigación Agrícola que se propone contribuir a alcanzar los objetivos de la NEPAD/CAADP requiere, su ejecución urgente con la ayuda de la FAO, la Secretaría de la NEPAD, el FARA y otras partes interesadas.

51. subrayó la necesidad de emprender un programa de investigación africano que abarcara todos los subsectores, e insistió en particular en la necesidad de utilizar eficazmente las tecnologías ya existentes y las oportunidades proporcionadas por la “cooperación intraafricana”;
52. instó a la FAO a proseguir sus esfuerzos por seguir mejorando la creación de capacidad en materia de sistemas nacionales de investigaciones agronómicas (SNIA) en el ámbito de la investigación, los conocimientos y la transferencia de tecnología agrícolas y por reforzar el vínculo entre investigación, extensión y agricultores para invertir efectivamente la tendencia a la disminución de la productividad;
53. reconoció la urgente necesidad de un programa de investigación y extensión agrícolas basado en la demanda, destinado a resolver los problemas de los beneficiarios a los que se destina;
54. refrendó en principio la recomendación de celebrar conferencias subregionales sobre investigación y extensión agrícolas. Los pormenores a este respecto se establecerían entre el FARA, la NEPAD, la FAO y otras partes interesadas;
55. recomendó que se prestara más atención a la financiación del ARES en consonancia con los compromisos financieros contraídos por los gobiernos y los organismos de financiación regionales e internacionales;
56. instó a la NEPAD, al FARA y a la FAO a que en la siguiente Conferencia Regional de la FAO para África presentaran informe sobre los progresos realizados.

La crisis de la carne de caza en África: Conciliar la seguridad alimentaria con la conservación de la biodiversidad (ARC/04/INF/7)

La Conferencia:

57. observó que la carne de caza seguía desempeñando un papel importante para la obtención de proteínas y medicinas y para mejorar los ingresos de las poblaciones rurales pobres. Sin embargo, el crecimiento de la población y la caza comercial habían acarreado una enorme disminución de numerosas especies fundamentales, mientras que otras se hallaban en vías de extinción;
58. recomendó que los gobiernos, la FAO y los asociados internacionales prestaran una atención especial a la búsqueda de soluciones alternativas adecuadas y que ayudaran a aplicarlas en estrecha colaboración con las comunidades locales.
59. recomendó que la FAO, en colaboración con las organizaciones regionales e internacionales competentes, emprendiera estudios sobre los riesgos sanitarios y las posibles enfermedades transmitidas por el consumo de la carne silvestre;
60. pidió a la FAO que trabajara con los Estados Miembros y los asociados para el desarrollo a fin de seguir intercambiando experiencias sobre esta cuestión.

El VIH/SIDA y la crisis alimentaria en el África subsahariana (ARC/04/INF/8)

La Conferencia:

61. tomó nota de las respuestas de la FAO al contexto cambiante del desarrollo agrícola, como consecuencia de la epidemia del VIH/SIDA a nivel macro/meso o a nivel institucional, comunitario, y de los hogares/individuos e identificó sectores que requerían nuevas actividades y seguimiento;
62. convino en que eran dos los sectores críticos que debían tenerse en cuenta para la futura estrategia de la FAO: uno el de la prevención del desarrollo de emergencias duplicadas de VIH/SIDA y escaseces alimentarias en África y en otras partes; y la otra, la asistencia que había de proporcionarse a los Estados Miembros para desarrollar una agricultura eficaz y una mitigación de la pobreza basada en los recursos rurales, y respuestas de rehabilitación a la epidemia.
63. recomendó que:
- a. Los gobiernos deberían adoptar medidas urgentes para examinar y reforzar las políticas y la programación agrícolas con objeto de incorporar las consideraciones relativas al VIH/SIDA en las estrategias sectoriales para el desarrollo agrícola;
 - b. Los asociados para el desarrollo, en particular el ONUSIDA, la OMS, la FAO y el Banco Mundial, en estrecha cooperación con la NEPAD, deberían incrementar sus asignaciones presupuestarias para reforzar la capacidad institucional con miras a combatir la epidemia incrementando la colaboración con los gobiernos, las ONG y la sociedad civil.;
 - c. Todas las partes involucradas deberían tratar de lograr una respuesta integrada para hacer frente a un plan continuado de la emergencia al desarrollo, manteniendo al mismo tiempo una perspectiva humanitaria.

El Año Internacional del Arroz (ARC/04/INF/9)

La Conferencia:

64. tomó nota de la contribución de alto potencial de NERICA a la seguridad alimentaria e instó a los Estados Miembros a promover la difusión de la nueva variedad de arroz;
65. alentó a los Estados Miembros a observar el Año Internacional del Arroz.

El marco estratégico de la FAO para colmar la brecha digital en el medio rural (ARC/04/INF/10)

La Conferencia:

66. tomó nota de la información incluida en dicho documento así como de la presentación relativa a la experiencia de Sudáfrica respecto de la gestión de políticas para facilitar la estrategia para colmar la brecha digital en el medio rural.

V. ACTOS COLATERALES

CUARTA CONSULTA FAO/ONG/OSC PARA ÁFRICA

67. La cuarta Consulta Regional ONG/OSC para África se celebró del 27 al 29 de febrero de 2004 en el Sandton Convention Centre de Johannesburgo, antes de la 23ª Conferencia Regional para África. Abrieron oficialmente la reunión la Sra. Edith Molewa, Miembro del Consejo Ejecutivo para la Provincia Nordoccidental, en nombre del Ministro de Agricultura y Tierras de Sudáfrica y del Subdirector General y Representante Regional para África, Sr. Joseph Tchicaya. Asistieron a la Consulta 46 participantes de 19 países africanos, incluidos 27 representantes de organizaciones de agricultores (OA) y 14 organizaciones no gubernamentales (ONG).

68. El programa de la Consulta contenía dos temas principales que figuraban también en el programa de la 23ª Conferencia Regional para África, a saber: el seguimiento de los objetivos de la *CMA:cad* y la participación de la sociedad civil en la NEPAD. Terminadas las deliberaciones, los participantes formularon una Declaración final, que contenía las siguientes recomendaciones principales:

69. **A la atención de los gobiernos:**

- a. Incrementar la financiación pública al sector agrícola/rural por lo menos en un 10 por ciento elevándolo al 30 por ciento;
- b. formular y promover políticas y programas que apoyaran enfoques agroecológicos de la agricultura basados en la familia;
- c. comprometerse a promover el establecimiento de alianzas nacionales contra el hambre que consagren el derecho a la alimentación, con una fuerte participación de la sociedad civil;
- d. solicitar financiación del PCT de la FAO para la creación de capacidad de las organizaciones de agricultores;
- e. trabajar en mecanismos que involucren a las organizaciones de agricultores/la sociedad civil (OA/ONG/OSC) en programas y proyectos de desarrollo y en iniciativas como la NEPAD;
- f. abordar los problemas que hacen que la actividad agropecuaria resulte difícil y poco rentable: financiación, infraestructuras, mercados, paz y seguridad;
- g. involucrar a las OA/ONG/OSC en protocolos y acuerdos internacionales como la OMC que afectan a la población rural;
- h. comprometerse a potenciar la integración subregional para promover el comercio interregional.

70. A la atención de la FAO:

- a. proporcionar apoyo a las OA/ONG/OSC para permitirles participar efectivamente en la NEPAD;
- b. contribuir a promover políticas de diálogo entre las ONG/OSC y las autoridades gubernamentales a nivel nacional y regional;
- c. sensibilizar a las oficinas de la FAO en los países sobre la necesidad de reforzar sus relaciones con las ONG/OSC y promover el diálogo sobre las políticas con los gobiernos;
- d. designar centros coordinadores para las relaciones FAO-ONG/OSC en las oficinas de la FAO en los países con el fin de promover la cooperación con las OA/ONG/OSC a nivel nacional;
- e. prestar apoyo e involucrar a las OA en sus programas y proyectos elaborando un mecanismo claro de participación, en particular en el Programa Especial para la Seguridad Alimentaria a nivel nacional y regional;
- f. fomentar el recurso a la financiación con cargo al PCT para ayudar a las OA a crear capacidad;
- g. contribuir a reforzar la red del Comité Internacional de Planificación (CIP) en la región de África y ayudar a la red a aplicar su plan de acción;
- h. ayudar a las OA/ONG/OSC a movilizar los recursos necesarios para la realización de sus actividades.

Mesa redonda BAD/FAO

Financiación para la agricultura y el desarrollo rural: Informe resumido

71. La Mesa redonda examinó documentos y/o ponencias presentados por la Secretaría de la NEPAD, el Banco Africano de Desarrollo y la FAO. . La finalidad de la reunión era examinar en qué forma podían mobilizarse recursos para incrementar la inversión en agricultura y satisfacer las necesidades de aplicación del CAADP. Se examinaron las dificultades con que se tropezaba para incrementar las inversiones a todos los niveles, tanto de recursos externos como de asignaciones de recursos internos, y cómo había que proceder para asegurar que los fondos de inversión llegaran efectivamente a los agricultores.

72. El contexto en que se desarrolló el debate era el del aumento alarmante del número de personas hambrientas en África y la disminución de la ayuda y los préstamos destinados a la agricultura africana. La ayuda a la agricultura era apenas de 1 100 millones de dólares EE.UU. por año, lo cual equivalía a 1,60 dólares EE.UU. por persona. Las estimaciones realizadas en el marco del CAADP sobre las inversiones necesarias ascendía a 251 000 millones de dólares EE.UU. para 2015, una cifra pequeña si se compara con los 300 000 millones de dólares EE.UU de apoyo anual proporcionado a la agricultura en los países de la OECD.

73. Entre las limitaciones respecto de los recursos internos y externos se incluían tanto los compromisos de los países desarrollados para la ayuda en general como el gasto de los gobiernos

en el sector agrícola. En los últimos dos años los dirigentes africanos habían dado prioridad al desarrollo agrícola con el fin de lograr el desarrollo sostenible en todos los sectores. Este compromiso se había puesto de relieve en la Declaración de Maputo, en que los Jefes de Estado y de Gobierno prometieron más recursos para la agricultura. Se acordó que el desafío con que se enfrentaban ahora era el de traducir el gasto presupuestario en una prestación efectiva de servicios y de apoyo para el sector agrícola. La Mesa redonda acordó que sería útil para los países compartir experiencias en lo que respecta a la movilización de recursos para la agricultura y los medios de alcanzar dicha prestación efectiva.

74. Se convino en que los gobiernos deberían continuar examinando las políticas y los marcos legislativos de la agricultura para crear un entorno propicio que permitiera utilizar mejor los recursos internos. Las asignaciones de los fondos públicos dependían de los ministros de finanzas. Era necesario, por consiguiente, que los ministros de agricultura mantuvieran contactos más estrechos con los ministros de finanzas. Se señaló que la disminución de los préstamos de las instituciones financieras a la agricultura podía atribuirse en parte a la disminución de la demanda de los países africanos, así como a las condiciones que establecían las instituciones de préstamo, y a la percepción de los elevados riesgos asociados con el sector. Se convino en que los ministros de agricultura deberían ser más eficaces en cuanto “paladines” del sector agrícola y de la población rural pobre y en asegurar una mayor participación en los recursos de DELP y PPME.

75. Se debatió la cuestión de las demandas en competencia de los sectores sociales de la sanidad y la enseñanza para los escasos recursos disponibles. El problema de base era que la agricultura era considerada un sector “difícil” por los asociados para el desarrollo, con una percepción de escaso rendimiento del mismo. Si bien se reconoció tal escaso rendimiento, ello se atribuía, en parte, a los enfoques de proyectos de gran envergadura y costosos en el pasado. La Mesa redonda subrayó la necesidad de adoptar enfoques de proyectos en pequeña escala, de bajo costo y participativos. Se debatió también la cuestión de en qué forma la agricultura podría ser autosuficiente y en qué modo el equivalente del valor elevado de los alimentos importados podría transformarse en inversiones.

76. La Mesa redonda, convino en que la cuestión más importante en la financiación de la agricultura era asegurar que los fondos de inversión llegaran a los propios agricultores, ya que eran ellos los productores primarios de la riqueza en la mayoría de las economías africanas. Se examinaron varias medidas para lograr este objetivo, incluida la de asegurar que los servicios públicos destinados a incrementar la productividad de los agricultores: investigación, extensión, insumos e información, llegaran a los agricultores; reducir el costo de financiación de los préstamos; apoyar a las instituciones financieras multilaterales; y prestar asimismo apoyo a las operaciones de los bancos de desarrollo y bancos comerciales en el sector agrícola. Se examinaron las opciones para proporcionar financiación rural y se señaló la cuestión de los tipos de interés preferencial para los pequeños agricultores como tema que requería un examen más a fondo.

77. La Mesa redonda subrayó que la rentabilidad de la agricultura constituía la base de las demás medidas. Algunos de los puntos principales que se plantearon a este respecto se referían a la cuestión de mejorar el entorno propicio para las inversiones, con especial hincapié sobre la inversión en infraestructuras y la promoción de la integración del mercado. En este contexto se reconoció que había considerable margen y necesidad de asociaciones públicas y privadas. La reunión observó que era necesario reconocer la aportación de la agricultura al crecimiento económico y su función como sector productivo y que ello debería reflejarse en las asignaciones presupuestarias.

78. Se debatió el problema de la capacidad de absorción. Podría lograrse una utilización mayor de los recursos existentes asegurando que los servicios públicos respondieran a la demanda, y mejorando la realización de los proyectos. La Mesa redonda subrayó que las instituciones financieras y los asociados para el desarrollo deberían racionalizar sus propios procedimientos en la elaboración, las adquisiciones, el desembolso y seguimiento en relación con los proyectos.

79. La Mesa redonda concluyó que, si bien existían dificultades para acceder a los recursos externos, ello no debería disuadir a los gobiernos de iniciar la aplicación del CAADP con sus propios recursos. El CAADP ofrecía una plataforma ideal para la realización de las inversiones agrícolas. Es más, se subrayó la función de los gobiernos en la tarea de lograr la participación de las partes interesadas locales, es decir, el sector privado, los agricultores, las instituciones de financiación del desarrollo, así como los asociados internacionales para el desarrollo y las instituciones financieras, en el objetivo de incrementar las inversiones en la agricultura.

VI. OTROS ASUNTOS

Otras cuestiones

80. La Conferencia tomó nota de que los países de habla portuguesa de África utilizaban otros idiomas de la FAO para comunicar durante las conferencias. Esta situación creaba graves problemas de comunicación, en particular por lo que respecta al intercambio de información durante las reuniones técnicas.

81. La Conferencia recomendó a la FAO que examinara la posibilidad de utilizar el portugués durante la 33ª Conferencia de la FAO en 2005.

82. La Conferencia Regional examinó la propuesta de celebrar una conferencia regional sobre inocuidad de los alimentos para África. Tomó nota de que los Representantes Permanentes de los países africanos ante la FAO, habían comenzado a examinar la cuestión con la FAO y la OMS. La Conferencia apoyó en principio la convocación de una conferencia regional sobre inocuidad de los alimentos para África, y decidió que los Representantes Permanentes con sede en Roma continuaran su examen de la cuestión con la FAO y la OMS, con el fin de acordar la fecha y el lugar de celebración de dicha Conferencia.

VII. TEMAS FINALES

Fecha y lugar de la 24ª Conferencia Regional de la FAO para África

83. El Presidente del Grupo de África de Representantes Permanentes ante la FAO en Roma, el Embajador de Cabo Verde, informó a la Conferencia de que, tras una consulta celebrada entre los Representantes Permanentes, se había propuesto que la 24ª Conferencia Regional para África se celebrara en Bamako, República del Malí.

84. La Conferencia aceptó por aclamación este ofrecimiento, que se transmitiría al Director General de la FAO, quien decidiría la fecha y el lugar de la Conferencia en consulta con los Estados Miembros.

Aprobación del informe de la Conferencia

85. La Conferencia examinó y, tras introducir unas pocas enmiendas, aprobó su informe por aclamación.

Clausura de la Conferencia

86. En su declaración de clausura, el Subdirector General y Representante Regional de la FAO para África, Sr. Joseph Tchicaya, en nombre del Director General de la FAO, Sr. Jacques Diouf, agradeció a todos los participantes por la satisfactoria y fructífera Conferencia. Recordó que la Conferencia había convenido en que era necesario atribuir elevada prioridad al desarrollo agrícola y realizar suficientes inversiones en el sector, con el fin de reducir los niveles de subnutrición y pobreza en la Región. Indicó que, al insistir en los esfuerzos para luchar contra el hambre y la pobreza, la Conferencia había reafirmado su compromiso para aplicar el Programa general para el desarrollo de la agricultura en África de la NEPAD con el apoyo de la FAO y otros asociados para el desarrollo, de conformidad con la Declaración hecha por los Jefes de Estado y de Gobierno en la Cumbre de la UA en Maputo, en 2003.

87. Recordando también los esfuerzos desplegados por la Conferencia, el Sr. Tchicaya señaló que la Conferencia había apreciado la asistencia técnica de la FAO en la Región e indicó que uno de los principales resultados de la Conferencia era el compromiso y la determinación unánime de los Estados Miembros de aplicar el CAADP en forma colaborativa y conjuntamente con todas las partes interesadas. Aseguró a la Conferencia que la FAO, en particular por conducto de la Oficina Regional, proporcionaría su asistencia técnica en respuesta a las esferas prioritarias de la Región de incrementar la seguridad alimentaria, la producción y el comercio agrícolas en forma sostenible. Se mostró complacido respecto del debate sobre la financiación para la agricultura y expresó la esperanza de que los ministros de finanzas tendrían en cuenta los resultados en su próxima reunión en marzo de 2004.

88. El Sr. Tchicaya expresó su sincero aprecio a todos aquellos que en diversas formas habían contribuido al éxito de la Conferencia, en particular a los miembros del Comité Organizador Nacional y la Secretaría de la FAO, así como los intérpretes, traductores, mensajeros y los medios de comunicación. Por último expresó su profundo agradecimiento a su excelencia Thabo Mbeki, Presidente de la República de Sudáfrica, al Gobierno y al pueblo de Sudáfrica por su generosa hospitalidad y por las excelentes instalaciones proporcionadas para la celebración de la 23ª Conferencia Regional de la FAO para África.

89. Al formular su moción de agradecimiento, el Excmo. Sr. D. Jorge Maria Custodio Santos, embajador y representante permanente de Cabo Verde ante la FAO, y el Presidente del Grupo de África de Representantes Permanentes, en nombre de todos los delegados y observadores, expresó su sincero y profundo agradecimiento al Gobierno y pueblo de Sudáfrica por la calurosa acogida y hospitalidad dispensada a los participantes durante su estancia en este bello país.

90. En sus observaciones de clausura, la Presidenta de la Conferencia, la Excma. Sra. Thoko Didiza, Ministra de Agricultura y Tierras, subrayó que deseaba expresar su gratitud por los sentimientos de aprecio expresados al Presidente, el Gobierno y el pueblo de Sudáfrica por la satisfactoria organización de la Conferencia. Confirmó que había sido un gran privilegio para su país haber hospedado la Conferencia y se sentía altamente honrada de haber presidido las sesiones.

91. Observó que las recomendaciones de la Conferencia merecían un seguimiento apropiado y puntual y expresó la buena disposición de su Gobierno para emprender un seguimiento efectivo en colaboración con la FAO.
92. La Presidenta elogió a la FAO por su labor directiva y los esfuerzos incansables realizados por mejorar la seguridad alimentaria y aliviar la pobreza en África.
93. Expresó su aprecio por la organización eficaz de la Conferencia por la Secretaría de la FAO y el Comité Organizador Nacional. Agradeció por último a todos aquellos que en diversas formas habían contribuido al éxito de la 23^a Conferencia Regional para África y deseó a todos los delegados, y demás participantes y observadores un buen viaje de vuelta a sus países.
94. Declaró luego clausurada la Conferencia.

PROGRAMA**Reunión del Comité Técnico**

1 – 5 de febrero de 2004

I. TEMAS INTRODUCTORIOS

1. Ceremonia de apertura
2. Elección del Presidente, los Vicepresidentes y nombramiento del Relator
3. Aprobación del programa y el calendario

II. TEMAS SELECCIONADOS DE AGRICULTURA Y DESARROLLO RURAL

4. Seguimiento de la CMA y de la *CMA:cad* - Dimensiones regionales.
5. Aplicación del Programa general para el desarrollo de la agricultura en África (CAADP) de la NEPAD:
 - i. Examen de los progresos realizados:
 - Programas nacionales y de las comunidades económicas regionales en curso.
 - Las declaraciones de Maputo de los Ministros de Agricultura y de los Jefes de Estado y de Gobierno.
 - El compromiso sobre los recursos presupuestarios y la necesidad de formular programas a plazo medio de cinco años y los correspondientes “programas jurídicos” sobre la agricultura y la seguridad alimentaria.
 - ii. Iniciativa para examinar y actualizar las estrategias y políticas nacionales de desarrollo agrícola y rural y de seguridad alimentaria.
 - iii. Integración de cuestiones forestales, pesqueras y ganaderas en el CAADP.
 - iv. Repercusiones de la producción y el uso de fertilizantes en África.
 - v. Establecimiento de sistemas regionales de reservas de alimentos en África.
6. Ordenación integrada de los recursos hídricos (OIRH) para la seguridad alimentaria en África
7. Aportación de la investigación y extensión agrícolas a la seguridad alimentaria y la reducción de la pobreza
8. La crisis de la carne de caza en África: conciliar la seguridad alimentaria con la conservación de la biodiversidad
9. VIH/SIDA y la crisis alimentaria en el África subsahariana
10. El Año Internacional del Arroz - 2004
11. El marco estratégico de la FAO para colmar la brecha digital en el medio rural

III. **OTROS ASUNTOS**

IV. **TEMAS FINALES**

12. Aprobación del informe del Comité Técnico
13. Clausura de la reunión del Comité Técnico

TWENTY-THIRD REGIONAL CONFERENCE FOR AFRICA**Johannesburg, South Africa, 1-5 March 2004****VINGT-TROISIEME CONFERENCE REGIONALE POUR L'AFRIQUE****Johannesburg, Afrique du Sud, 1-5 mars 2004****LIST OF DELEGATES**
LISTE DES DELEGUES**TECHNICAL COMMITTEE**
COMITE TECHNIQUE

Chairperson: Président:	Ms Bongiwe Njobe, Director General, National Department of Agriculture, South Africa
First Vice-Chairperson: Premier Vice-Président:	Mr. Aristide Ongone Obame, Secrétaire Général de la Commission Nationale de la FAO, Gabon
Second Vice-Chairperson: Deuxième Vice-Président:	Mr. Moha Marghi, Directeur de la Production Végétale, Maroc
Rapporteur:	Mr. Moussa Bocar Ly, Ministre Conseiller, Représentant Adjoint Permanent auprès de la FAO, Sénégal
Co-Rapporteur:	Mr. Joseph K. Mburu, Alternate Permanent Representative to FAO, Kenya

PLENARY SESSION
SESSION PLENIERE

Chairperson: Président:	Her Excellency Thoko Didiza, Minister for Agriculture and Land Affairs, Republic of South Africa
First Vice-Chairperson: Premier Vice-Président:	Mr. Aristide Ongone Obame, Secrétaire Général Permanent Commission Nationale de la FAO, Gabon
Second Vice-Chairperson: Deuxième Vice-Président:	His Excellency Mohand Laenser, Minister for Agriculture and Rural Development, Morocco
First Rapporteur: Premier Rapporteur:	H. E. Samba Buri Mboup, Ambassador to the Republic of South Africa, Senegal
Second Rapporteur: Deuxième Rapporteur:	Dr. Gerrishon Gituma, Deputy Director, Veterinary Services, Kenya

MEMBER NATIONS IN THE REGION
ETATS MEMBRES DE LA REGION

ALGERIA – ALGERIE

Délégué

Rachid Benaïssa
 Ministre Délégué
 Ministère de l'Agriculture et du
 Développement Rural
 12 Bd Amirouche, Alger

Suppléants

Aomar Ait Amer Meziane
 Directeur d'Etudes
 Ministère de l'Agriculture et du
 Développement Rural
 12 Bd Amirouche, Alger
 Tel.: +213 21 711712
 E-mail: oitamer@hotmail.com

Bouskrine Boudaa
 Cabinet de Monsieur le Ministre
 Ministère de l'Agriculture et du
 Développement Rural
 12 Bd Amirouche, Alger
 Tel.: +213 21 711712

Mohamed Salim Samar
 Premier Secrétaire
 Ambassade d'Algérie
 950, Arcadia Street
 Arcadia, Pretoria
 Tel: + 27 726954301
 Fax: + 27 12 34 26 479
 E-mail: mohamedsalims@yahoo.fr

ANGOLA

Délégué

Gilberto Buta Lutucuta
 Ministre de l'Agriculture et du
 Développement Rural
 Ministère de l'Agriculture
 Luanda
 Tel/Fax: +244 2320553

Suppléants

I.F.M. Anjos
 Ambassadeur

Ambassade d'Angola en Afrique du
 Sud
 Schoeman Street 1030
 Pretoria, South Africa
 Tel: +27 12 3429377
 Fax: +27 12 3421511

Carlos A. Amaral
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO, IFAD and WFP
 Embassy of the Republic of Angola
 Via Filippo Bernardini, 21
 00165 Roma, Italy
 Tel: +39 06 39366902/3938866
 Fax: +39 06 39366570
 E-mail: carlosamaral@tiscalinet.it

Afonso Pedro Canga
 Directeur Général de l'Institut
 de Développement Agricole
 Ministère de l'Agriculture
 B.P. 2109, Luanda
 Tel/Fax: +244 323651
 E-mail: ida.canga@netangola.com

Benjamin Alvarault Castello
 Directeur Général
 Institut National de Céréales
 Avenida 4 de Fevereiro No. 1
 Luanda
 Tel: + 244 2 330051
 Fax: + 244 2 33 1611
 E-mail: bcastelo@netangola.com

Joachim Cesar
 Directeur Général
 Institut de Recherche Agronomique
 Luanda

Ditutala Lucas Simão
 Directeur Général
 Institut de Recherche Vétérinaire
 Avenida Amilcar Cabral 45
 C.P. 5682, Luanda
 Tel/Fax: +244 2 372873
 E-mail: iivdg@snet.co.ao

Pedro Agostinho Kanga
 Directeur de la Coopération et des
 Relations Internationales
 Ministère de l'Agriculture et du
 Développement Rural (MINADOR)
 C.P. 527, Luanda
 Tel: +244 2 324221
 Fax: +244 2 324541
 E-mail: pedrokanga@hotmail.com

Kiala Kia Mateva
 Conseiller/Représentant Permanent
 Adjoint
 Ambassade d'Angola en Italie
 Benvenuto Griziotti 72
 Rome, Italy
 Tel.: +39 06 366902
 E-mail: nsengalu@hotmail.com
Kiala2002@libero.it

Dielobaka Ndombele
 Directeur
 Ministère de la Pêche
 Rua Mamatita No. 19B Ingombota
 Luanda
 Tel: + 244 2 390155
 Fax: + + 244 2 310199

Mukaz Tambwe
 Médecin Vétérinaire
 C.P. 230, Luanda
 Tel: +244 2 91508472
 E-mail: tambwemr@hotmail.com

Lopes Tobias
 Directeur Adjoint du Cabinet
 Ministère de l'Agriculture et du
 Développement Rural, Luanda
 Tel/Fax: +244 2323650

David Tunga
 Director
 Cabinet de Segurança Alimentar
 Ministério de Agricultura et do
 Desenvolimento Rural
 2º Andar, Rua Cte Zika, C.P. 527
 Luanda
 Tel: +244 9 2402290
 Fax: +244 2324941
 E-mail: tunga100565@hotmail.com

BENIN

Délégué

Imorou Adam
 Directeur de Cabinet du Ministre de
 l'Agriculture, de l'Elevage et de la
 Pêche
 Ministère de l'Agriculture, de
 l'Elevage et de la Pêche
 03 BP 2900, Porto-Novo
 Tel.: +229 301087
 E-mail: MAEP@intenet.bj

Suppléants

Hontonnou Dossou Bata
 Directeur de l'Agriculture au
 Ministère de l'Agriculture, de
 l'Elevage et de la Pêche
 B.P. 58, Porto-Novo
 Tel.: +229 213290
 E-mail: MAEP@internet.bj

Jean-Pierre A. Edon
 Ambassadeur du Bénin
 Ambassade du Bénin
 900 Park Street
 Arcadia, Pretoria, South Africa
 Tel: +27 12 3426978
 Fax: +27 12 3421823

Adamou Aba Bagnan
 Chef de Service à la Direction des
 Organisations Internationales
 (MAEIA)
 B.P. 318, Cotonou
 Tel/Fax: +229 3-1092

Claude Ruben Fassinou
 Premier Conseiller
 Ambassade du Bénin
 P. O. Box 26484
 Arcadia, 0007 Pretoria, South Africa
 Tel: +27 12 3426978
 Fax: +27 12 3421823

BOTSWANA

Delegate

Ms Mmapula Modise
 Permanent Secretary
 Ministry of Agriculture
 Private Bag 003, Gaborone

Tel: +265 3950603
 Fax: +265 3975805
 E-mail: mgmodise@gov.bw

Alternate

Kebabope Laletsang
 Ministry of Agriculture
 Private Bag 003, Gaborone
 Tel: +267 3950573
 Fax: +267 3956027
 E-mail: kelaletsang@gov.bw

BURKINA FASO

Délégué

Mahama Zoungrana
 Directeur Général des Prévisions et
 des Statistiques Agricoles
 Ministère de l'Agriculture, de
 l'Hydraulique et des Ressources
 Halieutiques
 03 B.P. 7010, Ouagadougou 03
 Tel: +226 324577/79/80
 Fax: +226 305486
 E-mail: mazoung@netaccess.bf

Suppléants

Jean-Baptiste Natama
 Coordonnateur National du NEPAD/
 Conseiller Technique
 Ministère des Affaires Etrangères
 et de la Coopération Régionale
 03 B.P. 7038, Ouagadougou
 Tel.: +226 244275
 Fax: +226 314190
 E-mail: natama_jb@hotmail.com
 André Anatole Yameogo
 Secrétaire Exécutif du Conseil
 National de Sécurité Alimentaire
 Ministère de l'Agriculture, de
 l'Hydraulique et des Ressources
 Halieutiques
 01 B.P. 4644
 Ouagadougou 01
 Tel: +226 316952
 Fax: +226 306886
 E-mail: secnsa@cenatrin.bf

BURUNDI

Délégué

Jérémie Nduhirubusa
 Directeur de Cabinet

Ministère de l'Agriculture et de
 l'Elevage
 B.P. 1850, Bujumbura
 Tel: +257 229992
 Fax: +257 222873
 E-mail: minagri@usan-bu.net

CAMEROON – CAMEROUN

Délégué

Augustin Frédéric Kodack
 Ministre de l'Agriculture
 Ministère de l'Agriculture
 B.P. 13128, Yaoundé
 Tel: +237 2313362

Suppléants

William Eyambe
 Acting High Commissioner
 Cameroon High Commission
 924 Pretorius Street
 Pretoria, South Africa
 Tel: +27 12 7422477
 Fax: +27 12 7422478

Mme Clémentine Ananga Messina
 Conseiller Technique
 Ministère de l'Agriculture
 B.P. 6931, Yaoundé
 Tel: +237 9906898
 Fax: +237 2231250
 E-mail: c_ananga@yahoo.com

Salvador Ngoande
 Sous-Directeur chargé de la Pêche
 Industrielle et Artisanale
 MINEPIA/DIRPEC
 Yaoundé
 Tel: +237 2316049
 Fax: +237 2221405
 E-mail: sango_cam@yahoo.fr

CAPE VERDE – CAP VERT

Délégué

Mme Maria Madalena Neves
 Ministre de l'Agriculture, de
 l'Environnement et des Pêches
 CP 50 – MAP, Praia
 Tel.: (238) 603821
 Fax.: (238) 614054

Suppléants

João de Deus Fonseca
 Conseiller
 Ministère de l'Environnement, de
 l'Agriculture et des Pêches
 CP 50 – MAP, Praia
 Tel.: (238) 603821
 Fax: (238) 614054
 E-mail: JoaoF@ma.gov.cv

Jorge Maria Custodio Santos
 Ambassadeur et Représentant
 Permanent auprès de la FAO
 Ambassade de Cap Vert
 Via G. Carducci, 4
 00187 Rome, Italy
 Tel: +39 06 4744678/596
 Fax: +3906 474 4643
 E-mail: jorgemaria.custodiosantos@fastwebnet.it

COTE D'IVOIRE**Délégué**

Marcel Koffi-Koumi
 Directeur de la Planification et des
 Programmes
 Ministère de la Production Animale
 et des Ressources Halieutiques
 B. P. 332 Cidex CI
 ABIDJAN
 Tel: +225 2022 9926
 Cell: +225 0505 2462
 Fax: +225 2022 9926
 E-mail: makokoumi@aviso.ci

Suppléants

Prince Albert Adingra
 Chargé de Mission
 Ministère de la Production Animale et
 des des Ressources Halieutiques
 B. P. 332 cidex CI
 ABIDJAN
 Tel : +225 2022 9926
 Fax : +225 2022 9926

EGYPT – EGYPTE**Delegates**

Ibrahim Ali Hassan
 Ambassador and Member of NEPAD
 Steering Committee,
 Special Advisor to the Minister for

Foreign Affairs

Ministry of Foreign Affairs
 Maspiro, Corniche El Nil, Cairo
 Tel: +202 5749539
 Cellular: +2012 2714272
 Fax: +202 5747406
 E-mail:
ibrahim_alihassan@hotmail.com

Alternates

Ms Maryam Ahmed Mustafa Moussa
 Minister Plenipotentiary for
 Agriculture
 Deputy Permanent Representative to
 United Nations Organizations
 Embassy of Egypt
 Rome, Italy
 Tel: +39 06 8548965
 Fax: + 39 06 8542603
 E-mail: Maryam.Moussa@Tiscali.it
Agrioff.egypt@mclink.it

Hagar Islambouly

Ambassador of Egypt in South Africa
 270, Bourke Street
 Madlenende
 Pretoria
 Tel: + 27 12 3431590
 Fax: + 27 12 3431082
egyptemb@global.co.za

Mohamed Khalil

First Secretary
 Embassy of Egypt in South Africa
 270 Bourke Street
 Pretoria
 Tel: + 27 12 3431590
 Fax: + 27 12 3431082
 E-mail: mkhalil66@hotmail.com

**EQUATORIAL GUINEA
 GUINEE EQUATORIALE****Délégué**

Carlos Eyi Obama
 Ministro
 Ministerio de Agricultura
 Malabo
 Tel: +240 275083
 Fax: +240 094227
 E-mail: minagri@intnet.gq

Suppléant

Diosdado Sergio Osa Mongomo
 Director General of Agriculture
 Ministry of Livestock and Rural
 Development
 Malabo
 Tel: +240 272556
 Fax: +240 9 4227
 E-mail: minagri@intnet.gq

ETHIOPIA – ETHIOPIE**Delegate**

Belay Ejigu
 Minister for Agriculture
 P. O. Box 62347, Addis Ababa
 Tel: +251 1 522261
 Fax: +251 1 512984
 E-mail: bejigu@yahoo.com

Alternates

Sileshi Ashine
 Head, Department of Planning and
 Programming
 Ministry of Agriculture
 P. O. Box 62347, Addis Ababa
 Tel: +251 158646
 Fax: +251 511543

Mebrat Beyeru
 Chargé d’Affaires a.i.
 Embassy of Ethiopia
 47 Charles Street, Brooklyn, Pretoria
 Tel: +27 836343555
 E-mail: mbeyene@hotmail.com

GABON**Délégué**

Aristide Ongone Obame
 Secrétaire Général Permanent
 Commission Nationale de la FAO
 Ministère de l’Agriculture
 B. P. 551, Libreville
 Tel/Fax: + 241 766077
 E-mail: ongoneobame@yahoo.fr

GAMBIA – GAMBIE**Delegate**

Ms Fatou Jasseh Kuyateh
 Permanent Secretary

Department of State for Agriculture
 Banjul
 Tel: +220 202322
 Fax: +220 201187
 E-mail: fatoukuyateh@hotmail.com

GHANA**Delegate**

Courage Quashigah
 Minister for Food and Agriculture
 Ministry of Food and Agriculture
 P. O. Box MB 37, Accra
 Tel: +233 21 663036/687200
 Fax: +233 21 663250

Alternates

Kwaku Nicol
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Ghana Embassy in Italy
 Via Ostriana 4, Rome, Italy
 Tel.: +39 06 86217191
 E-mail: ghembrom@rdn.it

Lambert Doe Delanyo Abusah
 Assistant Director
 Ministry of Food and
 Agriculture
 P. O. Box MB 37, Accra
 Tel.: +233 21 668246
 E-mail: doeabusah@yahoo.com

Kwasi Asante
 Economic Officer
 Ministry of Regional Cooperation and
 NEPAD
 P. O. Box CT 633
 Cantonments, Accra
 Tel: +233 21 773079
 Fax: +233 21 771778
 E-mail: asantejnr@yahoo.com

Donnan Kobla Tay
 Assistant Director
 Ministry of Food and Agriculture
 P. O. Box MB 37
 Accra, Ghana
 Tel: +233 21 687240
 Fax: +233 21 663250
 E-mail: yatdon@yahoo.com

GUINEA – GUINEE CONAKRY**Délégué**

Alexandre Cece Loua
 Ambassadeur de Guinée
 Ambassade de Guinée
 336 Orient Street
 Arcadia 0083
 Hatfield 0028 Pretoria
 South Africa
 Tel/Fax: +27 12 3427348
 E-mail: embaguinea@iafrica.com

Suppléants

Bouakam Diakité
 Conseiller Politique et Culturel
 Embassy of Guinea in South Africa
 336 Orient Street
 Arcadia
 Pretoria
 Tel: +27 72 6864896

KENYA**Delegates**

Joseph W. N. Nyaga
 Assistant Minister
 Ministry of Agriculture
 P. O. Box 30028 – 00100
 Nairobi
 Tel/Fax: +254 20 2711715
 Fax: +254 20 2722296
 E-mail: gdcc@iconnect.co.ke

Alternates

Ms Tabitha Seii
 High Commissioner of Kenya
 P. O. Box 35954
 Menlo Park
 Pretoria, South Africa
 Tel: +27 12 3622249
 Fax: +27 12 3622251
 E-mail: kenrep@mweb.co.za

Bruce Madete
 Ambassador
 Kenya Embassy
 Via Archimede
 Rome, Italy
 Tel.: +39 06 8082717/8
 Fax: +39 06 8082707
 E-mail: kenroma@rdn.it

James K. Wanjaiya
 Senior Deputy Director of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 P. O. Box 30028 – 00100
 Nairobi, Kenya
 Tel/Fax: +254 20 2721641
 E-mail: moakrds@wananchi.com

Gerrishon Gituma Minoti
 Deputy Director of Veterinary
 Services, Veterinary Department
 Ministry of Livestock and Fisheries
 Development
 Veterinary Laboratories
 Private Bag 00625
 Kangemi - Nairobi, Kenya
 Tel: +254 2 631287/631390

Joseph K. Mburu
 Agricultural Attaché
 Kenya Embassy
 Via Archimede
 Rome, Italy
 Tel.: +39 06 8082717/8
 Fax: +39 06 8082707

B. M. Kitheka
 Agricultural Attaché
 Kenya High Commission
 P. O. Box 35954
 Menlo Park 0102
 Pretoria, South Africa
 Tel: + 27 12 3622250
 Fax: + 27 12 3621702
 E-mail: kitheka@mweb.co.za

LESOTHO**Delegate**

Ms Mamoruti Malie
 Principal Secretary
 Ministry of Agriculture and Food
 Security
 P. O. Box 1045
 Maseru
 Tel: +266 22316410

Alternates

Nchemo Maile
 Deputy Principal Secretary
 Ministry of Forestry and Land
 Reclamation
 P. O. Box 774, Maseru

Tel: +266 22312826
 Fax: + 266 22310515
 E-mail: nchemo@yahoo.co.uk

Moea Thuso Mofolo
 District Agricultural Officer
 Ministry of Agriculture and Food
 Security
 P. O. Box 24, Maseru 100
 Tel: + 266 22317117

Motsamai Mokoto
 District Agricultural Officer
 Ministry of Agriculture and Food
 Security
 P. O. Box 15, Bothabotho
 Tel: +266 460215/ 58869670
 Fax: +266 461014

Ms Matumelo Monoko
 Economic Planner
 Department of Planning and Policy
 Analysis
 Ministry of Agriculture and Food
 Security
 P. O. Box 24, Maseru 100
 Tel: +9266 223 26235
 Fax: +9266 2310186
 E-mail: monokom@agric.gov.ls

Ms Mantho Motselebane
 Director
 Department of Planning and Policy
 Analysis
 Ministry of Agriculture and Food
 Security
 P. O. Box 24, Maseru 100
 Tel: +9226 22316391
 Fax: +9226 22310186
 E-mail: motselebanem@agric.gov.ls

Mohale Gabriel Sekoto
 Director of Livestock Services
 Ministry of Agriculture and Food
 Security
 Private Bag A82, Maseru 100
 Tel: + 266 22312318
 Fax: + 266 22311500
 E-mail: sekoto@livestock.org.ls

MADAGASCAR

Délégué

Auguste Richard Paraina
 Ambassadeur de Madagascar auprès
 de la FAO
 Via Reccardo Zandonai 84/A
 00194 Rome, Italie
 Tel.: +39 06 36307797
 Fax: +39 06 3294306
 E-mail: parainaauguste@yahoo.fr

Suppléants

Modeste Raveloson
 Ministère de l'Economie, des
 Finances et du Budget
 B.P. 674, Antananarivo
 Tel.: +216 20 2232949
 Fax: +216 20 2228508
 E-mail: dscp@drs.mg

Ms Marie Jeanne Razafindranavo
 Chef de Division
 Ministère des Affaires Etrangères
 Antananarivo
 Tel.: +261 331272230
 Fax: +261 2234484
 E-mail: mj_rand@yahoo.fr
 Ms Lucie Christina Voca
 Conseiller Général
 Consulat de Madagascar
 16, 6th Street Houghton Estate
 Tel.: +27 11 4423322
 Fax: +27 11 4426660
 E-mail conseil@infadoor.co.za

MALAWI

Delegate

Bruce C. Munthali
 Controller of Agricultural Extension
 and Technical Services
 Ministry of Agriculture
 P. O. Box 30134, LILONGWE
 Tel: +265 1 789072
 Fax: +265 1 789390
 E-mail: brucemunthali@hotmail.com

Alternates

Patrick A. Makina
 Chief Executive Officer
 Strategic Grain Reserve
 National Food Reserve Agency

Private Bag B450
LILONGWE
Tel: +265 1 774555
Fax: +265 1 774703
E-mail: nfra@sudp.org.mw

Sloans K. Chimatiro
Director of Fisheries
Department of Fisheries
P. O. Box 593, Lilongwe
Tel: + 265 1 788511
Fax: + 265 1 788712
E-mail: chimatiro@sdpn.org.mw

MALI

Délégué

Seydou Traoré
Ministre de l'Agriculture
Bamako
Mali

Ibrahim Bocar Daga
Ambassadeur
Représentant Permanent du Mali
auprès de la FAO
Via Antonio Bosio N°2
Rome, Italy
Tel: +39 06 44254028
Fax: +39 06 44254029

Suppléants

Kaba Diakité
Conseiller
Ambassade du Mali
876 Pretoria Street,
ARCADIA, PRETORIA
Tel: +27 12 3427464
Fax: +27 12 3420670
E-mail: malipta@africa.com

Modibo Mahamane Toure
Deuxième Conseiller de
l'Ambassade du Mali /
Représentant Permanent Adjoint
Ambassade du Mali, Via Cassia 1020
00185 ROME – Italy
Tel: +39 06 44254068
Fax: +39 06 44254029
E-Mail: modimah@yahoo.com

Matallah Sabane Traore
Conseiller Technique
Ministère de l'Agriculture, de
l'Elevage et de la Pêche
B.P. 61, Bamako
Tel: +223 6738513
Fax: +233 2231023
E-mail: matallah@mdr-mali.org

MAURITANIA – MAURITANIE

Délégué

Ould Ahnedou Ahnedou
Ministre
Ministère du Développement Rural et
de l'Environnement
NOUAKCHOTT
Tel: +225 5257475
Fax: +225 5290891

Suppléant

Ould Sidi Boubacar
Conseiller Technique
Ministère du Développement Rural
NOUAKCHOTT
Tel: +222 5257475
Fax: +222 5290891

MOROCCO – MAROC

Délégué

Mohand Laenser
Minister for Agriculture and Rural
Development
B.P. 607
RABAT, CHELLEH

Suppléants

Talal Rhoufrani
Ambassadeur du Royaume du Maroc
en Afrique du Sud
799 Schoeman Street
ARCADIA, PRETORIA
Tel.: + 27 12 3430230
Fax: + 27 12 3430613
E-mail: sifmaple@icon.co.za

Brahim Elyoussi
Conseiller
2 Rue Dades N° 3 Agdal, RABAT
Tel: +212 37 760707
Fax: +212 37 763378

Hassan Lasri
 Conseiller
 Ambassade du Royaume du Maroc
 799 Schoeman Street, Arcadia,
 PRETORIA
 Tel.: +27 12 3430230
 Fax: +27 12 3430613

Moha Marghi
 Directeur de la Production Végétale
 Ministère de l'Agriculture et du
 Développement Rural
 69 Cité Oufouk Massira.1,
 TEMARA 1200
 Tel: +212 37765871
 Fax: +212 37761557
 E-mail: dpv@dpv.madrpm.gov.ma

Mohamed Milourhane
 Directeur des Aménagements
 Fonciers
 Ministère de l'Agriculture et du
 Développement Rural
 B.P. 1069, RABAT
 Tel.: 212 37 299945
 Fax: 212 37 698434
 E-mail: milourhm@agr.madrpm.gov.ma

MOZAMBIQUE

Delegate

Helder Muteia
 Minister for Agriculture and Rural
 Development
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Rua de Dar Es Salam No 20,
 MAPUTO
 Tel: + 258 1 460055
 Fax: + 258 1 460029
 E-mail: humteia@wap.gov.mz

Alternates

Alfredo V.R. Massinga
 Minister
 Ministry of Fisheries
 MAPUTO
 Tel: +258 1 304885
 Fax: +258 1 325087
 E-mail: amassinga@uuine...co.mz
 Francisco Elias P. Cigarro
 Ambassador and Permanent
 Representative to FAO

Via Filippo Corridoni 14
 Rome, Italy
 Tel: +39 06 37514675
 Fax: +39 06 37514699
 E-mail: fcigarro@piscali.it

Roseiro Mário Moreira
 Advisor to the Minister
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development/Office of the Minister
 Av. Acordos de Lusaka
 Praca dos Herois Moçambicanos
 Maputo
 Tel: +258 1 460105
 Fax: +258 1 460678
 E-mail: rosemolocue@yahoo.co.uk

A. Rosário Niquice
 Senior Official/International
 Cooperation
 Ministry of Fisheries
 International Coordination
 Department
 Consegreili Pedroso 343
 Maputo
 Tel: +258 1 300961
 E-mail: niquicej@hotmail.com

Boaventura Simiao Nuvunga
 Deputy National Director of
 Agriculture
 P. O. Box 1406, MAPUTO
 Tel/Fax: +258 1 460195
 E-mail: bnuvunga@map.gov.mz

João Simão Mussa Nyaima
 Head of Department
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Praça Dos Herois, Maputo
 Tel: +258 1 460360
 Fax: +258 1 460058
 E-mail: snayaima@map.gov.mz

Hermiuio Lima Tembe
 National Director of Fisheries
 Economics, Ministry of Fisheries
 R. da Argélia 241, Maputo
 Tel: +258 82 329986
 Fax: +258 1 325087
 E-mail: lima@mozpesca.org

NAMIBIA – NAMIBIE

Delegate

Helmut K. Angula
 Minister for Agriculture, Water and
 Rural Development
 Ministry of Agriculture, Water and
 Rural Development
 GRN Office Park, WINDHOEK
 Tel: +264 61 208 7643
 Fax: +264 61 22996
 E-mail: angulah@mawrd.gov.na

Alternates

Jesaya Nyamu
 Minister for Trade and Industry
 Ministry of Trade and Industry
 P. O. Box 13340, WINDHOEK
 Tel: +264 2837334

Pinehas Nendongo Aluteni
 African Union Desk Officer
 Ministry of Foreign Affairs
 P. O. Box 61747
 WINDHOEK
 Tel: +264 61 2829111
 Fax: +264 61 221145
 E-mail: alutenipn@iway.na

Joseph Shaamu Hailwa
 Director, Directorate of Forestry
 Ministry of Environment and Tourism
 Private Bag 13346, WINDHOEK
 Tel: +264 61 221478
 Fax: +264 61 222830
 E-mail: jhailwa@met.gov.na

George Likukela
 Personal Assistant to the Minister
 Ministry of Agriculture, Water and
 Rural Development
 Private Bag 13184, WINDHOEK
 Tel: +264 61 2087640
 Fax: +264 61 229961

Percy Wachata Misika
 Minister Counsellor
 Embassy of Namibia
 80 Avenue Foch
 75016 PARIS, France
 Tel: +33 144 173265
 Fax: +33 144 173273
 E-mail: namparis@club-internet.fr

Ms Beata Iyaloo Tuwilika
 Nambundunga
 Deputy Director/Policy Planning
 Advisor, Agricultural Planning
 Ministry of Agriculture, Water and
 Rural Development
 P. O. Box 31767, Pionierspark
 WINDHOEK
 Tel: +264 61 2087678
 Fax: +264 61 2087767
 E-mail: nambundungai@mawrd.gov.na

Ms Magdalena N. Ya Kasita
 Forester
 Ministry of Environment and Tourism
 Directorate of Forestry
 Private Bag 13346, WINDHOEK
 Tel: +264 61 221478
 Fax: +264 61 222830
 E-mail: ndawapalekwa@yahoo.com

NIGERIA

Delegate

Bamidele F. Dada
 Minister of State
 Federal Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 FCDA Secretariat, Area 11
 P.M.B. 135, Garki – ABUJA
 Tel: +234 9 3142405
 Fax: +234 9 3142532
 E-mail: minister@microaccess.com

Alternates

O.O. Ogunkua
 Permanent Secretary
 Federal Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 Area 11, FCDA Secretariat
 ABUJA
 Tel: +234 9 3144290
 Fax: +234 9 3142532

David A. Adejuwon
 Special Assistant to the Minister
 Federal Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 Area 11, FCDA Secretariat
 ABUJA
 Tel: +234 9 3144290
 Fax: +234 9 3142532

E-mail: agricnigeria@yahoo.com

O.A. Edun
Assistant Director
Department of Planning
Federal Ministry of Agriculture
ABUJA

S.A. Ingawa
Director
Project Planning Unit
Federal Ministry of Agriculture
ABUJA

Aliyu Jada
Managing Director
Federal Ministry of Water Resources
Mbamba, Fufore Road, YOLA
Tel: +234 75 634756
Fax: + 234 75 634460

Ganyir Lombin
Permanent Representative of Nigeria
to FAO
Embassy of Nigeria in Italy
Via Cassiodoro 2C, ROME
Italy
Tel.: +39 06 6875803
Fax: +39 06 6877840

Inuwa Kuta Musa
Director of Irrigation and Drainage
Ministry of Water Resources
Old Federal Secretariat
Block A, Garki Area 1, ABUJA
Tel: +234 9 2342910
Fax: +234 9 2343035
E-mail: ikmusa@rosecom.net

RWANDA

Délégué

Patrick Habamenshi
Ministre de l'Agriculture et des
Ressources Animales
B.P. 621, KIGALI
Tel: +250 585053
Fax: +250 585057

Suppléant

David Bu Cakara
Directeur
Ministère de l'Agriculture et de

l'Elevage
Direction de la Planification et des
Statistiques Agricoles
Kacyiru, KIGALI
Tel: +250 8860855
Fax: +250 85008
E-mail: tinhudavid@hotmail.com

SENEGAL

Délégué

Suppléants

Latsoukabé Fall
Directeur de l'Agriculture
Ministère de l'Agriculture et de
l'Elevage
14 Av. Lamine Gueye, DAKAR
Tel: + 221 8225496
Fax: +221 8225541

Moussa Bocar Ly
Ministre Conseiller/Représentant
Permanent Adjoint du Sénégal
auprès de la FAO
Ambassade du Sénégal en Italie
66, via Givlia 00186 Rome, Italie
Tel.: +39 06 6872353
Fax: +39 06 68219294
E-mail: ambessnequiri@tiscali.it

Samba Buri Mboup
Ambassadeur du Sénégal
57, Charles Street
Brooklyn, Pretoria
Tel: +27 82 3351605
Fax: +27 12 3465550
E-mail: smbuub@yahoo.com

C. O. T. Sow

Manager
Secrétariat du NEPAD
Ministère de l'Agriculture
B.P. 3062 Escal. THIÈS
Tel: +221 5534354
Fax: +221 9511708
E-mail: cheikh.sow@sentoo.sn

SIERRA LEONE

Delegate

Sama Sahr Monde
 Minister for Agriculture, Forestry and
 Food Security
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Food Security
 Youyi Building, Freetown
 Tel: +232 22 240768
 Fax: +232 22 235047
 E-mail: cban@sierratel.sl

Alternates

Mohammed Kandeh
 Director
 Land and Water Development Division
 Ministry of Agriculture
 P.M.B. 187, Tower Hill, Freetown
 Tel: +232 222621

Mohamed Fouad Sheriff
 Deputy Director of Fisheries
 Ministry of Fisheries and Marine
 Resources, Marine House
 11 Old Railway Line
 Brookfields, Freetown
 Tel: +232 22 240642
 Fax: +232 22 235035
 E-mail: alhaji2001@yahoo.com

SOUTH AFRICA – AFRIQUE DU SUD

Delegate

Ms Angela Thoko Didiza
 Minister for Agriculture and Land
 Affairs
 Ministry of Agriculture and Land
 Affairs
 Private Bag X250, Pretoria, 0001
 Tel: +27 12 3196000

Alternates

Dirk Cornellijs du Toit
 Deputy Minister for Agriculture
 Ministry of Agriculture and Land
 Affairs
 Private Bag X250, Pretoria, 0001
 Tel: +27 12 3196000

L.M. Shope
 Ambassador
 South African Embassy

Via Tanaro 14, Rome 00198
 Italy
 Tel: +39 06 852541
 Fax: +39 06 85254301
 E-mail: sae2@sudafrica.it

Ms Mariam Makeba
 Goodwill Ambassador for Africa
 Department of Foreign Affairs
 Private Bag X 152, Pretoria, 0001
 Tel: +27 12 3511000

Ms Bongwe N. Njobe
 Director-General
 Department of Agriculture
 Private Bag X250, Pretoria, 0001
 Tel: +27 12 3196000

M. Masiphula Mbongwa
 Deputy Director-General
 Agricultural Economics and Business
 Development
 Department of Agriculture
 Private Bag X250, Pretoria, 0001
 Tel: +27 12 3196000

Ms Njabulo J. Nduli
 Deputy Director-General
 Agricultural Production and Resource
 Management
 Department of Agriculture
 Private Bag X250, Pretoria, 0001
 Tel: +27 12 3196000

Ms Vangile B. Titi
 Deputy Director-General
 Programme Planning, Monitoring and
 Evaluation, Department of Agriculture
 Private Bag X250
 Pretoria, 0001
 Tel: +27 12 3196000

J. Duarte
 Chief Director, Africa Multilateral
 Department of Foreign Affairs
 Private Bag X152
 Pretoria, 0001
 Tel: +27 12 3511000

Ms June B. Josephs
 Senior Manager
 International Relations
 Department of Agriculture

Private Bag X250
Pretoria, 0001
Tel: +27 12 3196000

Ms Margaret Mohapi
First Secretary (Agriculture)
South African Embassy
Via Tanaro 14
Rome 00198
Italy
Tel: +39 06 852541

Ms C. A. du Toit
First Secretary
South African Embassy
Via Tanaro 14
Rome 00198
Italy
Tel: +39 06 852541
Fax: +39 06 85254301

J. Thabo Motsepe
Deputy Director
International Relations
Department of Agriculture
Private Bag X250
Pretoria, 0001
Tel: +27 12 3196000

SUDAN – SOUDAN

Delegate

H. E. El Talib
Deputy Head of Mission
Embassy of Sudan
P. O. Box 25513
Hatfield
Monument Park 0105, Pretoria
Tel: +27 12 3424538
Fax: +27 12 3424539
E-mail talib_43@hotmail.com

SWAZILAND – SWAZILAND

Delegate

Mtiti Fakudze
Minister for Agriculture and Crops
P. O. Box 162
Mbabane
Swaziland
Tel: +9268 4046363

Alternates

N. M. Nkambule
Ministry of Agriculture
P. O. Box 162
Mbabane
Tel: +9268 4042731

Fandile Bhabalala
Ministry of Agriculture
P. O. Box 162
Mbabane
Tel: +9268 4042731

R. S. Thwala
Ministry of Agriculture
P. O. Box 162
Mbabane
Tel: +9268 4049802

P. Lukhele
Ministry of Agriculture
P. O. Box 162
Mbabane
Tel: +9268 4042731

TANZANIA – TANZANIE

Delegate

Charles N. Keenja
Minister for Agriculture and Food
Security
Ministry of Agriculture and Food
Security
P. O. Box 9192, Dar-es-Salaam
Tel: +255 22 2862065
Fax: +255 22 2862075

Alternates

Wilfred Ngirwa
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture and Food
Security
P. O. Box 9192, Dar-es-Salaam
Tel: +255 22 2862064
Fax: +255 22 2862077
E-mail: psk@kilimo.go.tz

Costa Ricky Mahalu
Ambassador of Tanzania to Italy
Villa Tanzania
Cortina d'Ampezzo
185, 00135 Rome, Italy
Tel: +39 06 33485820

Tax: +39 06 33485828
E-mail: info@embassyoftanzania.it

Ms Janet Florence Bitegeko
Director
Policy and Planning
Ministry of Policy and Planning
P. O. Box 9192, Dar-es-Salaam
Tel: +255 22 2862074
Fax: +255 22 2864460
E-mail: dpp@lilimo.go.tz

Ms Anuciata Peter Njombe
Director of Animal Production
Ministry of Water and Livestock
Development
P. O. Box 9125, Dar –es- Salaam
Tel: +255 22 2864306
E-mail: dlv@raha.com

Adiel Abraham Nyiti
Director for Industry
Ministry of Industry and Trade
P. O. Box 9503, Dar-es-Salaam
Tel: +255 22 2183143
Fax: +255 22 2183138
E-mail: nyitiadiel@yahoo.co.uk

Goeffrey Israel Kirenga
Assistant Director
Crop Promotion
Ministry of Agriculture and Food
Security
P. O. Box 9071, Dar-es-Salaam
Tel/Fax: +255 22 2864899
E-mail: gkirenga@kilimo.go.tz

Ms Eronica Onesmo Lyimo
Principal Fisheries Officer
Ministry of Natural Resources and
Tourism, Fisheries Division
P.O. Box 2462
Dar-es-Salaam
Tel.: +255 22 2122930
Fax: +255 22 2110352

Ms Mary Zablon Matari
Minister Counsellor
Ministry of Foreign Affairs and
International Cooperation
P. O. Box 9000
Dar-es-Salaam
Tel: +255 22 2111906

Fax: +255 22 2116600
E-mail: mzablon@yahoo.com

Ms Perpetua M. Hingi
Agriculture Attaché
Embassy of Tanzania in Italy
Via Cortina d' Ampezzo
185, 00135 Rome, Italy
Tel: +39 06 33485820
Fax: +39 06 33485828
E-mail: info@embassyoftanzania.it

C. H. Mvula
Arusha

TUNISIA – TUNISIE

Délégué

Ahmed Bougacha
Sous-Directeur
Coopération Internationale
Ministère de l' Agriculture,
Environnement et des Ressources
Hydrauliques
30, Rue Alain Sawary, Tunis
Tel: +216 71 793185
Fax: +216 71 799457

Suppléant

Borhene El Kamel
Conseiller
Ambassade de Tunisie
850 Church Street
Arcadia, Pretoria
Tel: +27 12 3426282
Fax: +27 12 3426284
E-mail: at.pretoria@mweb.co.za

UGANDA – OUGANDA

Delegates

Wilberforce Kisamba Mugerwa
Minister for Agriculture
Ministry of Agriculture
P. O. Box 102, Entebbe
Tel: + 256 320752 /77450540
E-mail: kwmmaif@infocom.co.ug

David S. Nsubuga
Economic Advisor to the Minister for
Finance
Ministry of Finance
P. O. Box 8147, Kampala

Tel: +256 41 232370
 Fax: +256 41 230163
 E-mail: david.nsubuga@finance.go.ug

Mwesigwa Rukutana
 Minister for Finance
 Ministry of Finance
 P. O. Box 8147, Kampala
 Tel: +256 41 232370
 Fax: +256 41 230163
 E-mail: david.nsubuga@finance.go.ug

Alternates

Nasser Abdu Kabunga
 Chargé d'affaires a.i.
 Embassy of Uganda
 Via E O Visconti 8
 Rome, Italy
 Tel: +39 06 3225220
 Fax: +39 06 3213688
 E-mail: ankabungh@yahoo.com

Robert Sabiiti
 Principal Development Analyst
 Ministry of Agriculture, Animal
 Industry and Fisheries
 P. O. Box 102, Entebbe
 Tel: +256 41 320722
 Fax: +256 41 320069
 E-mail: rsabiiti@yahoo.com

Ms Nanuwgi Alice Tebyasa
 Councilor
 Ministry of Agriculture
 Kikaaya A Zone, Kikaaya Parish
 Kawempe Division
 Kampala District
 Tel: +256 77 465292
 E-mail: nanungialice@yahoo.com

ZAMBIA – ZAMBIE

Delegate

Chance Kabange
 Deputy Minister
 Ministry of Agriculture and
 Cooperatives
 P. O. Box 50197
 Lusaka

Alternate

Ms Kezia Mbita Katyamba
 Planning and Cooperatives

Department
 Ministry of Agriculture and
 Cooperatives
 P. O. Box 50197, Lusaka
 Tel: +260 12 53520
 Fax: +260 12 53520
 E-mail: kimkratamba@mabb.gov.zm

ZIMBABWE

Delegate

Joseph M. Made
 Minister for Agriculture and Rural
 Development
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development, Harare
 Tel: +263 11 402285/4701304
 Fax: +263 4 251322

Alternates

J. T. R. Mujuru
 Minister for Water Resources and
 Infrastructural Development
 P. O. Box 7767, Causeway
 Harare
 Tel: +263 4 708162
 Fax: +263 4 707865

Vavarirai Humwe Choga
 Director of Water Development
 Water Resources and Infrastructural
 Development
 Private Bag 7767, Causeway
 Harare
 Tel.: +263 4 735668
 Fax: + 263 4 722733

S. D. Mangoma
 Minister Counsellor (Trade)
 Ministry of Trade
 P. O. Box 61736
 Marshalltown 2107
 Tel: +263 11 8382156
 Fax: +263 11 834704

Evans Matsangaise
 Personal Assistant
 Ministry of Agriculture
 The Office of the President
 P. O. Box 7701
 Causeway, Harare
 Tel: +263 4707091
 E-mail: matsanga@gtaco.zw

Morris Zororai Mtsambiwa
Director-General
Ministry of Environment and
Tourism
P. O. Box Cy 140, Causeway
Harare
Tel: +263 4 724025
Fax: +263 4 724914
E-mail: natparks@mweb.co.zw

Mary M. Muchada
Ambassador
Via Virgilio 8
00193 Rome
Italy
Tel: + 39 06 68308282
E-mail: zmrome-wolit@tiscalinet.it

OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT SERVICED IN THE REGION
OBSERVATEURS DES ETATS MEMBRES QUI NE SONT PAS DE LA REGION

CUBA

Ms Engracia Hernandez
 76 Yeo Street
 Yeoville
 Pretoria
 Tel: 083 747 9472
 Fax: + 27 12 429 3221
 E-mail: hernde@onisa.ac.za

FRANCE

Benoit Thomas Jacquot
 Agricultural Attaché
 French Embassy/Trade Commission
 P. O. Box 651048
 Benmore 2010, South Africa
 Tel: +27 11 3037165
 Fax: +27 11 3037176
 E-mail: benoit.jacquot@dree.org

Mme Helène Molinier
 Project Officer
 Ministry of Foreign Affairs
 250 Melk St., Pretoria, South Africa
 Tel: +27 12 4251718
 Fax: + 27 12 4251719
 E-mail: helene.molinier@diplomatie.gouv.fr

HOLY SEE

Baudouin Muankembe
 Counsellor
 Apostolic Nunciature
 Pretorius Street 900
 Arcadia 0007
 Pretoria
 Tel: +27 12 3443815

D. H. H. Linder
 SACBC
 Pretoria
 South Africa
 Tel: +27 12 3236458
 E-mail: dlinder@sacbc.org.za

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI

Thomas John Kelly
 First Secretary
 UK DFID, 353 Festival Street
 Pretoria
 Tel: +27 12 4312170
 Fax: +27 12 3423429
 E-mail: tom-kelly@dfid.gov.uk

Ms Paula M. Chalinder
 UK DFID, Sanlam Building
 Arcadia/Festival Street, Pretoria
 Tel: +27 12 4312170
 Fax: +27 12 3423429

**UNITED STATES OF AMERICA
ETATS UNIS D`AMERIQUE**

Ms Rachel Bickford
 Attaché
 United States of America Embassy
 USDA, Pretoria, South Africa
 Tel: +27 12 431 4057

Eric M. Bost
 Under Secretary
 United States Department of Agriculture
 1400 Independence Avenue
 Washington D.C., USA
 Tel: +1 202 7207711
 Fax:
 E-mail: Eric.Bost@USDA.gov

J. Michael Cleverley
 Deputy Permanent Representative to FAO
 US Department of State
 Piazza del Popolo, 18
 00180 Rome, Italy
 Tel: +39 06 46743513
 Fax: +39 06 46743517
 E-mail: CleverleyJM@State.gov

Cheryl M. R. French
 Animal and Plant Health Inspection Service
 (APHIS) Attaché
 United States Department of Agriculture
 9300 Pretorius Place, Washington D.C.

Tel: +1 20521 9300
 +27 12 4314000
 Fax: +27 12 3423385
 E-mail: Cheryl.m.french@aphis.usda.gov

Ms Retha Oliver
 Special Assistant
 US USDA, 3101 Park Cta Drive
 Alex, VA 22302
 Tel: +1 703 6054314
 Fax: +1 703 3052794
 E-mail: Retha.Oliver@FNS.USDA.gov

Reynolds Scott
 Agricultural Counsellor
 US Department of Agriculture
 US Embassy, 877 Pretoria
 South Africa
 Tel: +27 12 4314235
 Fax: +27 12 3422264
 E-mail: scott.reynolds@usda.gov

Mattie R. Sharpless
 Ambassador
 Special Adviser
 Office of the Under Secretary
 US Department of Agriculture
 14th Independence Ave SW
 Washington DC 20520

Tel: +1 202 7263935
 Fax:
 E-mail: mattie.sharpless@FAS.USDA.gov

Geoffrey W. Wiggin
 Alternate Permanent Representative
 US Department of Agriculture
 Piazza del Popolo, 18
 Rome, Italy 00187
 Tel: +39 06 46 74 35 08
 Fax: +39 06 46 74 35 20
 E-mail: Geoffrey.wiggin@usda.gov

Douglas Jerome Brown
 Initiative to End Hunger in Africa Advisor
 USAID IRCSA
 Gaborone, Botswana
 Tel: +267 3924449
 Fax: +267 3924404
 E-mail: jebrown@usaid.gov

Ms Cecilia Mmatladi Khupe
 Programme Manager
 USAID IRCSA
 P. O. Box 2427
 Gaborone, Botswana
 Tel: +267 3924449
 Fax: +267 3924404
 E-mail: Cecilia.khupe@usaid.gov

REPRESENTATIVES OF THE UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET DES INSTITUTIONS SPECIALISEES

UNITED NATIONS
NATIONS UNIES

Ejeviome E. Otobo
 Chief of Policy Analysis and Monitoring
 Unit and Special Adviser on Africa
 Office of the Under-Secretary-General
 One UN Plaza DC-1250
 New York, NY 10017
 Tel: +1 212 9635006
 Fax: +1 212 9633892
 E-mail: otob01@un.org

INTERNATIONAL LABOUR
ORGANIZATION (ILO)

Ms Boshigo Matlou
 Programme and Administrative
 Support Officer
 347 Hilda Street
 Hatfield 0023 Pretoria GP, South Africa
 Tel: +27 12 4318800
 Fax: +27 12 4318859
 E-mail: matlou@ilo.org

**INTERNATIONAL MONETARY FUND
(IMF)**

Vivek Arora
Resident Representative
P. O. Box 12082
Hatfield
Pretoria, South Africa
Tel: +27 12 3423444
Fax: +27 12 3422668
E-mail: Varora@imf.org

**INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT**

Mohamed Beavogui
Director of West and Central Africa
Division
Rome, Italy
E-mail: Mbeavogui@ifad.org

**UNITED NATIONS CONFERENCE ON
TRADE AND DEVELOPMENT
(UNCTAD)**

Kamran Kousari
Special Coordinator for Africa
UNCTAD/GDS
United Nations
1211 Palais des Nations Unies
Geneva, Switzerland
Tel: + 41 9075800
Fax: + 41 9070274
E-mail: Kamran.Kousari@unctad.org

**UNITED NATIONS ECONOMIC
COMMISSION FOR AFRICA (ECA)**

Josué Dione
Director
Sustainable Development Division
P. O. Box 3001
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: +251 1 510406
Fax: +251 1 510350
E-mail: jdione@uneca.org

Abdoulaye Niang
Team Leader
Agriculture and Food Security
UN System
P. O. Box 3005

Addis Ababa, Ethiopia
Tel: +251 1 517094
E-mail: aniang@uneca.org

UN-HABITAT

Ananda Weliwta
Human Settlements Officer
Urban Economy and Finance Branch
UN-HABITAT
P. O. Box 30030
Nairobi, Kenya
Tel: +254 20 623743
Fax: +254 20 623080
E-mail: Ananda.Weliwita@unhabitat.org

**THE WORLD BANK/SPAAR
BANQUE MONDIALE**

Jean Paul Chausse
Senior Advisor
World Bank Africa Region
1818 H Street N.W.
Washington D.C., USA
Tel.: +1202 4736758
Fax: +1202 4738929
E-mail: jchausse@worldbank.org

WORLD FOOD PROGRAMME (WFP)

Ms Sheila M. Sisulu
Deputy Executive Director
Policy and External Affairs Department
Rome, Italy
Tel: + 39 06 6513 2041/2005
Fax: + 39 06 6513 2839
E-mail: Sheila.sisulu@wfp.org

Haladou Salha
Senior Advisor for Africa
Policy and External Affairs Department
Rome, Italy
Fax: + 39 06 6513 2839
E-mail: Haladou.salha@wfp.org

Mustapha Darboe
Deputy Regional Director
Sunninghill, Johannesburg
Tel: +27 11 517 1644
Fax: +27 11 5171642
E-mail: Mustapha.darboe@wfp.org

**WORLD HEALTH ORGANIZATION
(WHO)**
Nathaniel Tembo
WHO Regional Inter Agency Coordination
Office
Emergency Public Health Officer
11 Naivasha Road

Sunninghill
Tel: +11 517 1667
Fax: +11 517 1629
E-mail: Nathaniel.tembo@wfp.org

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES

**AFRICAN CENTRE FOR FERTILIZER
DEVELOPMENT (ACFD)**

Samuel Cephas Muchena
Managing Director
P. O. Box A469
Avondale
Harare, Zimbabwe
Tel: +263 4 860421-4
Fax: +263 4 860423
E-mail: acfd@africaonline.co.zw

**AFRICAN DEVELOPMENT BANK
(AfDB)
BANQUE AFRICAINE DE
DEVELOPPEMENT (BAD)**

Birama Boubacar Sidibé
Director
Agriculture Department
North, East and South Regions
African Development Bank
B.P. 323
1002 Tunis Belvedere
Tunisia
Tel: +216 71102037
E-mail: b.sidibe@afdb.org

AFRICAN UNION (AU/UA)

Ibrahima Kegneko Diallo
Director a.i.
Rural Economy and Agriculture
P. O. Box 3243
Addis Ababa
Ethiopia
Tel: +251 9 225033 / 715810
E-mail: ibrahima_diallo2@hotmail.com

**AFRO-ASIAN RURAL
DEVELOPMENT ORGANIZATION**

Abdalla Yahia Adam
Secretary General
2, State Guest Houses Complex
Chanakyapuri
New Delhi 110 021
India
Tel: +11 24100475, 26877783/4
Fax: +11 24672045, 26115937
E-mail: ayadam@aardo.org

**ARAB MAGHREB UNION
UNION DU MAGHREB ARABE
(AMU/UMA)**

Ahmed Srikah
Chef de Division
14 Rue Salagh Agdal
Rabat, Maroc
Tel: +212 37 671274
Fax: +212 37 671253
E-mail: sg.uma@maghrebarabe.org

**WEST AFRICA RICE DEVELOPMENT
ASSOCIATION/ASSOCIATION POUR
LE DEVELOPPEMENT DE LA
RIZICULTURE EN AFRIQUE DE
L'OUEST (WARDA/ADRAO)**

Shelleemiah Keya
Director of Research
B.P. 320
Bamako, Mali
Tel: +223 222 3375
Fax: + 223 222 8683
E-mail s.keya@cgiar.org

R. Gouantoueu Guei
 Head of Genetic Resources Unit
 & INGER-Africa Coordinator
 01 BP 4029 ABIDJAN 01
 Côte d'Ivoire
 Tel: + 225 2241 4436/3019
 Cell: + 225 0504 0805
 Fax: + 225 2241 1807
 E-mail: riguei@cgiar.org

**COMMON MARKET FOR EASTERN
 & SOUTHERN AFRICA (COMESA)**

Shamseldin Mohamed Salim
 Agricultural Economist
 COMESA Centre, Ben Bella Road
 Lusaka, Zambia
 Tel: +260 97 456208
 Fax: +260 1 227318
 E-mail: msalim@comesa.int

Shem Simuyemba
 Trade Policy Specialist
 COMESA/RATES
 P. O. Box 30051
 Lusaka, Zambia
 Tel: +260 1 229725
 Fax: +260 1 225107
 E-mail: ssimuyemba@comesa.int

**INTERNATIONAL COMMITTEE OF
 THE RED CROSS (ICRC)**

Thomas Gurtner
 Head, Economic Security Unit
 c/o ICRC
 19, Av. de la Paix
 CH-1202 Geneva
 Switzerland
 Tel: +41 22 7346001
 E-mail: tgurtner@icrc.org

Ms Zintle Koza
 Head of Communications
 ICRC Regional Delegation
 794 Church Street, Arcadia,
 Pretoria
 Tel: +27 12 4307334-7
 Fax: +27 12 4304471
 E-mail: infodiss.pre@icrc.org

**THE NEW PARTNERSHIP FOR
 AFRICA'S DEVELOPMENT (NEPAD)
 SECRETARIAT**

Wiseman Nkulhu
 Chairman
 NEPAD Secretariat
 P. O. Box 1234, Midrand
 Halfway House 1685
 South Africa

Richard Mkandawire
 Agriculture Advisor
 NEPAD Secretariat
 P. O. Box 1234, Midrand
 Halfway House 1685
 South Africa
 Tel: +27 11 3133338
 Fax: +27 11 3133450
 E-mail: mkandawirer@nepad.org

Ms Ingrid Kirsten
 Researcher
 NEPAD Secretariat
 P. O. Box 1234, Midrand
 Halfway House 1685, South Africa
 Tel: +27 11 3133320
 Fax: +27 11 3133450
 E-mail: ingridk@nepad.org

Ms Mundiala Kuryanda
 Publications Manager
 NEPAD Secretariat
 1234 Hanfuray House, Midrand
 Tel.: +27 11 3133161
 Fax: +27 11 3133778
 E-mail: mundiala@nepad.org

Beatile Thabo Mochebelele
 Adviser
 P. O. Box 1234
 Halfway House 1085
 Midrand
 Tel: +27 11 3133153
 E-mail: mochebelrt@nepad.org

Rapiste Montsmo
 Head, Imaging, c/o DBSA
 Midrand, Johannesburg
 South Africa
 Tel: +27 11 3133770
 Fax: +27 11 3133778
 E-mail: rapitsem@nepad.org

Karim Khalil Taha
 Coordinator
 NEPAD Coordinator for Market Access and
 Agriculture
 270 Bomke St., Pretoria
 South Africa

**OFFICE INTERNATIONAL DES
 EPIZOOTIES (OIE)**

Amadou Samba Sidibe
 Coordonnateur régional pour l'Afrique
 BP 2954
 BAMAKO, Mali
 Tel.: +233 2246053
 Fax: +233 2240578
 E-mail: sambasidibe@oie.pacrf.or

**SENEGAL RIVER DEVELOPMENT
 ORGANIZATION/ORGANISATION DE
 LA MISE EN VALEUR DE FLEUVE
 SENEGAL (OMVS)**

Babacar Diagne
 Head
 Communications, External Relations and
 New Technologies
 46 Rue Carnot
 DAKAR, Senegal
 Tel: +221 8234530
 Fax: +221 8220163

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON
GOVERNEMENTALES**

**AFRICAN CAPACITY BUILDING
 FOUNDATION**

Adeboye Adeyemo
 Programme Officer
 P. O. Box 1652
 Harare, Zimbabwe
 Tel: +263 4 702931/2
 E-mail: a.adeyemo@acbf-pact.org

IPGRI

Coosje Hoogendoorn
 Deputy Director General (Programmes)
 Maccarese, Italy 00057
 Tel.: +39 06 611820
 E-mail: c.hoogendoorn@CGIAR.ORG

**INTERNATIONAL FEDERATION OF
 ORGANIC AGRICULTURE
 MOVEMENTS (IFOAM)**

Ms Elizabeth Wombayare Mokotong
 Director (Board)
 IFOAM/UNISA
 P. O. Box 392, Pretoria 0001
 Abet Institute UNISA
 Tel: +27 12 4298601
 Fax: +27 12 4293638
 E-mail: mokotong@yahoo.com

**INTERNATIONAL FERTILIZER
 INDUSTRY ASSOCIATION (IFA)**

Patrick Heffer
 Executive Secretary
 Agriculture Committee, IFA
 28 rue Marbeuf, 75008 Paris, France
 Tel: +33 1 53930500
 Fax: +33 1 53930545
 E-mail: pheffer@fertilizer.org

Luc M. J. Maene
 Director General
 IFA
 28 Rue Marbeuf, 75008 Paris, France
 Tel: +33 1 53930510
 Fax: +33 1 53930547
 E-mail: lmaene@fertilizer.org

IFDC

A. H. Roy
 President and Chief IFDC Executive Officer
 510 Robinhood Drive
 Florence AL USA
 Tel: +1 256 3816600
 Fax: +1 256 3817408
 E-mail: aroy@ifdc.org

**INTERNATIONAL LIVESTOCK
RESEARCH INSTITUTE (ILRI)**

Carlos Sere
Director General
P. O. Box 30709
Nairobi, Kenya
Tel: 254 20 630743
Fax: 254 20 631499
E-mail: c.sere@cgiar.org

**INTERNATIONAL MAIZE AND
WHEAT IMPROVEMENT CENTER
(CIMMYT)**

Wilfred Mwangi
Regional Economist
P. O. Box 25171, Nairobi
Kenya
Tel: +254 20 524613
E-mail: W.Mwangi@cgiar.org

**INTERNATIONAL SERVICE FOR
NATIONAL AGRICULTURAL
RESEARCH (ISNAR)**

Jacques-Paul Ekebil
Interim Director General
Laan van Nieuw Oost Indie 133
25 BM
The Hague, The Netherlands
Tel: + 31 70 3496206
Fax: + 31 70 3819677
E-mail: j.ekebil@cgiar.org

**WORLD AGROFORESTRY CENTRE
(ICRAF)**

Kebadire Mogotsi
Senior Education Fellow/
Crop Physiologist
P. O. Box 30677
Nairobi, Kenya
Tel: +254 2 524000
Fax: +254 2 524001
E-mail: k.mogotsi@cgiar.org

**REGIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/ORGANISATIONS
REGIONALES NON-GOUVERNEMALES**

AFRICA HARVEST (AHBFI)

Florence Muringi Wambugu
Runa Mimosa Vale #215
P. O. Box 642
Village Market 00621
Nairobi, Kenya
Tel: +254 2 521671 / 521652
Fax: +254 2 521721
E-mail: fwambugu@ahbfi.or.ke

**AFREMEDEV CONSULTANCY
SERVICES LIMITED**

Ms Bilikisu Lola Musa
Managing Consultant
Plot 334, Ibb Way, Wuse II
Abuja, Nigeria
Tel: +234 9 6719220
E-mail: afremedev@yahoo.com

AGRI SA

Jacob Erasmus Grobler
President
P. O. Box 1104
Bothaville 9660
South Africa
Tel: +27 18 4411104
Fax: +27 18 4411105
E-mail: kkomplaas@intekom.co.za

B. B. M. T. ORGANIZATION

Ike A. Ross
Managing Director
14 Ghandi Square, New Centre
Johannesburg
South Africa
Tel: +27 11 8381746
Fax: + 27 11 8381746

BANA BA MOTHO

Kuomotse Johannesburg Masehla
 Managing Director
 14 New Street
 South Johannesburg, South Africa
 Tel/Fax: + 27 11 8381746

BOKAMOSO RECRUITMENT ORGANISATION LTD

Jakes K. Koadane Madikela
 Managing Director
 P.O. Box 4873, Rustenburg 0300
 South Africa
 Tel.: +27 11 4502286
 Fax: +27 11 4502287

CAB INTERNATIONAL

Dennis Rangi
 Director
 P. O. Box 633 – 00621
 Nairobi, Kenya
 Tel: +254 20 524462
 E-mail: D.Rangi@cabi.org

COALITION OF AFRICAN ORGANIZATIONS FOR FOOD SECURITY AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT (COASAD)

Prof. Francis B. Mwaura
 Chairman, COASAD
 P.O. Box 61028, Nairobi, Kenya
 E-mail: fbmwaura@uonbi.ac.ke

ECI AFRICA

Ms Isabel Elsje Liebenberg
 115 Klip Street
 Hennopspark X5, 0157, South Africa
 Tel: +27 84 8402402
 Fax: +27 84 8021060
 E-mail: Isabel.liebenberg@eciafrica.com

Happy Mohane
 P. O. Box 409
 Wendy Wood, 2144, South Africa
 Tel: +27 11 8020015
 Fax: +27 11 8021060
 E-mail: happy.mohane@eciafrica.com

FOOD GARDENING IN SCHOOLS

Ms Joyce Bhembe
 P. O. Box 1568
 Tembisa
 1632 Gauteng, South Africa
 Cell: +27 826 419736

FORUM FOR AGRICULTURAL RESEARCH IN AFRICA (FARA)

Monty Jones
 Executive Secretary
 FARA
 PMB CT 173
 Accra, Ghana
 Tel: +233 21 772823
 Fax: +233 21 773676
 E-mail: mjones@fara-africa.org

Papa Abdoulaye Seck
 Chairperson
 B.P. 3120, Dakar, Senegal
 Tel: +221 8322420
 Fax: +221 8322427
 E-mail: dgissa@sia.sn

Myra Wopereis
 Special Assistant to Executive Secretary
 FARA
 PMB CT 173
 Accra, Ghana
 Tel: +233 21 772823
 Fax: +233 21 773676
 E-mail: mwopereispura@fara-africa.org

FERTILIZER SOCIETY OF SOUTH AFRICA (FSSA)

Rod Humphris
 President
 P. O. Box 69888 Bryanston
 Johannesburg, South Africa
 Tel: +27 11 7098888
 Fax: +27 11 7064022

G.C. Hilmar Venter
 Director
 P. O. Box 75510
 Lynwood Ridge 0040, South Africa
 Tel: +27 12 3491450
 Fax: +27 12 3491463
 E-mail: fssamusa@mweb.co.za

**FONDATION RURALE DE
L'AFRIQUE DE L'OUEST (FRAO)**

Fadel Ndiame
Directeur Exécutif Régional
Sicap Amitié 3 - No 4318
CP 13 Dakar-Fann
Dakar, Sénégal
Tel: +221 8692741/43
Fax: +221 8245755

HUMANITY FIRST FOUNDATION

Abednigo Twala
National General Secretary
P. O. Box 1847
Bramley 2018, South Africa
Tel: + 27 11 836301
Fax: + 27 11 8365302

LAND BANK

Monwabisi Fadeso
192 Visagie Street
Pretoria 0001, South Africa
Tel.: +27 12 3123600
Fax: +27 12 3122617
E-mail: monabisi@fandeso.com

Morué Havenga
Social Accountant: Client Relations
P. O. Box 375
Pretoria 001, South Africa
Tel: +27 12 3123781
Fax: +27 12 3123768
E-mail: mphavenga@landbank.co.za

Petrus Marais
Manager: ERU
P. O. Box 375
Pretoria 001, South Africa
Tel: +27 12 3123672
Fax: +27 12 0824133490
E-mail: pjmarais@langbank.co.za

George Odero Oricho
General Manager
192 Visagie Street
Pretoria, South Africa
Tel: +27 12 3123743
Fax: +27 12 3123706

**NATIONAL AFRICAN FARMERS
UNION OF SOUTH AFRICA**

Motsepe R. D. Matlala
President
P. O. Box 12735
Leraatsfontein 1038
Tel: + 27 13 6560325
Fax: + 27 13 6561035
E-mail: c-plan@mweb.co.za

**POWER FOODS INDUSTRIES
LIMITED**

Ms Anna Joshua Harold Temu
P. O. Box 23437
Dar-es-Salaam
Tanzania
Tel: +255 22 2780553
Fax: +255 22 2113865
E-mail: powerfoods@hotmail.com

**RESEAU DES ORGANISATIONS
PAYSANNES ET DES
PRODUCTEURS AGRICOLES DE
L'AFRIQUE DE L'OUEST (ROPPA)**

Ndiogou Fall
Président
B.P. 269, Thies
Sénégal
Tel: +221 9 511237
Fax: +221 9 512059
E-mail: fongs@sentoo.sn

Mamadou Cissoko
President d'Honneur
ROPPA
B.P. 269
THIES, Sénégal
Tel: 00221-951-12-37
Fax : 00(221) 951-20-59
E-mail: fongs@sentoo.sn

**SOUTH AFRICAN
CONFEDERATION OF
AGRICULTURAL UNIONS
(SACAU)**

Roland Charles
Chief Executive Officer
27th Floor, SAAU Building

Cnr Andries and Shoeman Streets
 Pretoria 001, South Africa
 Tel: +27 12 3226980
 Fax: +27 12 3200557
 E-mail: roland@agriinfo.co.za

Peter Rammutla
 Vice President
 27th Floor
 SAAU Building
 Cnr Andries and Shoeman Streets
 Pretoria 001, South Africa
 Tel: +27 14 5656472
 Fax: +27 12 3200557
 E-mail: sacau@agriinfo.co.za

Ajay Vashee
 President
 P. O. Box 70165
 Ndola
 Zambia
 Tel: +260 2 615272
 Fax: +260 2 617767
 E-mail: vashee@zamnet.zm

**OVERSIGHT PANEL OF THE FAO
 SPECIAL PROGRAMME FOR
 FOOD SECURITY**

Bukar Shaib
 Chairman
 c/o FAO Representative in Nigeria
 3 Oguda Close, Off Lake Chad
 Crescent
 Maitama District
 Abuja, Nigeria

SACAU

Rammutla Peter Lewang
 Vice President
 P. O. Box 2061
 Rustenburg
 South Africa
 Tel: +27 14 5656472
 E-mail: sacau@agriinfo.co.za

SANGOCO

Wynand J. Van Der Walt
 Consultant
 Africa Bio
 P. O. Box 853

Irene 0062, South Africa
 Tel: +27 12 3476334/6672689
 Fax: +27 12 3476334/6671920
 E-mail: wynandjudw@telkomsa.net
africabio@mweb.co.za

**SOUTHERN AFRICAN
 CONFEDERATION OF
 AGRICULTURE UNIONS**

Roland Charles
 C. E. O
 27th Floor, SAAU Building
 CNP Andries & Schoeman Street
 Pretoria 0001
 Tel: +27 12 3226980
 Fax: +27 12 3200557
 E-mail: roland@agriinfo.co.za

SUNGULA

Ms Viola Ntokozo Dubazana
 P. O. Box 60003
 Langlaagte 2102, South Africa
 Tel: +27 11 9582473
 Fax: +27 11 9582473
 E-mail: ntokozov@intecom.co.za

Ms Momxolisi Leonorah Mathe
 Managing Director
 P. O. Box 751888
 Gardenview, South Africa
 Tel: +27 11 4553193
 Fax: +27 11 4553193
 E-mail: mathe@telkomsa.net

TAU SA

Tinus Taute
 Manager, Commodities
 194 James Avenue, Silverton, South Africa
 Tel: +27 12 8048031
 Fax: +27 12 8042014
 E-mail: bedryf@tlu.co.za

TEEAL/AGORA

Gracian Chimwaza
 Outreach & Training Coordinator
 for Africa
 P.O. Box MP 608
 1 Jason Moyo St
 Harare, Zimbabwe

Tel: +263 4 781343
Fax: +263 4 775005
E-mail: gracian@cyberplexafrica.com

UNISA NGO

Ms Leah Lindiwe Myeza
Tutor and Trainer
469 Ndaba Street, Mofolo South
P. O. Box DUBE 1800, South Africa
Tel: +27 11 9843821
Fax: +27 11 9843821

FAO STAFF

Ms. Neela Gangadharan	Chief, Agricultural Policy Support Service, TCAS, Rome
Mr. Michael Wales	Senior Adviser, Investment Centre Division, TCID, Rome
Mr. Abdul Aziz Sy	Senior Officer for Science and Technology, RAF, Accra
Mr. A. Gebre-Michael	Senior Economist, ESAF, Rome
Mr. Jan Poulisse	Senior Land and Water Development Officer, AGLW, Rome
Ms. Diana Tempelman	Senior Officer, Gender and Development, RAF, Accra
Mr. Weldeghaber Kidane	Senior Policy Officer, SAFR, Harare
Mr. Thomas Price	Senior Programme Officer, Civil Society, TCDS, Rome
Mr. Justin Rushemeza	AU/NEPAD Focal Point, TCAR, Rome
Mr. Brahim Kebe	Crop and Pasture Production Officer, RAF, Accra
Ms. Sylvana Ntaryamira	Liaison Officer (NGO), RAF, Accra
Ms. Brave Ndisale	Policy/Programme Officer, RAF, Accra
Mr. Justin Chisenga	Information Management Specialist, RAF, Accra
Mr. Graham Farmer	Regional Emergency Coordinator for Southern Africa, Johannesburg
Mr. Seatla Nkosi	Assistant FAO Representative in South Africa, Pretoria

CONFERENCE SECRETARIAT

Assistant Director-General/ Regional Representative for Africa	Mr Joseph Tchicaya, RAF, Accra
Subregional Representative for Southern and East Africa	Ms Victoria Sekitoleko, SAFR, Harare
Conference Secretary	Mr Madhy Bamba, RAF, Accra
Conference Affairs Officer	Mr Wariboko West, FAOR/South Africa
Reports Officer	Mr Moise Sonou, RAF, Accra
Information Officer	Mr Paul Fouda-Onambebe, RAF, Accra
Conference Documents Officer	Mr Pape Djibi Koné, RAF, Accra
Assistant to Conference Affairs Officer	Ms Bintia Stephen, RAF, Accra
Communications/Technology Officer	Mr Mensah Solomons, RAF, Accra

INTERPRETERS/INTERPRETES

Mr Pierre Fournier Interpreter, GIC, Rome	Ms Samah Iskandar Interpreter
Mr Lucas Amuri Interpreter	Ms Ivette Illas Jeichande Interpreter
Ms Nadia Arafa Interpreter	Mr Eloy Molinero Interpreter
Mr Noel De Souza Interpreter	Ms Naglaa Sirry Interpreter
Mr Omar Sherif Salama Hammad Interpreter	Ms Petronella Ox Interpreter

LISTA DE DOCUMENTOS

ARC/04/1	Programa provisional anotado
ARC/04/2	Informe sobre las actividades de la FAO en la Región, 2002-03
ARC/04/3	Seguimiento de los objetivos de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación: <i>cinco años después</i> – Dimensiones regionales
ARC/04/4	Aplicación del Programa general para el desarrollo de la agricultura en África (CAADP) de la NEPAD
ARC/04/5	Ordenación integrada de los recursos hídricos (OIRH) para la seguridad alimentaria en África
ARC/04/INF/1	Lista provisional de documentos
ARC/04/INF/2	Calendario provisional
ARC/04/INF/3	Nota informativa
ARC/04/INF/4	Declaración del Director General
ARC/04/INF/5	Aportación de la investigación y extensión agrícolas a la seguridad alimentaria y la reducción de la pobreza en la región de África
ARC/04/INF/6	Iniciativa para examinar y actualizar las estrategia y políticas nacionales de desarrollo agrícola y rural y de seguridad alimentaria
ARC/04/INF/7	La crisis de la carne de caza en África: Conciliar la seguridad alimentaria con la conservación de la biodiversidad en el continente
ARC/04/INF/8	El VIH/SIDA y la crisis alimentaria en el África subsahariana
ARC/04/INF/9	Año Internacional del Arroz – 2004
ARC/04/INF/10	El Marco Estratégico de la FAO para colmar la brecha digital en el medio rural

APÉNDICE D**ALOCUCIÓN DEL DIRECTOR GENERAL DE LA FAO A LA CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA ÁFRICA EN SU 23º PERÍODO DE SESIONES****Johannesburgo, Sudáfrica, 4 de marzo de 2004**

*Excelentísimo Señor Thabo Mbeki, Presidente de la República,
Señoras y Señores Ministros,
Señoras y Señores Delegados,
Excelencias, Señoras y Señores:*

Es un gran placer para mí estar en este país, símbolo del renacimiento africano para dirigirme a los ministros y a los demás responsables de la agricultura africana que participan en la 23ª Conferencia Regional de la FAO para África, en este espléndido Centro Sandton. Quisiera expresar mi gratitud al Presidente Thabo Mbeki y a su Gobierno por su acogida calurosa y su generosa hospitalidad.

Excelencias, señoras y señores:

(Situación de la alimentación y de la agricultura en el mundo)

Durante la primera mitad de los años 90, el número de personas subnutridas ha disminuido en 37 millones. Por el contrario, durante la segunda mitad del decenio, se ha incrementado en 18 millones. Los progresos en muchos países chocan con un retroceso en otros. En 1999-2001, había 842 millones de personas subnutridas en el mundo, de los que 798 millones estaban en los países en desarrollo, 34 millones en los países en transición y 10 millones en los países industrializados. A este ritmo, el objetivo de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación de disminuir a la mitad el número de hambrientos antes del año 2015 solo se alcanzará en 2150.

En 2003, la utilización mundial de cereales se acercó a 1 970 millones de toneladas, superando la producción en 100 millones de toneladas.

Los precios de numerosos productos de exportación de los países en desarrollo son más bajos que nunca. El café y el algodón constituyen los ejemplos más espectaculares, pero sucede lo mismo con el cacao, el azúcar y el banano. Así, los precios mundiales del café han caído de unos 135 dólares de EE.UU. por tonelada a mediados de los años 90 a menos de 50 dólares de EE.UU. por tonelada estos dos últimos años. Los ingresos que los países en desarrollo obtienen de las exportaciones de algodón han disminuido, pasando de 3 500 millones de dólares de EE.UU. en 1996 a menos de 2 000 millones estos últimos años. Además, 43 países extraen de un solo producto agrícola más del 20 por ciento de sus ingresos por exportación totales y más de un 50 por ciento de sus ingresos por exportación de productos agrícolas.

Tras el fracaso de la Conferencia ministerial de Cancún, las negociaciones se reanudaron al final de la reunión del Consejo General de la OMC en diciembre de 2003. El compromiso de realizar el programa de Doha para el desarrollo en el sector agrícola ha sido confirmado en la mesa redonda organizada sobre este tema el 2 de diciembre de 2003 durante

la 32ª Conferencia de la FAO, puesto que una política de apertura y equidad comercial es indispensable para el desarrollo rural y la seguridad alimentaria. A este respecto, el papel del Comité de Problemas de Productos Básicos de la FAO en el diálogo es más importante que nunca. En este contexto, deseo invitar a los representantes de los ministerios de comercio a la próxima reunión de dicho Comité en febrero de 2005.

A precios constantes de 1995, la ayuda exterior al desarrollo del sector agrícola pasó de 27 000 millones de dólares de EE.UU. a 10 o 15 000 millones durante los años 90, cuando sería necesario duplicar esta cifra e incrementar la cuota de la agricultura en los presupuestos nacionales para acelerar sensiblemente los avances en la reducción de la subnutrición.

(Mesas redondas sobre la financiación del desarrollo agrícola)

Con el fin de movilizar tales recursos financieros, la FAO decidió, en concreto, organizar conjuntamente con los bancos regionales de desarrollo unas mesas redondas sobre la financiación de la agricultura al margen de cada una de las Conferencias Regionales de 2004 en las regiones en desarrollo.

(Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después)

Durante la *Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después* de junio de 2002 en Roma, los Jefes de Estado y de Gobierno decidieron acelerar la aplicación del Plan de Acción de la Cumbre y llamaron a la constitución de una Alianza Internacional contra el Hambre.

Se están pues creando alianzas nacionales en los Estados Miembros para movilizar a los gobiernos, a los parlamento, a las ONG, a la sociedad civil, al sector privado y a las organizaciones profesionales agrícolas.

(Agricultura)

Los países en desarrollo deben responder al reto de la productividad agrícola de la competitividad de los mercados para mejorar su seguridad alimentaria.

Actualmente, los suelos sufren un deterioro acelerado que afecta a 21 millones de hectáreas de tierras cultivables y tendría que suponer la pérdida irreversible de 6 millones de hectáreas. En las zonas áridas y semiáridas que cubren un 45 por ciento de la superficie del planeta, la ordenación integrada de las tierras, de las aguas y de los fertilizantes puede disminuir sensiblemente este fenómeno.

La agricultura urbana y periurbana, los microhuertos escolares y familiares permitirían mejorar rápidamente el estado nutricional de la población pobre con unas inversiones relativamente modestas. La FAO ha emprendido proyectos de este tipo en todas las regiones del mundo, especialmente con los recursos del Programa de Cooperación Técnica y de los fondos de TeleFood.

La ganadería proporciona medios de vida a cerca de 800 millones de pobres de las zonas rurales y permite satisfacer de un 30 a un 40 por ciento del total de las necesidades alimentarias.

Las enfermedades transfronterizas de los animales, como las fiebres aftosas, del Valle del Rift y hemorrágicas, la peste porcina, la pleuroneumonía contagiosa bovina, la gripe aviar, constituyen motivos de preocupación para el comercio y la salud pública. Sin embargo, hay avances claros en este campo. El número de países exentos de la peste bovina supera ya los 105 y crece con regularidad, pero los países afectados, las organizaciones regionales e internacionales, las ONG y los donantes deberán, no obstante, trabajar de concierto para eliminar los últimos focos de infección. La lucha contra las antiguas y las nuevas epidemias es un desafío importante al que la FAO y sus asociados se esfuerzan en responder en el marco de un Sistema de prevención de emergencia de plagas y enfermedades transfronterizas de los animales y las plantas (EMPRES).

El Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura ha sido ya ratificado por 34 países. Entrará en vigor cuando esta cifra alcance los 40 países, probablemente durante el primer semestre de 2004. En este marco, la FAO estimula la conservación de los conocimientos indígenas, especialmente en materia de biodiversidad agrícola.

(Montes)

Se organizará una reunión ministerial sobre asuntos forestales en Roma, en 2005, para estudiar las recomendaciones de las Comisiones regionales y tomar decisiones estratégicas sobre el porvenir del sector.

(Pesca)

A escala mundial, casi se ha agotado un 10 por ciento de las reservas de pescado y un 18 por ciento está sobreexplotado, especialmente en razón de la pesca ilícita, no declarada y no regulada, de nuevas tecnologías más eficaces y del exceso de capacidad de las flotas pesqueras. Esta situación se ve agravada por la falta de seguimiento y vigilancia de buques, en particular vía satélite mediante radiobalizas.

La FAO convocará, por tanto, una reunión de ministros de pesca en Roma en 2005 para relanzar las medidas necesarias en este terreno.

(Desarrollo agrícola sostenible)

En el campo de la agricultura y el desarrollo rural sostenible, la FAO está elaborando un proyecto cuatrienal para las regiones montañosas en colaboración con 250 organizaciones de la sociedad civil en 90 países en estrecha colaboración con 65 gobiernos y organizaciones intergubernamentales.

La Conferencia internacional de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo tendrá lugar en Mauricio en agosto de 2004. La FAO participa activamente en esta iniciativa y organizará una Conferencia de ministros sobre el desarrollo de la agricultura de los pequeños Estados insulares en Roma, en 2005.

Las mujeres, que no obstante aportan un 60 por ciento a la producción agrícola en los países en desarrollo, tienen un acceso desigual a los recursos productivos. La FAO se esfuerza por hacer frente a este problema elaborando indicadores para políticas apropiadas.

(Situaciones de urgencia)

A finales de 2003, 38 países pasaban por privaciones de alimentos graves que precisaban una asistencia internacional. No obstante, la ayuda alimentaria en cereales ha caído a 7,4 millones de toneladas en 2001-2002, es decir, 2,3 millones de toneladas, o un 23 por ciento, menos que en 2000-2001.

Ocho millones de pequeños agricultores y trabajadores agrícolas murieron por VIH/SIDA entre 1985 y 2000 en los 25 países más afectados. Para hacer frente a esta situación, la estrategia aplicada por la FAO se sitúa en el nivel de las políticas agrícolas y rurales y de los programas, proyectos y marcos institucionales.

*Señor Presidente de la República,
Excelencias,
Señoras y Señores:*

(Situación de la alimentación y de la agricultura en la Región)

África es la única región del mundo donde la producción alimentaria media por habitante no deja de bajar desde hace 40 años. Si las tendencias actuales persisten, el número de personas subnutridas en el continente crecerá hasta el año 2015, contrariamente a las demás zonas de los países en desarrollo.

En 1999-2001, un 26 por ciento de la población africana, es decir, 207 millones de personas, padecía subnutrición crónica.

Las tasas de subnutrición actuales y las tendencias alarmantes justifican ampliamente que se conceda al desarrollo agrícola de África un grado de prioridad elevado.

Además, la agricultura aporta un 17 por ciento del PIB, un 57 por ciento de los empleos y un 11 por ciento de los ingresos por exportación.

Los países del continente sufren por la variabilidad de la producción, la mediocridad de los rendimientos y la fuerte dependencia respecto de las exportaciones de productos primarios, en un contexto de escasa elasticidad de la oferta y de gran inestabilidad de los precios. La agricultura africana está infracapitalizada, es poco rentable y no es competitiva.

Varias razones se encuentran en el origen de esta situación. Así, el uso de insumos modernos es insignificante. Solo se utilizan 22 kg. de abonos por hectárea de tierras cultivables en África, frente 144 kg. en Asia, por ejemplo. La tasa de utilización es aún menor en África subsahariana, con solo 10 kg. por hectárea.

Las semillas seleccionadas, que han supuesto el éxito de la revolución verde en Asia y en América Latina, apenas se utilizan en África. Las carreteras rurales, los medios de almacenamiento y de acondicionamiento escasean enormemente.

Otro factor juega un papel preponderante en el débil rendimiento de la agricultura del continente: es **el agua**. África no se beneficia de sus recursos hídricos, sean estos de superficie, subterráneos o pluviales. Solo utiliza un 1,6 por ciento de sus reservas de agua disponible para el riego, en comparación con un 14 por ciento en Asia.

Solo se riega un 7 por ciento de las tierras cultivables en África frente a un 40 por ciento en Asia. Si se excluyen los cinco países más avanzados en este terreno, Marruecos, Egipto, Sudán, Madagascar y Sudáfrica, el porcentaje para los restantes 48 países del continente baja al 3 por ciento.

Los rendimientos de la agricultura irrigada son tres veces más elevados que los de la pluvial. Sin embargo, la actividad agrícola en el 93 por ciento de las tierras cultivables en África depende de una pluviometría caprichosa con un riesgo alto de sequía. En un 80 por ciento de los casos las urgencias alimentarias están vinculadas al agua y sobre todo al déficit hídrico.

El escaso control del agua y la falta de infraestructuras constituyen, por tanto, los factores estructurales limitativos que explican en gran parte la falta de productividad y de competitividad de la agricultura africana.

Entre 1990 y 2000, las mayores pérdidas anuales medias de vegetación forestal se registraron en África: un 0,78 por ciento frente a un 0,41 por ciento en América del Sur y un 0,2 por ciento a escala mundial.

Desde hace diez años, la producción africana de pescado se encuentra estancada y la disponibilidad por habitante no deja de disminuir. La oferta aparente ha caído de 9 a 7 kg/persona/año. A escala mundial, la oferta de pescado procede cada vez más de la acuicultura, que proporciona ya casi un 30 por ciento de la producción total, pero en África, la contribución de este subsector es mínima.

*Señor Presidente de la República,
Excelencias,
Señoras y Señores:*

(Programa de la Conferencia)

(Actividades del CAADP/NEPAD)

La Conferencia regional habrá de debatir la aplicación del Programa general de la NEPAD para el desarrollo de la agricultura africana, aprobado en la reunión ministerial especial de la Conferencia Regional de la FAO para África que se celebró en Roma el 9 de junio de 2002. Dicho Programa recibió un apoyo capital en julio de 2003, con ocasión de la segunda reunión ordinaria de la Asamblea de la Unión Africana en Maputo, donde los Jefes de Estados y de Gobierno aprobaron la *Declaración sobre la agricultura y la seguridad alimentaria en África*. Desde entonces, la FAO ha reforzado su asistencia a los Estados Miembros de la Región para apoyar sus actividades. En septiembre y diciembre de 2003, acogió la reunión de los representantes de los 18 Estados Miembros del Comité para la realización del Plan de la NEPAD, así como a los del Banco Africano de Desarrollo, del FIDA, del PMA y de la sociedad civil, para estudiar la forma de apoyar la realización del Programa general.

Hoy se les invita a intercambiar información sobre las medidas que habrán tomado individual y colectivamente para realizar los compromisos de Maputo y el Programa general y a estudiar la cuestión de la financiación de dicho Programa. La FAO informará sobre su cooperación con los Estados Miembros a este respecto. Su apoyo se ha centrado

especialmente sobre la actualización de las estrategias nacionales para la seguridad alimentaria y el desarrollo agrícola en el horizonte del año 2015, la preparación para 50 países de programas y leyes programa, así como de proyectos financiados con miras a la convocatoria de grupos consultivos de financiación. Ayudará también a los Estados Miembros a cumplir el compromiso adquirido en la Declaración de Maputo de asignar en un plazo de cinco años un 10 por ciento, como mínimo, del presupuesto nacional a la agricultura y de dotarse de un sistema de seguimiento de los resultados.

(Integración en el CAADP de los sectores forestal, pesquero y ganadero)

La Conferencia estudiará igualmente una propuesta preliminar de integración de los componentes pesqueros, forestales y ganaderos en el Programa general, elaborada conjuntamente entre la NEPAD y, en particular, la FAO. A la luz de las conclusiones de la Conferencia, se elaborará un proyecto de síntesis. Este documento será objeto de estudio por los ministros responsables de cada sector y deberá también someterse al estudio de la NEPAD y de la Unión Africana antes de que pueda ser presentado a los Jefes de Estado en la tercera sesión de la cumbre de julio de 2004, en Addis Abeba.

(Sistemas de reservas de seguridad alimentaria en África)

Para dar un seguimiento a la Declaración de Maputo, la FAO ha sometido a su atención un documento de información sobre los sistemas de reserva de seguridad alimentaria a escala regional. Se trata de una aportación a un estudio más amplio en el cual participan el PMA y otros asociados.

El Programa especial de seguridad alimentaria, propuesto como programa de la NEPAD por la Conferencia Regional de El Cairo, deberá jugar un papel de catálisis, junto con los programas regionales de seguridad alimentaria, para la aplicación concreta del Programa general de desarrollo de la agricultura en África.

(Repercusiones de la realización del CAADP sobre la producción y utilización de fertilizantes en África)

Las implicaciones del Programa general sobre la producción y utilización de fertilizantes en África serán también objeto de estudio. La mejora rápida de la productividad agrícola dependerá en gran medida de la utilización de fertilizantes y, por tanto, de su disponibilidad, especialmente a partir de un incremento de la producción local.

(Comercio agrícola)

África solo representa un 3 por ciento del comercio agrícola mundial. La comunidad internacional debería adoptar unas reglas de juego más equitativas que permitiesen a los pequeños productores no subvencionados hallar salidas para sus productos. Los productores se encuentran a merced de las fluctuaciones del mercado y del apoyo proporcionado a los agricultores en los países desarrollados, que en 2002 alcanzó a 318 000 millones de dólares EE.UU. La FAO seguirá facilitando el apoyo correspondiente a los Estados Miembros, sobre todo en capacitación e información.

*Señor Presidente,
Excelencias,
Señoras y Señores:*

Con el liderazgo adecuado y la voluntad política apropiada, África debe y puede cambiar esta situación. Ya existen ejemplos alentadores en varios países.

Esta voluntad política se ha consolidado ampliamente, como lo demuestran la Declaración histórica de Maputo sobre la agricultura y la seguridad alimentaria en África y la reciente cumbre extraordinaria de Sirte sobre la agricultura y el agua.

Los compromisos asumidos tienen que traducirse ahora en programas coherentes, realistas y eficaces, que se están preparando con el apoyo de la Organización. Necesitaremos además movilizar fuentes de financiación internas y externas.

Les deseo pleno éxito en su trabajo y gracias por su amable atención.

**DISCURSO DE APERTURA DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE
SUDÁFRICA****Johannesburgo, Sudáfrica, 4 de marzo de 2004**

Señor Director General de la FAO, Dr. Jacques Diouf
Señor Presidente Independiente del Consejo, D. Aziz Mekour
Señores Ministros
Excelencias, Señores miembros del Cuerpo Diplomático
Distinguidos Delegados
Señoras y señores.

Quisiera manifestarles mi gran agradecimiento por darme la oportunidad de dirigirme a esta distinguida reunión hoy. En nombre del Gobierno y del pueblo de Sudáfrica, les doy a todos ustedes una muy calurosa bienvenida.

Es desde luego un honor para Sudáfrica unirse a la familia africana de naciones acogiendo, por primera vez, esta importantísima 23ª Conferencia Regional para África de la Organización para la Agricultura y la Alimentación (FAO).

En su libro “El Malestar en la Globalización” el economista premio Nobel, Joseph Stiglitz, dice lo siguiente:

“Los países en desarrollo deben asumir la responsabilidad de su bienestar por sí mismos... Se necesitan políticas de crecimiento sostenible, equitativo y democrático. Esta es la razón para el desarrollo. El desarrollo no consiste en ayudar a unas pocas a enriquecerse o en crear un puñado de industrias protegidas inútiles que solo benefician a los dirigentes del país; no consiste en introducir a Prada y Benetton, Ralph Lauren o Louis Vuitton, para los ricos de las ciudades y en dejar a los pobres del campo en su miseria ... El desarrollo consiste en transformar las sociedades, mejorar las vidas de los pobres, permitir a todos una oportunidad de éxito y de acceso a la atención sanitaria y a la educación. Esta clase de desarrollo no se dará si solo unos pocos dictan las políticas que un país debe seguir ... Debe haber una amplia participación que supere con creces a los expertos y a los políticos.” (Traducción - Madrid, Taurus Ediciones, 2003)

La mayoría de nosotros, que participamos en esta Conferencia, pertenecemos a lo que se describe en cierta literatura como clase política. Somos parte de los dirigentes políticos de nuestros países y del continente. Una de nuestras responsabilidades es precisamente la de formular la pregunta que Stiglitz intenta contestar.

Esa pregunta es: ¿qué es el desarrollo? En este contexto, confío en que no nos resultaría muy difícil estar de acuerdo con Stiglitz en el sentido de que el desarrollo consiste en transformar las sociedades, mejorar las vidas de los pobres, permitir que todos tengan una oportunidad de éxito y acceso a la atención sanitaria y sanitaria, etcétera.

Confío en que estaríamos de acuerdo en que no consiste en ayudar a unos pocos a enriquecerse o en crear un puñado de industrias protegidas inútiles que solo benefician a los dirigentes del país; en que no consisten en introducir a Prada y Benetton, Ralph Lauren o Louis Vuitton, para los ricos de las ciudades y en dejar a los pobres del campo en su miseria.

Nos hemos reunido aquí para considerar los retos de la revolución agrícola en África. Escribiendo sobre la India, Ismail Chaudhury dijo en *Agrarian Revolution Revisited* (Una Revisión de la Revolución Agraria): “Siendo la industria la única preocupación y la principal de las autoridades gubernamentales en todas partes, los partidos políticos prestan ahora menos atención a la cuestión campesina. La política oficial de pacificar a los afligidos del campo es distribuir subsidios de paro con arreglo a programas ostentosos, no tierra... En el curioso mundo de la estrategia revolucionaria, incluso la de los partidos revolucionarios, los campesinos no tienen ningún otro papel que el de participar en votaciones”

Por nuestra parte, no nos atrevemos a seguir el ejemplo indio, si es que Chaudhury acierta en su valoración de la actitud de los partidos políticos indios. No podemos permitirnos prestar menos atención a la cuestión campesina considerando a esas masas campesinas como nada más que animales votantes que mantienen a nuestros partidos en el poder, sin ningún otro papel.

Donde Stiglitz ha dicho que debe haber una amplia participación a la hora de definir el programa del desarrollo, yendo más allá que los expertos y los políticos, el campesino africano ha de ser incluido en esta amplia participación. La situación objetiva en nuestro continente y las tareas que nos hemos fijado en el contexto de la Unión Africana (UA) y su programa de desarrollo, Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD), hacen imperativo que nos centremos en la cuestión campesina, trabajando juntos con las masas campesinas.

De acuerdo con un estudio sobre “La transformación agraria de África”, un 80 por ciento de la población de África es rural. Dicha población campesina incluye a un 70 por ciento de aquellos que en nuestro continente pertenecen a la categoría de quienes son extremadamente pobre y subnutridos.

Los datos que reflejan la incidencia de la pobreza entre las poblaciones urbanas y rurales africanas confirman los mayores niveles de pobreza entre las masas rurales. Algunos datos importantes ponen de manifiesto lo siguiente:

En 1991, en Tanzania un 20 por ciento de la población urbana padecía un nivel de vida inferior al umbral nacional de pobreza, mientras que la cifra de la población rural era del 50 por ciento. Las cifras respectivas para Zambia en 1993 fueron del 46 y del 88 por ciento. Las de Mozambique en 1997 eran del 62 y del 69 por ciento.

Los datos de los años 90 sobre el tamaño de la mano de obra agrícola en relación con la mano de obra en su conjunto también destacan la importancia de la agricultura en las zonas rurales. Los datos para Malawi, Mozambique, Tanzania y Zambia fueron, respectivamente del 87, 83, 84, y 75 por ciento.

En el libro, *Can Africa Claim the 21st Century?* (“¿Puede África reivindicar el siglo XXI?”), el Banco Mundial dice lo siguiente a propósito del papel de la mujer en la agricultura africana:

“Las mujeres juegan un gran papel en la producción agrícola de África, realizando un 90 por ciento del trabajo de elaboración de los cultivos alimentarios y facilitando el agua y la leña para la familia, un 80 por ciento del trabajo de almacenamiento y transporte de alimentos de la granja a la aldea, un 90 por ciento del trabajo de azada y tejido y un 60 por ciento del trabajo de cosecha y comercialización ... A pesar de su importancia en la producción agrícola, las mujeres se encuentran con desventajas en el acceso a la tierra y a los servicios financieros, de investigación, de extensión, educación y sanidad. Esta falta de acceso ha obstaculizado las oportunidades de inversión agrícola, crecimiento y obtención de ingresos.” (p.196).

Por supuesto que conocen todos los datos de la agricultura africana que he citado. Pero me he referido a ellos para destacar la centralidad de la cuestión campesina en la lucha por la renovación de nuestro continente.

Cuando decimos que debemos lograr una vida mejor para nuestra gente, la inmensa mayoría de ellos son masas campesinas. Cuando decimos que debemos aliviar y erradicar la pobreza, nos referimos en primer lugar y sobre todo a nuestra gente de las zonas rurales. Cuando hablamos de mejorar las condiciones de los trabajadores, nos estamos refiriendo principalmente a aquellos que trabajan en la agricultura. De forma similar, cuando hablamos de igualdad de géneros y la emancipación de la mujer, nuestra victoria solo podrá obtenerse cuando tal emancipación incluya a las mujeres del campo.

Citamos a Ismail Chaudhury de la India, quien afirmaba que la industria es la única preocupación y la principal de las autoridades gubernamentales en todas partes y que los partidos políticos prestan ahora menos atención a la cuestión campesina.

En su estudio de 1997 titulado *Explaining Agricultural and Agrarian Policies in Developing Countries* («Explicación de las políticas agrícolas y agrarias en los países en desarrollo»), Hans P. Binswanger y Klaus Deininger escribieron:

“La literatura que describe el sesgo urbano (Lipton 1977, 1993) demuestra cualitativamente que la inversión estatal ha favorecido con frecuencia a la elite rural y a las clases medias y altas, y no al pequeño operador familiar.” (p. 19).

Joe Stiglitz ha dicho que el desarrollo no consiste en introducir artículos de lujo para los ricos de las ciudades y en dejar a los pobres del campo en su miseria.

El novelista y escritor keniano, Ngugi wa Thiongo lo dijo más incisivamente de esta manera:

“En la esfera económica, siempre que la nueva clase (dominante postcolonial) alcanza el control de la riqueza nacional a través de factores financieros externos occidentales, también halla nueva confianza en los gobiernos occidentales, en la esfera política. Por otra parte, no debe confiar en su propia gente. Las masas, todo el pueblo trabajador pasó a ser su enemigo. Se buscan activamente las divisiones étnicas y el debilitamiento de cualquier esfuerzo concertado contra el orden neocolonial. Comienza a contemplar su propia sociedad, su propia historia, sus propios esfuerzos, su propia piel, con el mismo tipo de visión y resultado que vimos articulados en la literatura enseñada en las escuelas coloniales. Un rasgo característico del orden neocolonial es su desconcierto ante las masas y su desconfianza respecto de las

iniciativas locales en todo. Mide su éxito según la eficacia con que puede reproducir y mantener el orden colonial en todo, de la economía a la cultura.”, (*Literature and Society en Writers in Politics*, James Currey, Oxford, “Literatura y Sociedad” en “Escritores en la Política”. 1997).

Binswanger y Deininger también explican la pérdida de autonomía de las masas rurales que les dificulta el cuestionamiento de los nuevos señores. Escriben:

“Los productores agrícolas están separados por grandes distancias físicas que dificultan la comunicación salvo si la infraestructura, como carreteras y sistemas de telecomunicación, está bien desarrollada. Además, puesto que las actividades agrícolas son estacionales, el potencial para una acción colectiva concentrada está limitado a las estaciones lentas. Estas limitaciones son muy pronunciadas para los campesinos y otros pequeños productores, que están muy dispersados, producen una variedad de bienes heterogéneos para consumo doméstico y para el mercado, carecen de educación y acceso a la infraestructura y carecen de fuertes lazos sociales... Las diferencias en ingresos y riqueza generadas por la discriminación y la acumulación diferencial de capital social reducen, a su vez, el potencial de acción política de los grupos que padecen discriminación.” (p. 27).

Cuando Ngugi habla de las masas y del pueblo trabajador, en el que dice que nosotros “la nueva clase dominante” no confiamos y al que vemos como enemigo, también está hablando de esta gente privada de derechos en las zonas rurales, que constituye la mayoría de las masas y del pueblo trabajador. Y si está en lo cierto, obviamente nosotros, esta “nueva clase dominante”, trabajamos desde nuestras capitales, nuestras zonas urbanas, para reproducir y mantener el orden colonial en todo, desde la economía a la cultura.

Estoy seguro de que quienes formamos parte de la clase política africana y estamos presentes en esta sala negaremos ser la clase de animal político descrita por Ngugi was Thiongo. Pero, en cierto sentido, tenemos una responsabilidad y una tarea de asegurar que los programas agrarios que elaboramos y aplicamos, y no lo que decimos, demuestren que no somos los monstruos que Ngugi pretendía denunciar.

En el libro que hemos citado, el Banco Mundial dice lo siguiente:

“Aunque la agricultura de África ha respondido a unas reformas limitadas, sigue estando atrasada e infracapitalizada, lo que resulta de siglos de políticas extractivas. Recapitalizar el sector requerirá el mantenimiento y la mejora de los incentivos a los precios, incluyendo el fomento de unos mercados competitivos para los insumos, la canalización del gasto público y la ayuda exterior hacia las comunidades rurales, incluyendo la infraestructura local, y el recurso al potencial de ahorro de los agricultores. Estos cambios también se necesitan para crear incentivos que inviertan el serio deterioro del medio ambiente. Las alianzas entre el sector público y el privado pueden suponer una contribución, incluyendo en los campos de la investigación agrícola y la extensión, en los que un planteamiento regional resultaría también de ayuda. Y un acceso mayor a los mercados de la OCDE para los productos agrícolas supondría una gran diferencia: las subvenciones a la agricultura de la OCDE, que suponen unos 300 000 millones de dólares de EE.UU., son iguales al PIB de África”. (p. 4).

Lo que hemos hecho y dejado de hacer fue criticado más duramente por Binswanger y Deininger, que escribieron:

“Un grupo de países, entre ellos Argentina, Ghana, Nigeria, Tanzania, Uganda, Zambia y muchos otros países, tenían también estructuras agrarias dominadas por explotaciones agrícolas familiares. No obstante, estos países hicieron fuertes discriminaciones contra la agricultura manteniendo tipos de cambio sobrevalorados, protección industrial, e impuestos a las exportaciones. Además, proporcionaron poco apoyo a la agricultura, y el apoyo que proporcionaron lo destinaron principalmente a latifundistas relativamente ineficientes, pero políticamente poderosos. Salvo en regiones con condiciones agrícolas especialmente favorables, la producción agrícola no se ha mantenido al paso con el crecimiento demográfico, y la pobreza rural ha aumentado sensiblemente. Aunque muchos de estos países han iniciado recientemente programas de estabilización macroeconómica y reformas estructurales, están reformando las políticas agrícolas, con algunas notables excepciones, muy lentamente” (p7/8).

Los siglos de políticas extractivas a las que se refiere el Banco Mundial, que han dejado a la agricultura africana rezagada y subcapitalizada hasta la fecha, incluyen el período colonial. Debemos aceptar, por tanto, que durante los años de independencia, no hemos hecho las cosas mencionadas por el Banco Mundial, en particular la asignación de suficientes recursos a la agricultura, el desarrollo de infraestructura rural, la reducción de los costos de los insumos para los productores agrícolas, la prestación de atención a la investigación y extensión agrícolas, etc.

A ese respecto, Ngugi tenía razón en observar que la clase política de África se ha contentado con supervisar la reproducción y el mantenimiento del orden colonial, al menos en el sector de la agricultura.

Por ejemplo, nosotros mismos sabemos que nuestras asignaciones presupuestarias a la agricultura han sido muy bajas. Para empeorar el problema, las transferencias del Banco Mundial y de otras instituciones internacionales a la agricultura africana han disminuido también a lo largo del tiempo. Durante los años 1992-97, el apoyo del Banco Mundial ascendió a 322,1 millones de dólares EE.UU. anualmente. Para el año 2000, dicho apoyo había disminuido a 173,5 millones de dólares EE.UU.

Sabemos también que, debido a nuestra agricultura ignorada, reduciendo la atención a la cuestión de los campesinos, como ha dicho Chaudhury, ha aumentado muy considerablemente la dependencia de los alimentos importados, reforzando ulteriormente nuestra posición como importadores netos de alimentos.

En 1990, nuestras exportaciones de alimentos ascendieron a 6 900 millones de dólares EE.UU., mientras que las importaciones totalizaban 12 700 millones de dólares EE.UU. Para el año 2000, nuestras exportaciones de alimentos habían aumentado a 7 900 millones de dólares EE.UU., mientras que las importaciones se dispararon a 15 200 millones de dólares EE.UU.

Deseo creer que el Programa general para el desarrollo de la agricultura en África (CAADP) y otras decisiones que nuestro continente ha adoptado ya, incluida la Visión africana sobre el agua 2025, y otras que figuran en su programa de trabajo, miran a romper con el pasado colonial y postcolonial que ha producido la crisis agrícola africana que ustedes conocen muy bien, y cuyos aspectos hemos mencionado ya.

A ese respecto podemos decir que, si bien lo hemos hecho con retraso, hemos trazado el mapa de ruta africano, que significa que estamos determinados a romper definitivamente con la ruta

neocolonial sobre la que escribió Ngugi. En consecuencia, podemos decir que coincidimos con Joe Stiglitz cuando dice que el desarrollo está por transformar las sociedades, mejorar las vidas de la población pobre, dar a cada uno la oportunidad de éxito y acceso a los cuidados sanitarios y a la educación, y sacar a las masas rurales de la miseria de la pobreza y el subdesarrollo.

La tarea restante y tal vez más difícil es la de asegurar que apliquemos de hecho nuestras decisiones. Dicho brevemente, ello significa que tenemos que trabajar duro y con tenacidad para garantizar el éxito a la revolución agrícola africana.

En primer lugar, se trata más bien de una tarea política que técnica. Se trata de asegurar que rompamos con una tradición que ha marginalizado la agricultura africana y a las masas de campesinos en nuestros procesos de transformación nacionales, regionales y continentales.

Se trata de asegurar que, como clase política, reiteremos nuestro compromiso respecto del objetivo de promover los intereses de las masas, los trabajadores de nuestro país, en los que, según Ngugi, no confiamos y a los que tratamos como enemigos.

Quiere decir que tenemos que considerarnos a nosotros mismos, y actuar, como revolucionarios, determinados a combatir y derrotar la inercia y las fuerzas sociales que trabajarán inevitablemente para asegurar que, en la práctica, consideremos las decisiones que hemos tomado como meras decisiones de papeles que podemos olvidar apenas finalice esta Conferencia.

Significa, también, que tenemos que negarnos a tratar a las masas de campesinos de nuestros países y del continente como meros objetos de políticas decididas por una elite, esforzándonos por asegurar su participación activa y consciente en un proceso de cambio impulsado por el pueblo.

Tal vez la primera cosa que tendremos que hacer es informar a estas masas de campesinos sobre lo que hemos decidido, dirigiéndonos a ellos en sus lenguas nativas. Debemos alentarles también a que expresen lo que piensan de nuestros planes y programas, siguiendo la opinión de Stiglitz, que dice que debe haber una amplia participación que se extienda más allá de los expertos y los políticos.

En su libro, "Development as Freedom" (Desarrollo como libertad), otro Premio Nobel de Economía, Sen Amartya dice:

"El hambre se refiere no sólo a la producción de alimentos y a la expansión agrícola, sino también al funcionamiento de toda la economía y ... a la aplicación de las disposiciones políticas y sociales que pueden, directa o indirectamente, influir en la capacidad de las personas de adquirir alimentos y lograr la salud y la nutrición" (Oxford University Press, Oxford. 1999. pág. 162).

"El Marco Estratégico del FIDA para 2002-2006" desarrolla ulteriormente estas ideas cuando dice: "La pobreza no sólo es una condición de bajos ingresos y falta de bienes, es también una condición de vulnerabilidad, exclusión y falta de poder. Es la erosión de la capacidad de las personas de estar liberadas de todo temor y hambre y de que se escuchen sus voces."

Me siento honrado de haber tenido la oportunidad de dirigir la palabra a esta importante Conferencia, a la que han asistido revolucionarios africanos, que están dedicados a la tarea estratégica de acabar con la vulnerabilidad, la exclusión y la falta de poder de nuestras masas de campesinos, determinados a asegurar que sean liberados de todo temor y hambre, y de que se escuchen sus voces en forma alta y clara.

Declaro abierta la 23ª Conferencia Regional de la Organización para la Alimentación y la Agricultura y les deseo éxito en sus deliberaciones.

Muchas gracias.

**INFORME DEL COMITÉ TÉCNICO
DE LA 23ª CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA ÁFRICA****Johannesburgo, Sudáfrica, 1 – 3 de marzo de 2004****I. TEMAS INTRODUCTORIOS****Organización**

1. El Comité Técnico de la 23ª Conferencia Regional de la FAO para África se reunió del 1º al 3 de marzo de 2004, en el Sandton Convention Centre de Johannesburgo, República de Sudáfrica..
2. Asistieron a la reunión 141 delegados (incluidos 4 a nivel ministerial) de 32 Estados Miembros de la Región, 11 observadores de Estados Miembros fuera de la Región, 10 representantes de organismos especializados de las Naciones Unidas y 57 observadores de organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales. La lista de delegados figura en el Apéndice B.

Ceremonia de apertura (Tema 1 del programa)

3. La Dra. Maryam Moustapha Mousa, Ministra Plenipotenciaria de Asuntos Agrícolas, dio la bienvenida a los participantes a la 23ª Conferencia Regional para África, en nombre de la República Árabe de Egipto, Presidencia saliente.
4. El Subdirector General y Representante Regional de la FAO para África, Sr. Joseph Tchicaya, dio la bienvenida a los delegados en nombre del Director General de la FAO, Sr. Jacques Diouf, y expresó el aprecio de la FAO al Gobierno de la República de Sudáfrica por haber hospedado esta Conferencia y haber puesto a su disposición las excelentes instalaciones del Sandton Convention Centre de Johannesburgo. Dio las gracias al Comité Organizativo Nacional por el duro trabajo preparatorio realizado. Señaló, asimismo, que la Conferencia también brinda una oportunidad de organizar numerosas exposiciones, seminarios y otros actos paralelos a las autoridades nacionales para que sea más fructífera la estancia de los participantes en la República de Sudáfrica, coincidiendo con las celebraciones para conmemorar el 10º Aniversario del fin del Apartheid.
5. Hizo referencia a la última Conferencia celebrada en El Cairo, Egipto, en febrero de 2002, en la que se adoptó por unanimidad una resolución sobre la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD), que fue reforzada por los Jefes de Estado y de Gobierno africanos durante la Cumbre de la Unión Africana, celebrada en Maputo, en julio de 2003, proporcionando apoyo político al Programa general para el desarrollo de la agricultura en África (CAADP) de la NEPAD.
6. El Sr. Tchicaya observó que la FAO había continuado prestando apoyo a los Estados Miembros en diversos sectores relacionados con su mandato y, en particular, con la asistencia técnica en apoyo de las inversiones y la colaboración con los inversores. Pidió a los delegados que hicieran un análisis y mantuvieran un debate a fondo sobre los siguientes temas del programa:

- a. Aplicación del CAADP;
 - b. Ordenación integrada de los recursos hídricos (OIRH) para la seguridad alimentaria;
 - c. Prioridades regionales en el seguimiento de los objetivos de la CMA y la *CMA:cad* ;
 - d. Contribución de la investigación y la extensión agrícolas a la seguridad alimentaria y la reducción de la pobreza;
 - e. La crisis de la carne de caza;
 - f. VIH/SIDA y la crisis alimentaria;
 - g. El Año Internacional del Arroz 2004, y
 - h. El Marco Estratégico de la FAO para colmar la brecha digital en el medio rural/WAICENT.
7. Señaló, asimismo, que se celebraría una Mesa redonda sobre la financiación del desarrollo agrícola como acto paralelo de la Conferencia.
8. Concluyó subrayando que, en África, la FAO continuaría trabajando en torno a las siguientes prioridades: seguridad alimentaria, reducción de la pobreza y utilización y ordenación sostenibles de los recursos naturales, y con la Secretaría de la NEPAD sobre la aplicación del CAADP.
9. En su alocución de apertura, el Excelentísimo Señor Letrado, Viceministro de Agricultura y Tierras, Sr. Dirk du TOIT, dio la bienvenida a los delegados y observadores y expresó el aprecio del Gobierno de la República de Sudáfrica por el honor de hospedar la 23ª Conferencia Regional para África. Subrayó la importancia del acto para Sudáfrica, dado que permite a este país reflexionar sobre lo que 10 años de democracia representan para el país y cómo han configurado las relaciones de Sudáfrica con el resto del continente.
10. Subrayó, asimismo, la necesidad de mejorar considerablemente la inversión en el sector agrícola, incluida la financiación para la investigación agrícola y la difusión de los resultados de la investigación y el desarrollo del comercio. Señaló los fuertes compromisos contraídos por los dirigentes africanos en las reuniones recientes, a saber: i) la Declaración de Maputo (2003), que adoptó el programa CAADP en el marco de la NEPAD y ii) la Cumbre de Sirte sobre la agricultura y el agua. Reiteró, además, las decisiones de elaborar sistemas regionales de reservas de alimentos y su compromiso de asignar el 10 por ciento, como mínimo, de su presupuesto nacional al desarrollo agrícola en los próximos cinco años. El Viceministro solicitó que se adoptaran medidas.
11. El Viceministro continuó subrayando la importante función de las biotecnologías en el desarrollo agrícola sostenible. Indicó que los países africanos deberían establecer fuertes asociaciones al respecto y adoptar enfoques armonizados sobre bioinocuidad. El Sr. du Toit destacó la necesidad de establecer una estrecha colaboración respecto de las medidas sanitarias y fitosanitarias y el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Seguridad Alimentaria.
12. El Viceministro hizo hincapié en las gravosas y complejas restricciones técnicas que se estaban imponiendo al comercio.

13. El Viceministro concluyó subrayando la importancia de una sólida colaboración regional para elaborar estrategias de mitigación contra los caprichos de la naturaleza, con especial atención a la aplicación y realizaciones concretas para lograr el objetivo común de la seguridad alimentaria y la reducción de la pobreza.

Elección del Presidente, los Vicepresidentes y nombramiento de Relatores (Tema 2 del programa)

14. La reunión eligió Presidenta por unanimidad a la Sra. Bongime Njobe, Directora General del Departamento Nacional de Agricultura de la República de Sudáfrica.

15. A continuación, la reunión eligió también por aclamación al resto de los miembros de la Mesa, a saber:

Primer Vicepresidente: Gabón
Sr. Aristide Ongone Obame,
Secretario General de la Comisión Nacional para la
FAO
Ministerio de Agricultura

Segundo Vicepresidente: Marruecos
Sr. Moha Marghi,
Director de Producción Vegetal
Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural

Relator: Senegal
Sr. Moussa Bocar LY
Consejero Ministerial,
Representante Permanente Adjunto ante la FAO

Correlator: Kenya
Sr. Joseph K. Mburu,
Representante Permanente Suplente ante la FAO

Se decidió constituir también un Grupo de trabajo oficioso denominado “los Amigos del Relator”, como sigue: Angola, Camerún, Cabo Verde, Egipto, Malí, Madagascar, Nigeria, Tanzania, Uganda y Zimbabwe.

16. Al asumir sus funciones, la Presidenta subrayó la necesidad de que la reunión fuera interactiva y estuviera orientada hacia la consecución de resultados. Se centró en el examen de la aplicación del CAADP y en otros programas prioritarios de la FAO en África. Uno de los retos fundamentales que se planteó al Comité Técnico consistió en entablar un diálogo sobre la mejora de la eficacia de la buena gestión intergubernamental, en particular entre las Secretarías Permanentes en África.

Aprobación del programa y el calendario (Tema 3 del programa)

17. La reunión aprobó el programa y el calendario con algunas enmiendas. El programa figura como Apéndice A, mientras que la lista de documentos se presenta en el Apéndice C.

II TEMAS DE DEBATE

Aplicación del Programa General para el Desarrollo de la Agricultura en África (CAADP) de la NEPAF: examen de los progresos realizados (ARC/04/4)

18. El Comité acogió con agrado la presentación de este tema del programa, introducido por la Secretaría de la NEPAD, que elaboró un examen de los progresos realizados en la aplicación del Programa General para el Desarrollo de la Agricultura en África (CAADP). En la reunión se tomó nota de los siguientes documentos: ARC/04/4.1; ARC/04/4.2; ARC/04/4.3; ARC/04/4.4 y ARC/04/INF/6.

19. Se habían realizado distintos progresos en la aplicación de todos los pilares del CAADP. En el pilar relativo al aumento del suministro alimentario y la reducción del hambre, se están llevando a cabo las siguientes actividades: un estudio del sistema de reservas de alimentos de la NEPAD; programas de alimentación escolar mediante cultivos domésticos; una Conferencia sobre experiencias positivas en la agricultura celebrada en Pretoria, Sudáfrica, en diciembre de 2003, y la Iniciativa panafricana de la yuca. En el pilar de ordenación de tierras y aguas, la mayoría de las comunidades económicas regionales habían identificado programas en sus respectivas regiones. Se ha celebrado una cumbre extraordinaria en Libia para reforzar los vínculos entre los sectores de la agricultura y el agua en el marco de la NEPAD. Dentro del pilar "infraestructura y acceso al mercado" se han elaborado una serie de programas de infraestructura con el apoyo del Banco Africano de Desarrollo. Sin embargo, se señaló que los programas de acceso al mercado no estaban bien definidos. El pilar de investigación agrícola y difusión y adopción de tecnología se estaba aplicando en asociación con el FARA y el Banco Mundial se centra en el desarrollo del Programa de fomento de la productividad agrícola en diversos países (MAPP). El Comité técnico indica que la participación de las organizaciones de la sociedad civil es indispensable. Por consiguiente, se esperaba que el informe resumido de la consulta de la Organización continental de los agricultores sobre el CAADP, celebrada en febrero de 2004 en Johannesburgo, brindaría aportaciones útiles para la aplicación del mismo.

20. Varios países habían avanzado también en el cumplimiento del compromiso asumido en Maputo de asignar a la agricultura por lo menos el 10 por ciento de los presupuestos nacionales en el plazo de cinco años. Casi todos los países están recibiendo ayuda de la FAO para actualizar sus estrategias y políticas nacionales en materia de agricultura, desarrollo rural y seguridad alimentaria y para preparar programas de inversión a medio plazo y proyectos financiados. Además, se había creado un grupo de apoyo al CAADP a fin de movilizar recursos financieros internacionales, así como apoyo técnico, para su aplicación.

21. Los delegados concedieron especial importancia a la vinculación y la integración del CAADP y sus proyectos financiados en los planes nacionales de desarrollo en curso y otros marcos oficiales, incluidos los DELP.

22. La reunión señaló la importancia y utilidad del intercambio de experiencias sobre resultados notables obtenidos en el continente. Asimismo, manifestó la necesidad de intercambiar experiencias mediante consultas bilaterales realizadas en el marco de la cooperación Sur-Sur.

23. La reunión observó la importancia de integrar la pesca, el sector forestal y la ganadería como componentes complementarios del CAADP. Sin embargo, se necesitaban nuevas y más

amplias consultas con los gobiernos nacionales, así como con las asociaciones de agricultores, a fin de responder a sus preocupaciones y determinar las esferas prioritarias para la intervención y la inversión eficaz.

24. El Comité destacó que urgía desarrollar la infraestructura rural en el continente, en particular carreteras y mercados. En este sentido, la reunión acordó que el programa de infraestructura de la NEPAD y el Banco Africano de Desarrollo debía ampliar su enfoque centrado en la infraestructura rural para apoyar la producción de alimentos y el acceso a los mercados.

25. El Comité puso de relieve la necesidad de establecer en África centros de excelencia que sirvieran de base para contribuir al aumento de la capacidad.

26. Instó asimismo, a que en el proceso de aplicación del CAADP, se examinara la forma de potenciar el papel de la mujer teniendo en cuenta ciertos elementos fundamentales, como por ejemplo: la propiedad de la tierra, el acceso a los recursos financieros, la difusión de la tecnología moderna, el acceso a los mercados y la información, etc.

27. La reunión manifestó que era necesario considerar la posibilidad de un examen colegiado del sector para asegurar el buen gobierno en la aplicación del CAADP.

28. La reunión reconoció la necesidad de un sistema eficaz de aplicación del CAADP que comportara asociaciones entre los sectores público y privado y la sociedad civil, en particular las organizaciones de agricultores.

29. Es necesario que los gobiernos garanticen que la asignación presupuestaria obligatoria del 10 por ciento produzca resultados positivos.

30. Para seguir adelante con la aplicación del CAADP a nivel nacional, regional y continental la reunión formuló las siguientes recomendaciones:

- a. Constitución de un Foro de secretarios permanentes a fin de apoyar y asegurar el proceso de aplicación del CAADP a nivel nacional, regional y continental de manera eficaz y coherente;
- b. establecimiento de centros de coordinación del CAADP a nivel nacional para dirigir el proceso;
- c. preparación, por la Secretaría de la NEPAD, de un informe anual sobre los progresos en la aplicación del CAADP;
- d. establecimiento, por la NEPAD, con el apoyo de la FAO, de un mecanismo para el seguimiento de los avances del CAADP, incluida la definición de indicadores de resultados.

Iniciativa para examinar y actualizar las estrategias y políticas nacionales de desarrollo agrícola y rural y de seguridad alimentaria (ARC/04/INF/6)

31. En consonancia con los Objetivos de Desarrollo del Milenio y tras la celebración de la *Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después* en junio de 2002, la FAO ha

lanzado una Iniciativa para examinar y actualizar las estrategias y políticas nacionales de desarrollo agrícola y rural y de seguridad alimentaria. El documento se presentaba con objeto de brindar información actualizada a la Conferencia Regional sobre el proceso aplicado, exponer algunos de los principales resultados obtenidos y analizar el camino que debía seguirse en adelante.

32. Hasta el momento se habían elaborado 47 resúmenes de proyectos de estrategias nacionales de seguridad alimentaria y desarrollo agrícola para África, que proporcionarían un marco global para los programas de inversiones a medio plazo y los proyectos financiables. Además, 29 perfiles de las políticas nacionales daban una indicación de las principales esferas en las cuales los Estados Miembros debían fortalecer su capacidad de formulación de políticas y estrategias.

33. Este proceso había ayudado a determinar los objetivos principales de las estrategias adoptadas y los problemas fundamentales con que se enfrentaban los Estados Miembros de la región en su intento por desarrollar la agricultura y mejorar la seguridad alimentaria. La información era coherente con el CAADP de la NEPAD, orientaría la labor normativa desarrollada por la FAO y otras organizaciones a fin de responder mejor a las necesidades de los Estados Miembros. Los resultados demostraban las ventajas de disponer de un mecanismo de acopio periódico de información, que la Conferencia Regional pudiera examinar para determinar las necesidades y prioridades.

34. La reunión instó a los Estados Miembros, que aún no lo hubieran hecho, a efectuar un seguimiento del compromiso con la FAO para concluir dicho proceso.

Incorporación de las cuestiones forestales, pesqueras y ganaderas en el CAADP (ARC/04/4.2)

35. El Comité Técnico acogió con agrado la presentación del informe, que se proporcionaba como documento complementario a fin de fortalecer los aspectos relacionados con los sectores forestal, pesquero y ganadero en el ámbito del CAADP. Los principales objetivos expuestos en el documento eran: i) la integración del sector forestal en el CAADP, ii) la integración del desarrollo de la pesca y la ganadería, así como de la sostenibilidad ambiental, en el CAADP.

36. Además se informó al Comité de que para cada uno de estos componentes se habían definido esferas prioritarias de intervención, y se proporcionaba una evaluación preliminar de sus necesidades de recursos.

37. La Secretaría recordó que éste era aún un proyecto de documento, y pidió a los Estados Miembros y sus asociados en el desarrollo que formularan observaciones y sugerencias a fin de que pudiera revisarse y finalizarse antes de la subsiguiente presentación a la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de la UA en julio de 2004.

Producción y utilización de fertilizantes en África (ARC/04/4.3)

38. La reunión reconoció la importancia de este insumo para incrementar la producción y productividad agrícolas con miras a una mayor seguridad alimentaria.

39. Sin embargo, observó que existían numerosas dificultades para que los pequeños agricultores pudieran acceder a los fertilizantes. Los principales obstáculos indicados fueron

los costos elevados y la dificultad para obtener fertilizantes y otros insumos agrícolas en las zonas rurales.

40. La reunión recomendó que la FAO prestara asistencia a los Estados Miembros para desarrollar enfoques sostenibles de mejora de la fertilidad del suelo, basados en la ordenación integrada de los recursos naturales y en una mayor integración de los sistemas agropecuarios. Se debería prestar atención a mejorar la disponibilidad y producción de fertilizantes en África, y a que éstos sean más asequibles, sobre la base de la cooperación regional y subregional y la participación del sector privado.

Establecimiento de sistemas regionales de reservas de alimentos en África, incluidas las existencias de alimentos (ARC/04/4.4)

41. Tal como se indicaba en el documento de la FAO, que constituye una aportación a un estudio más amplio del PMA, y la NEPAD, la justificación para el establecimiento de un sistema de reservas de seguridad alimentaria en África se basaba en tres elementos fundamentales. En primer lugar, la escasa integración de los mercados del continente acarrea variaciones muy marcadas de los precios a lo largo del tiempo y entre las distintas regiones, y la imposibilidad de subsanar los déficit productivos mediante el comercio intrarregional, o interregional, e internacional. En segundo lugar, el hecho de que la agricultura en África fuera principalmente de secano hacía que se produjeran enormes fluctuaciones de la producción a causa de las variaciones interestacionales e interanuales de las precipitaciones, así como de las sequías e inundaciones reiteradas. Como consecuencia de ello, aumentaba la dependencia respecto del comercio para satisfacer las necesidades alimentarias nacionales. En tercer lugar, en los últimos años habían aumentado en medida considerable la frecuencia de las emergencias y la importancia de las redes de seguridad, especialmente en el África austral y oriental.

42. Tras un debate, el Comité convino en que las reservas de alimentos debían establecerse:

- a. En el contexto de un sistema integrado de seguridad alimentaria, y del volumen de las existencias, deberían definirse claramente la composición y localización de los productos;
- b. si se establece unas políticas adecuadas para fomentar y garantizar la participación del sector privado en los mercados cerealeros nacionales e internacionales;
- c. sin causar distorsiones de los precios nacionales;
- d. con un volumen equivalente, de ser posible, al requerido para cubrir durante uno a tres meses las necesidades anuales estimadas de importación de los principales cereales que se consuman en el país, y con una localización estratégica; y
- e. como elementos básicos, a nivel nacional, de sistemas regionales o subregionales de reservas de alimentos, puesto que debía evitarse la constitución de reservas físicas a nivel regional o subregional debido a los elevados costos de gestión y transporte que comportaban. En el plano regional, el objetivo debía ser la movilización de recursos financieros y la coordinación en caso de emergencias.

43. En la reunión se señaló que se podrían formular observaciones adicionales sobre el documento y que éstas se tomarían en consideración cuando se ultimara el estudio.

Ordenación integrada de los recursos hídricos para la seguridad alimentaria en África (ARC/04/5)

44. La reunión acogió con satisfacción las presentaciones realizadas respecto de este tema del programa y se felicitó a la FAO por la prioridad concedida a la ordenación de los recursos hídricos.

45. La reunión observó que en el documento se planteaban cuestiones de interés regional y nacional relativas al estado crítico de la inseguridad alimentaria en África y que, paralelamente, sólo se aprovechaba el 4 por ciento de los recursos hídricos internos renovables. Sin embargo, era probable que la creciente competencia intersectorial por el agua condujera a una escasez de recursos hídricos para el sector agrícola. En efecto, cada sector estaba elaborando su propia estrategia, sin tener en cuenta las necesidades de los demás. Dicha gestión subsectorial fragmentaria del agua ya no era aceptable en el contexto de una demanda plurifacética en rápido crecimiento y de una disminución de los recursos hídricos.

46. En el documento se examinaron los principios que subyacían en la ordenación integrada de los recursos hídricos (OIRH) y se mostraba que los objetivos de seguridad alimentaria y todos los demás requisitos sólo se podían cumplir en el marco de dicha ordenación integrada. En el documento se señalaba que, a pesar del importante incremento de la producción mundial de alimentos en los últimos 40 años, alrededor de 842 millones de personas aún pasaban hambre en el mundo, el 23 de los cuales vivía en el África subsahariana.

47. Se señaló, asimismo, que más de las tres cuartas partes del incremento mundial de la producción agrícola en los últimos decenios se ha debido al aumento del rendimiento y a una expansión de las zonas de regadío. En 2000, África contaba con 12,7 millones de hectáreas de regadío, cifra equivalente al 7 por ciento aproximadamente de su superficie cultivable y a una cuarta parte de su potencial de regadío. La utilización de agua para la agricultura ya representa el 85 por ciento del agua total extraída en el continente, pero alrededor del 60 por ciento de dicho volumen se pierde de distintas maneras. Por consiguiente, es posible mejorar la eficacia de la utilización del agua y la productividad de ésta.

48. La reunión reconoció que la ordenación integrada de recursos hídricos (OIRH) se consideraba el marco más adecuado para una “buena gestión de los recursos hídricos”. Así, la política de aguas de numerosos asociados en el desarrollo e instituciones de financiación del desarrollo estaba poniendo de relieve la necesidad de un marco mundial para una política de aguas.

49. Los retos para África consistían en superar las siguientes limitaciones: la suficiente movilización del agua destinada a la agricultura, con vistas a garantizar la seguridad alimentaria insuficiente y luchar contra la pobreza, actividades de investigación y desarrollo insuficientes para la movilización y ordenación de los recursos hídricos, conocimientos prácticos locales insuficientes, inversión pública insuficiente y escasos esfuerzos para obtener la inversión privada que permitiría dar un impulso considerable al sector.

50. En la reunión se destacaron los riesgos vinculados con la agricultura de secano en las zonas semiáridas y propensas a la sequía, y se reconoció la necesidad de que los países se basaran en el riego para la seguridad alimentaria. Se recomendó la adopción de medidas de

mitigación de la sequía en las zonas sujetas a una gran irregularidad climática generadora de epidemias de hambre que obligan a recurrir a la ayuda alimentaria.

- a. La reunión valoró positivamente el resumen de la Declaración de Sirte sobre los retos planteados por el desarrollo integrado y sostenible de la agricultura y el agua en África, presentado por el Representante de la Unión Africana. En la Declaración, que incluía 25 puntos de acción, se ponía de relieve, entre otras cosas, el compromiso de los Jefes de Estado y de Gobierno de la UA por fomentar los acuerdos bilaterales sobre los recursos hídricos compartidos y alentar a las comunidades económicas regionales a elaborar protocolos regionales adecuados que informen la OIRH. A este respecto, los participantes recibieron copias de la Declaración.
- b. El Comité subrayó especialmente la necesidad de la participación del sector privado en el desarrollo de los recursos hídricos para la producción agrícola y otros usos. Pidió, asimismo, que se combinaran estratégicamente las inversiones públicas y privadas en el control del agua con fines de seguridad alimentaria. Puso de relieve el papel de la NEPAD en la orientación de la inversión pública nacional y la asistencia oficial para el desarrollo (AOD) hacia la consecución de una OIRH en el marco de los objetivos de la CMA.
- c. La reunión reconoció los buenos resultados de la cooperación Sur-Sur en el marco del Programa Especial para la Seguridad Alimentaria (PESA) y felicitó a la FAO por su ayuda en este campo. Reconoció asimismo el potencial de la Cooperación Sur-Sur en el continente y alentó a la FAO a seguir explotando dicho potencial.
- d. El Comité reconoció la importante función del riego en la producción alimentaria y la reducción de la pobreza y recomendó que formara parte integrante de todas las estrategias para el incremento sostenible de la producción agrícola. Señaló, asimismo, las ventajas del riego en pequeña escala y pidió a la FAO que ayudara a los Estados Miembros a ampliar sus programas de ordenación de los recursos hídricos en el marco del PESA. Los participantes, no obstante, subrayaron la necesidad de integrar en los programas de desarrollo del riego técnicas hídricas y medidas de protección de la salud y el medio ambiente.
- e. La reunión recomendó la adopción de la OIRH como marco estratégico para todas las actividades de desarrollo socioeconómico basadas en experiencias satisfactorias en el continente. Pidió también a los Estados Miembros que elaboraran marcos de cooperación regional para la ordenación sostenible de los recursos hídricos compartidos.

Seguimiento de los objetivos de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después – Dimensiones regionales (ARC/04/3)

51. La reunión expresó su aprecio por las iniciativas adoptadas por la FAO para aplicar el Plan de Acción de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y de la *Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después*. La reunión tomó nota, sin embargo, de que los progresos hacia los objetivos de la CMA de reducir el número de personas subnutridas ha sido

hasta la fecha decepcionante. El número de personas subnutridas en el África subsahariana ha aumentado de 168 millones en 1990/92 a 202 millones en 1999-2001.

52. El aumento del número de personas subnutridas ha aumentado considerablemente más en algunas subregiones que en otras. En África central, el número de personas subnutridas se ha triplicado a causa de los conflictos civiles y dicho número ha aumentado también en África oriental y austral, debido a la sequía y los disturbios civiles.

53. La reunión lamentó esta situación y, en particular, el hecho de que “si todo sigue igual” el número puede ser incluso aumentar para 2015.

54. La reunión formuló las recomendaciones siguientes:

- a. Los gobiernos deberían intensificar sus esfuerzos para traducir los compromisos suscritos en la CMA y en la CMA:cad en acción;
- b. Era necesario que los gobiernos coordinaran las políticas y los programas y adoptaran enfoques interdisciplinarios globales para abordar la inseguridad alimentaria en todas sus dimensiones;
- c. Los gobiernos deberían atribuir elevada prioridad a los alimentos y al sector agrícola dentro de un marco de desarrollo de base amplia, y que los enfoques, las estrategias y los programas sean identificados como propios de los gobiernos;
- d. Las organizaciones económicas regionales deberían explorar la posibilidad de crear mecanismos de financiación internos para ayudar a aplicar sus respectivos programas regionales para la seguridad alimentaria;
- e. La FAO debería asegurar que se atribuya la debida importancia al maíz en la CAADP, habida cuenta de su importancia en la dieta de muchos Estados Miembros; se deberán emprender actividades de investigación para diversificar las dietas de los países en que el maíz es el producto alimenticio principal;
- f. La FAO debería continuar proporcionando su asistencia técnica a los Estados Miembros con miras a acumular reservas de cereales, habida cuenta de su importancia a nivel nacional, subregional y regional.

Aportación de la investigación y extensión agrícolas a la seguridad alimentaria y la reducción de la pobreza (ARC/04/INF/5)

55. En el documento se pusieron de relieve las limitaciones, oportunidades y retos de los mecanismos de transferencia de tecnología. En la reunión se observó la falta, en particular a largo plazo, de fondos para la investigación, la escasez de investigación agrícola y de vínculos de extensión, así como la a menudo escasa receptividad de los agricultores. Las oportunidades se basan en la fuerte capacidad disponible para llevar a cabo investigación agrícola, la disponibilidad de la estrategia de la NEPAD-CAADP, las redes de investigación subregional bien afianzadas existentes y los asociados en el desarrollo. La configuración eficaz de tecnologías modernas y endógenas constituye un desafío especial. En el documento se hace referencia, asimismo, a la necesidad de la participación del sector privado y se reconoce la

importancia del impacto negativo del VIH/SIDA para el desarrollo tecnológico agrícola y su transferencia a los agricultores.

56. La reunión acordó que el Programa de Apoyo al Sistema de Divulgación de la Investigación Agrícola que pretende contribuir a alcanzar los objetivos de la NEPAD-CAADP requiere, no obstante, una ejecución urgente con la ayuda de la FAO, la Secretaría de la NEPAD, el FARA y otras partes interesadas.

57. A continuación, la reunión tomó nota de la propuesta de llevar a cabo una investigación en materia de seguridad alimentaria en la que participaran todas las partes interesadas y los organismos de financiación pertinentes. En la propuesta también se incluyó la coordinación de actividades a nivel regional por las comunidades económicas regionales existentes y la coordinación a nivel continental por la Secretaría de la NEPAD.

58. También se observó que la investigación desempeñaba un papel decisivo en el proceso de transformación de la agricultura de subsistencia en una agricultura comercial. A este respecto la reunión:

- a) hizo hincapié en la necesidad de elaborar un programa de investigación africano que abarcara todos los subsectores;
- b) subrayó especialmente la necesidad de la utilización eficaz de las tecnologías existentes y de las oportunidades brindadas por la “cooperación técnica intraafricana”;
- c) instó a la FAO a proseguir sus esfuerzos por seguir mejorando la creación de capacidad en materia de sistemas nacionales de investigaciones agronómicas (SNIA) en el ámbito de la investigación, los conocimientos y la transferencia de tecnología agrícolas y por reforzar el vínculo entre investigación, extensión y agricultores para invertir eficazmente la tendencia a la disminución de la productividad;
- d) reconoció la urgente necesidad de un programa de investigación agrícola basado en la demanda, destinado a resolver los problemas de los beneficiarios seleccionados;
- e) refrendó la importancia fundamental de disponer de mecanismos de transferencia eficaces para alcanzar los objetivos del CAADP en materia de agricultura;
- f) refrendó en principio la recomendación de celebrar conferencias subregionales sobre investigación y extensión agrícolas. Los pormenores a este respecto se establecerían entre el FARA, la NEPAD, la FAO y otras partes interesadas;
- g) recomendó que se prestara más atención a la financiación del ARES en consonancia con los compromisos financieros contraídos por los Gobiernos y los organismos de financiación regionales e internacionales;
- h) instó a la NEPAD, al FARA y a la FAO a que informaran acerca de los progresos en la siguiente Conferencia Regional de la FAO para África.

La crisis de la carne de caza en África: conciliar la seguridad alimentaria con la conservación de la biodiversidad (ARC/04/INF/7)

59. El Comité observó que la carne de caza seguía desempeñando un papel importante para la obtención de proteínas y medicinas y para mejorar los ingresos de las poblaciones rurales pobres. Sin embargo, el crecimiento de la población y la caza comercial habían acarreado una enorme disminución de numerosas especies fundamentales, mientras que otras se hallaban en vías de extinción.

60. Los delegados consideraron que, en numerosas zonas de África, la carne de caza era esencial para la supervivencia de las poblaciones locales, tales como las poblaciones indígenas de los bosques de la cuenca del Congo. Se observó, asimismo, que la carne de caza no constituía sólo un alimento, sino también un elemento importante de los usos y costumbres sociales. Por consiguiente, se recomendó que los gobiernos, la FAO y los asociados internacionales prestaran una atención especial a la búsqueda de soluciones alternativas adecuadas y que ayudaran a aplicarlas en estrecha colaboración con las comunidades locales.

61. Se manifestó preocupación por los efectos de la carne de caza sobre la salud de las poblaciones. A este respecto, el Comité recomendó que la FAO, en colaboración con las organizaciones regionales e internacionales pertinentes, emprendiera estudios sobre los riesgos sanitarios y las eventuales enfermedades transmitidas por el consumo de la carne silvestre.

62. La reunión señaló asimismo que numerosos países africanos habían adoptado medidas dignas de encomio para dotar a las comunidades locales de los medios necesarios para la gestión de la fauna silvestre y las reservas de caza. Se consideró que dichas iniciativas contribuirían a mejorar el equilibrio entre la seguridad alimentaria y, la conservación de la diversidad biológica.

63. La reunión pidió a la FAO que trabajar con los Estados Miembros y los asociados para el desarrollo con el fin de seguir intercambiando experiencias en este ámbito.

VIH/SIDA y la crisis alimentaria en el África subsahariana (ARC/04/INF/8)

64. La presentación se centró en la respuesta de la FAO al contexto cambiante del desarrollo agrícola, como consecuencia de la epidemia del VIH/SIDA. Finalmente, el VIH/SIDA ha sido reconocido como un desastre humanitario, con tasas de prevalencia que actualmente alcanzan niveles sin precedentes superiores al 30 por ciento entre los adultos en varios países del África austral. La epidemia constituye un acontecimiento a largo plazo y se desarrolla en tres oleadas: prevalencia del VIH, muertes por SIDA y consecuencias más amplias. Actualmente la oleada de “consecuencias” se está desarrollando en África. Sino se detiene este avance, la situación podría originar calamidades socioeconómicas de proporciones colosales, tales como escaseces alimentarias generalizadas y capacidad debilitada para un gobierno eficaz.

65. La reunión tomó nota de las respuestas de la FAO a nivel macro/meso o a nivel institucional, comunitario, y de los hogares/individuos e identificó sectores que requieren nuevas actividades y seguimiento. Dos eran los sectores críticos que habían de tenerse en cuenta para la futura estrategia de la FAO: uno el de la prevención contra la doble emergencia del VIH/SIDA y de las escaseces alimentarias en África y en otras partes; y la otra, la

asistencia que ha de proporcionarse a los Estados Miembros para desarrollar una agricultura eficaz y una mitigación de la pobreza basada en los recursos rurales, y respuestas de rehabilitación a la epidemia.

66. El debate subsiguiente ilustró que un creciente número de países ha elaborado planes de acción nacionales sobre VIH/SIDA, con experiencias valiosas que han de ser compartidas con otros. Algunos han declarado la epidemia una catástrofe nacional, otros países se muestran dispuestos a declarar un estado de emergencia humanitaria, mientras que otros no eran favorables a esta propuesta.

67. La reunión reconoció que la seguridad alimentaria y el desarrollo agrícola y rural son fundamentales para abordar el problema de la epidemia y elogió a la FAO por sus esfuerzos con miras a mitigar sus efectos. En particular, el Comité aprobó las recomendaciones siguientes:

- a. Los gobiernos deberían adoptar medidas urgentes para examinar y reforzar las políticas y la programación agrícolas con objeto de traducir las consideraciones relativas al VIH/SIDA en estrategias sectoriales para el desarrollo agrícola;
- b. los asociados para el desarrollo, en particular el ONUSIDA, la OMS y la FAO en estrecha cooperación con la NEPAD deberían incrementar sus asignaciones presupuestarias para reforzar la capacidad institucional con miras a combatir la epidemia incrementando la colaboración con los gobiernos, las ONG y la sociedad civil;
- c. todas las partes involucradas deberían tratar de lograr una respuesta integrada para hacer frente a un plan continuado de la emergencia al desarrollo, manteniendo al mismo tiempo una perspectiva humanitaria.

El Año Internacional del Arroz (ARC/04/INF/9)

68. La reunión tomó nota de las presentaciones de la Secretaría de la FAO con una aportación de WARDA, en que se subrayaba la importancia de los sistemas basados en el arroz para el desarrollo agrícola de África.

69. En el documento se destacaron las dificultades que obstaculizan los esfuerzos de producción, así como la necesidad de aprovechar las oportunidades disponibles para incrementar la producción arroceras. Se propusieron una serie de estrategias y políticas para mejorar la producción arroceras en las formas más favorables para las exigencias ecológicas considerando las necesidades de las mujeres, que son a menudo ignoradas en la agricultura a pesar de su considerable aportación a la actividad agrícola.

70. La reunión tomó nota asimismo de la contribución de alto potencial de **NERICA** a la seguridad alimentaria e instó a los Estados Miembros a promover la difusión de la nueva variedad de arroz.

71. La reunión alentó a los Estados Miembros a observar el Año Internacional del Arroz.

El marco estratégico de la FAO para colmar la brecha digital en el medio rural (ARC/04/INF/10)

72. El objetivo de este Programa consiste en ayudar a los países de bajos ingresos y déficit de alimentos (PBIDA) a colmar la brecha digital en el medio rural para mejorar la seguridad alimentaria y reducir la pobreza mediante la utilización eficaz de conocimientos e información.

73. El fundamento del Programa es que la brecha digital en el medio rural no sólo guarda relación con la infraestructura tecnológica y la conectividad, sino que constituye más bien un problema polifacético de intercambio de conocimientos y de gestión de información ineficaces, así como de falta de recursos humanos, capacidad institucional y sensibilidad ante las cuestiones de género, cuestiones todas ellas que deben ser abordadas de forma coordinada por los distintos interesados nacionales y asociados internacionales.

74. El Comité tomó nota de la información incluida en dicho documento así como de la presentación relativa a la experiencia de Sudáfrica respecto de la gestión de políticas para facilitar la estrategia para colmar la brecha digital en el medio rural.

III. OTROS ASUNTOS

75. La reunión tomó nota de que los países de habla portuguesa de África utilizan otros idiomas de la FAO para comunicar durante las conferencias. Esta situación creaba problemas de comunicación, en particular por lo que respecta al intercambio de información durante las reuniones técnicas.

76. La Conferencia recomendó a la FAO que examinara la posibilidad de utilizar el portugués en el 33º período de sesiones de la Conferencia la FAO en 2005.

77. La Conferencia Regional examinó la propuesta de celebrar una conferencia regional sobre inocuidad de los alimentos para África. Tomó nota de que los países africanos, los Representantes Permanentes ante la FAO, han comenzado a examinar la cuestión en Roma con la Secretaría de la FAO/OMS. La Conferencia apoyó en principio la convocación de una conferencia regional sobre inocuidad de los alimentos para África, y decidió que los Representantes Permanentes con sede en Roma continuaran su examen de la cuestión con la Secretaría de la FAO/OMS, con el fin de acordar las fechas y el lugar de dicha Conferencia.

IV. TEMAS FINALES

Aprobación del informe del Comité Técnico

78. La reunión examinó su informe y lo aprobó con algunas modificaciones.

Clausura de la reunión del Comité Técnico

79. En sus observaciones conclusivas, el Sr. Joseph Tchicaya, Subdirector General/Representante Regional de la FAO para África, expresó su agradecimiento al Gobierno de Sudáfrica y en particular al Ministro de Agricultura y Tierras por las excelentes disposiciones e instalaciones facilitadas para la reunión, que habían contribuido en gran medida al éxito del Comité Técnico. Elogió en particular a la Presidenta por su apoyo

profesional y personal y por las orientaciones aportadas. Confirmó que el informe final del Comité se transmitiría a la Reunión Ministerial de la 23ª Conferencia Regional de la FAO para África para que ésta adoptara las medidas oportunas. Por último el Sr. Tchicaya agradeció a los delegados por sus aportaciones y por haber compartido sus experiencias, que habían enriquecido los debates y habían dado lugar a resultados concretos.

80. La Presidenta, Sra. Bongiwe Njobe, Directora General del Departamento Nacional de Agricultura, en sus observaciones conclusivas agradeció al Director General de la FAO por la oportunidad ofrecida a Sudáfrica de hospedar la 23ª Conferencia Regional de la FAO para África y a los delegados por su asistencia y participación activa. Agradeció asimismo a la Secretaría de la FAO por la buena calidad de los documentos de la Conferencia y por haber elaborado el informe. La Sra. Njobe expresó la esperanza de poder ver la aplicación efectiva de las recomendaciones formuladas por la reunión, que esperaba contribuirían en gran medida a resolver el problema del hambre y la pobreza de África. Agradeció a todo el personal de apoyo y deseó a todos un buen viaje de vuelta a sus hogares.

81. El delegado de Cabo Verde, en nombre de los Representantes Permanentes africanos ante la FAO, agradeció al Gobierno de Sudáfrica por la excepcional hospitalidad brindada a todos los asistentes y por las excelentes instalaciones y servicios facilitados para asegurar el éxito de la Conferencia.